

Mujer rural y desarrollo



CANADA

IDRC-121s

Nuevo enfoque de la Educación del Hogar en América Latina



El Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo es una corporación pública creada en 1970 por el Parlamento de Canadá con el objeto de apoyar la investigación destinada a adaptar la ciencia y la tecnología a las necesidades de los países en desarrollo. Su actividad se concentra en cinco sectores: ciencias agrícolas, alimentos y nutrición; ciencias de la salud; ciencias de la información; ciencias sociales, y comunicaciones. El Centro es financiado exclusivamente por el Gobierno de Canadá; sin embargo, sus políticas son trazadas por un Consejo de Gobernadores de carácter internacional. La sede del Centro está en Ottawa, Canadá, y sus oficinas regionales en América Latina, África, Asia y el Medio Oriente.

© International Development Research Centre
Dirección postal: Box 8500, Ottawa, Canadá K1G, 3H9
Sede: 60 Queen Street, Ottawa

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, CIID
Oficina Regional para América Latina y el Caribe
Apartado Aéreo 53016, Bogotá, Colombia

Cebotarev, E.

CIID

IDRC- 121s

Mujer Rural y Desarrollo. Nuevo enfoque para la educación del hogar en América Latina, Bogotá, CIID, 1979, 188 p.:il

/Publicación CIID/. Monografía sobre /capacitación/ en /economía doméstica/ tendiente a mejorar el /bienestar rural/ del hogar, /América Latina/ - conceptos de niveles de integración con énfasis en la /familia/ como unidad socioeconómica a fin de lograr mejores /condiciones de vida/, implicaciones de la economía del hogar en las responsabilidades tradicionales y /participación social/ de la /mujer/; /estudio experimental/ como fundamento para un /método de investigación/, codificación y /análisis de datos/; /bibliografía/.

CDU: 338.41(8)

ISBN: 0-88936-197-5

Se dispone de edición microficha

Foto portada: Jaime Rojas H.

IDRC-121s

MUJER RURAL Y DESARROLLO

**Nuevo enfoque de la educación
del hogar en América Latina**

Eleonora Cebotarev

Dedico esta monografía a Diva Resende, una de las economistas de hogar con más visión en América Latina, y quien supo plantear los interrogantes más incisivos que me estimularon a reflexionar sobre la verdadera naturaleza y función de la economía del hogar y me llevaron a la formulación de la nueva concepción de la misma.

La dedico también a todas las personas que aplicarán el nuevo enfoque, en parte o en su totalidad, al mejoramiento de las condiciones de vida de la mujer y de las familias campesinas en América Latina.

Contenido

	Prólogo,	5
	Agradecimientos,	9
	Introducción,	11
I	La población rural y el desarrollo en América Latina,	15
	<i>Marco de Referencia General,</i>	15
	El concepto de desarrollo,	16
	La calidad de vida,	16
	Niveles de decisión e integración social,	18
	Las funciones de la familia y la comunidad rural y el desarrollo,	20
	<i>Indicadores Sociales,</i>	25
II	El papel de la Educación del Hogar en el desarrollo,	29
	<i>Un Nuevo Enfoque de la Educación del Hogar para América Latina,</i>	30
	Filosofía y principios básicos de la Educación del Hogar para América Latina,	31
	Objetivos de la Educación del Hogar y definición funcional,	32
	Manejo del hogar,	36
	Nueva orientación hacia la mujer,	38
	Dinamismo e integración con otros programas de desarrollo,	40
	<i>Implicaciones para los Trabajos de Campo,</i>	44
	Capacitación para las actividades domésticas,	44
	Capacitación para la esfera económica,	45
	Capacitación humanística y de acción social,	45
	<i>Implicaciones para Instituciones Educativas de Educación del Hogar,</i>	46
	La formación teórica,	47
	La formación en las tecnologías domésticas,	47
	La capacitación investigativa,	48
	La formación en comunicación, acción social y organización socioeconómica,	48
III	Aspectos metodológicos,	49
	<i>Estudio Piloto,</i>	49
	Unidad de investigación,	50
	Obtención de los datos,	50

Selección de la muestra piloto, 51
Resultados del estudio de la familia como unidad
socioeconómica, 51

Metodología Recomendada, 58

El uso de los datos, 58
La observación sistemática, 59
La investigación participativa, 60
El contexto de la comunidad y de la región, 61

Procedimientos Específicos, 62

El cuestionario, 62
La selección de la muestra, 66
A quién entrevistar, 68
Cómo llenar el cuestionario, 68

IV Codificación y análisis, 71

Procedimientos a Nivel Nacional, 71

Procedimientos a Nivel Local, 72

Codificación y Elaboración de Escalas, 72

Codificación de Datos Categóricos, 73

Guía de Codificación y Formatos, 74

Los formatos, 75
Cómo entrar los datos, 76
Cálculo de porcentajes y promedios, 76
Interpretaciones generales, 78
Procedimientos de codificación, 79
Pasos en la codificación simple, 80

V Aplicación de los códigos, 81

Apéndice A — Cuestionario para recabar información, 107

Apéndice B — Formatos, 129

Apéndice C — Guía de codificación a nivel nacional, 161

Bibliografía, 183

Prólogo

Esta monografía representa el resultado de las inquietudes y esfuerzos de muchas personas relacionadas en una forma u otra con trabajos de desarrollo agropecuario y mejoramiento de vida de la población rural en América Latina.

El estímulo inicial para este trabajo surgió en Colombia durante una conferencia internacional sobre desarrollo regional integrado. En esa oportunidad, a lo largo de discusiones críticas sobre varios aspectos del desarrollo rural-regional, se llegó a plantear una serie de interrogantes en relación con los trabajos de economía/educación del hogar en programas de esta índole. ¿Qué función cumplían estos trabajos en los programas de desarrollo rural o extensión agropecuaria? ¿Cómo estaban relacionados con los objetivos nacionales o regionales? ¿Cuáles eran sus logros? ¿Qué tanto contribuían al incremento de la producción y productividad agropecuarias o al bienestar de la población rural? ¿Se justificaban los gastos relacionados con estos trabajos en vista de los presupuestos limitados de muchos países?

Las críticas eran muchas y acérrimas; las respuestas y justificaciones escasas, débiles e inconsecuentes. El cuestionamiento, sin embargo, no se pudo resolver por falta de datos válidos sobre el particular. Es ahí donde comenzó mi participación en el proyecto.

Mi primera tarea consistió en examinar las condiciones de los programas de economía del hogar (o educación/mejoramiento del hogar) en América Latina. Esta responsabilidad me llevó a visitar más de la mitad de los países latinoamericanos y culminó en un seminario internacional en México en 1974. En esa oportunidad presenté mis hallazgos y mis reflexiones sobre el particular. En el transcurso de mis viajes había descubierto que los programas de educación/economía del hogar en las áreas rurales adolecían en verdad de muchas deficiencias, pero que sin ellos sería difícil lograr un mejoramiento en el bienestar de la población rural. Me percaté también de que el cuestionamiento de estos programas era un fenómeno generalizado, no limitado a Colombia, y que las actitudes contrarias a la economía del hogar eran profundas. En varios de los países visitados estos programas habían sido eliminados, en otros eran apenas tolerados, y en ninguno contaban con el apoyo decidido y suficiente de instituciones auspiciadoras o del gobierno.

No obstante, en la mayoría de los países había cierta conciencia sobre la indispensabilidad de la función que los programas de economía del hogar trataban de cumplir. Esta conciencia era evidente en una serie de progra-

mas con que varios países trataban de suplantar a los más antiguos de economía del hogar (ver cuadro 1). Sin embargo, es mi parecer que estos programas nuevos, que frecuentemente se intitulan de desarrollo social, pueden solo parcialmente substituir la función de los más antiguos. Los programas nuevos otorgan, por lo general, mayor énfasis a los trabajos de grupo en la promoción de actividades y/o servicios especializados (salud, educación, etc.) a nivel de comunidad. Estos esfuerzos por promover la participación e integración de la población rural a las estructuras sociales más amplias (comunidad, región) son importantes, pero tienden a distraer la atención de la familia como unidad socioeconómica y decisional que produce innumerables bienes y servicios relacionados íntimamente con el bienestar de sus miembros. Por consiguiente, estos programas prestan escasa atención a lo que ocurre en la esfera doméstica. Perjudicial sobre todo es el menosprecio de las actividades domésticas y la falta de atención seria (estudio, investigación, experimentación, etc.) a las tecnologías de hogar, diseñadas para mejorar y facilitar las tareas correspondientes.

Pienso que tal desatención y desinterés no solo se debe a que estas actividades no son monetizadas, sino también a una falta de sensibilidad hacia ellas entre quienes formulan las políticas y programas de desarrollo agropecuario y rural. Los varones en tales posiciones, nunca han tenido experiencia de ejecutar las tareas cotidianas y repetitivas vinculadas con la provisión de los bienes y servicios requeridos para el sustento de sus propias vidas y la de sus familias (alimentación, ropa lista, cuidado de los hijos, etc.). Por el lado cultural, la tradición elitista, que aún se refleja en nuestra cultura, tampoco las destaca: la ejecución de labores domésticas y manuales raramente es causa de orgullo u objeto de admiración, por ende, cuanto antes se las pueda delegar a otros, tanto mejor. Por esto, ni siquiera entre las mujeres latinoamericanas que tienen cierta posibilidad de influir sobre las políticas nacionales, encuentra eco la consideración seria a las tecnologías del hogar. Estas mujeres, en la mayoría de los casos, han resuelto el problema que estas responsabilidades implican, delegándolas a otras que, por razones económicas, las tienen que ejecutar.

Sin embargo, hay otro grupo de mujeres en América Latina, tal vez más numeroso que el antes mencionado, que lucha para proveer, dentro de las limitaciones de sus escasos medios y conocimientos, las mejores condiciones de vida posibles para los miembros de sus familias. Estas mujeres, que se encuentran en los estratos más bajos de la sociedad, tienen escasas posibilidades de delegar sus tareas domésticas. Y si viven en áreas rurales, como la mayoría lo hace, tienen aun menores posibilidades de mejorarlas a no ser por los programas de promoción y educación enfocados hacia la familia y los procesos que se llevan a cabo dentro de la misma. Para estas mujeres, la introducción de tecnologías de hogar más eficientes significa no solo un mayor bienestar de sus familias, sino también las posibilidades de mayor participación en las esferas no domésticas de la vida.

Por esta razón, la descontinuación de programas de economía del hogar (sea este u otro el nombre) que tienen entre sus mayores objetivos el mejoramiento de las tareas domésticas de la mujer, encierran no solo el peligro

de no lograr los óptimos niveles de vida dentro de las condiciones existentes sino también el de limitar las posibilidades de las mujeres campesinas para contribuir en forma más efectiva al desarrollo de su familia y de su comunidad.

Pienso que el aspecto más importante de esta monografía es llamar la atención al valor de las tecnologías domésticas, no solo como instrumento para mejorar los bienes y servicios producidos en el hogar, sino también como una fuerza liberadora que puede facilitar la expansión de las actividades de la mujer a las esferas económicas y sociopolíticas de la comunidad. Es la relación entre las tecnologías domésticas integradas por el concepto de manejo del hogar (que las relaciona con la realidad socioeconómica de la familia), la economía de tiempo y energía, y los papeles tradicionales de la mujer (que las relaciona con los valores culturales de nuestros países), la que convierte a la educación del hogar en un factor dinámico y positivo en los esfuerzos de desarrollo en América Latina.

Quiero recalcar que las tecnologías domésticas juegan un papel insustituible en esta estrategia para el mejoramiento de la vida rural ya que es por medio de ellas que resulta posible economizar tiempo y energía de la mujer. Por esto es que la eliminación de programas de economía/educación del hogar en América Latina me preocupa.

Reconozco que los programas existentes tienen ciertas deficiencias, el problema radica en la tendencia a descartarlos enteros, con todos sus aspectos positivos, en razón de algunas deficiencias que se les encuentran. Y es esto lo que ocurre con los de economía/educación del hogar en América Latina.

El enfoque nuevo de educación del hogar, presentado en forma conceptual en el seminario antes mencionado, es un intento por mi parte de salvar los aspectos positivos, valiosos o singulares de la educación del hogar como área de estudio y de acción, que corren el peligro de ser descartados en conjunto con los errores pasados de esos programas.

Este enfoque nuevo de educación del hogar encontró eco entre los participantes de aquel seminario y fue a pedido de ellos, y gracias a su colaboración, que la forma operativa del mismo se ha ido desarrollando. Como se verá por la monografía, la actividad central en la que estuvimos involucradas (la autora y sus colaboradoras directas en Brasil, Colombia, México y Venezuela) consistió en la elaboración de un instrumento de investigación que pudiera captar, en forma cuantitativa, la información que el nuevo enfoque señala, como también datos para la evaluación de programas relacionados con el mejoramiento del hogar rural.

Al principio se pensó en un cuestionario centrado exclusivamente en las actividades domésticas, que se emplearía como suplemento en estudios socioeconómicos de la comunidad o la región a cargo de las agencias de extensión agropecuaria o desarrollo rural, pero pronto nos percatamos de las dificultades que esto representaba, dada la posición de las mejoradoras en la estructura institucional de estos programas. Es por esta razón que el cuestionario creció, llegando a incorporar preguntas no relacionadas directamente con actividades domésticas, pero importantes desde el punto de

vista de las agentes de campo y de la supervisión de estos programas. Sin embargo, la información obtenida es útil sobre todo porque en muchos países el trabajo de mejoramiento del hogar está en manos de trabajadoras sociales que están acostumbradas a manejar este tipo de información.

El enfoque nuevo, en forma ya más desarrollada, fue expuesto a otra serie de críticas y modificaciones en el segundo Seminario Internacional sobre Mejoramiento del Hogar, llevado a cabo en Guatemala en julio de 1977.

Los trabajos que precedieron a la finalización de esta publicación consistieron en dos seminario-talleres a nivel nacional, llevados a cabo en Venezuela y México con la participación de todo el personal de supervisión y coordinación de programas de mejoramiento del hogar rural, de la comunidad o de desarrollo social, durante los meses de junio y julio de 1978. El propósito de los seminarios era probar el procedimiento de codificación propuesto para el análisis e interpretación de los datos a nivel local. Los procedimientos, aunque fáciles para las personas acostumbradas a hacer trabajos de investigación, representan una actividad nueva que requiere exactitud, cuidado, perseverancia en su ejecución, y mayor abstracción de la que comúnmente se necesita. Las dificultades dobles de entender un enfoque nuevo que reorganiza conocimientos viejos y el aprendizaje simultáneo de un procedimiento diferente (no todas las participantes en estos seminarios estaban familiarizadas con los trabajos que precedieron a esta reunión) eran obvias. Sin embargo, mi confianza en la habilidad de las participantes y en su disposición de aprender y mejorar profesionalmente, fue ampliamente justificada. La mayoría no solamente aprendió a manejar los conocimientos nuevos, sino que me ayudó a detectar deficiencias en los procedimientos propuestos y a modificarlos.

Por consiguiente, la presente obra es fruto del esfuerzo de muchas personas. Espero que su utilidad llegue a un número todavía mayor.

Agradecimientos

Deseo testimoniar mi reconocimiento y gratitud a todas las personas e instituciones que, en América Latina y Canadá, demostraron en una u otra forma su interés y apoyo hacia este trabajo.

A nivel institucional quiero agradecer especialmente a la Ing. Agr. Ciria Díaz de Martín, Directora de la División de Desarrollo Social, Dirección de Desarrollo Agropecuario del Ministerio de Agricultura y Cría de Venezuela, al Ing. Agr. Raúl Victoria Viascán y a la Lic. Maricela C. de Rodríguez, encargados respectivamente, de los Programas de Mejoramiento de la Comunidad y del Hogar Rural, Dirección General de Extensión Agrícola-Ganadera, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Recursos Hidráulicos de México, quienes apoyaron este trabajo en todas sus fases, desde el comienzo hasta su terminación.

A nivel operativo y de campo quiero agradecer la valiosa cooperación de Diva Resende (Brasil) y Aída Rodríguez (Venezuela) quienes estuvieron entre las iniciadoras de los estudios piloto. Hortensia Saldívar (Chihuahua, Méx.) y Guadalupe Díaz M. (Nuevo León, Méx.) no solo supervisaron la colección de datos en los estudios piloto, sino que dedicaron largas horas a la revisión del instrumento en dos sucesivas oportunidades. Nidia Londoño (Colombia), Esperanza González C. (Coah. Méx.), Victoria Dijas Moreno (Hid. Méx.) e Ilia G. de Sila (Táchira, Venezuela) aplicaron el instrumento en sus respectivas zonas. También agradezco las críticas constructivas, los consejos y recomendaciones de todos los participantes en los últimos seminarios-talleres realizados a mediados de este año, sin los cuales no podríamos haber desarrollado los aspectos metodológicos de este trabajo.

A nivel de discusión son muchas las personas con quienes estoy en deuda, mencionaré sólo a la Ing. Agr. María Elena Jiménez, con quien tuve largas charlas durante el curso de este proyecto. Agradezco a los participantes de ambos seminarios relacionados con este trabajo por sus críticas constructivas y apoyo.

Finalmente, un reconocimiento muy especial para el Dr. Ed Weber del CIID (Canadá) quien ha apoyado este proyecto desde su inicio hasta su culminación, y a la Universidad de Guelph (Canadá) que generosamente me ha permitido dedicar parte de mi tiempo a este proyecto.

Introducción

Lanzar críticas sobre trabajos realizados por otro es fácil, formular críticas constructivas que puedan fortalecer y mejorar esos trabajos es difícil.

Esta monografía es un ejercicio en críticas constructivas de trabajos de economía/educación del hogar en las áreas rurales de América Latina. El propósito de la misma es clarificar aspectos singularmente importantes de este campo de estudio y acción, proponer un marco conceptual explícito y una metodología de investigación que pueda ser empleada por el personal de campo en sus trabajos de planeación y evaluación de sus propios programas.

Uno de los problemas más agudos de la economía/educación del hogar en América Latina, como campo aplicado y multidisciplinario, es la falta de un marco de referencia unificador y de una filosofía de acción que puedan proporcionarle una razón y una justificación incontestables. Al mismo tiempo es importante que este marco de referencia la relacione con otros trabajos de carácter aplicado, como las tecnologías agrícolas o el área de salud. Tampoco está por demás relacionarla con algunas de las teorías de cambio social, ya que el desarrollo es cambio social con dirección positiva. O sea, nuestros esfuerzos por lograr que la población rural adopte ciertas prácticas que conduzcan a una producción mayor, o a una mejor nutrición e higiene, o a una participación más activa en los asuntos de su comunidad, son intentos por producir cambio social. Lo que se quiere lograr es que el cambio de hábitos y comportamientos relacionados con estas actividades no sean fenómenos esporádicos, sino que se cristalicen con patrones permanentes llevando a un mejoramiento de las condiciones de vida rural.

En esta monografía estamos dando los primeros pasos hacia la formulación y divulgación de ese nuevo enfoque de la educación del hogar, como también ofrecemos una serie de conceptos útiles, organizados en un marco de referencia general que nos permite ubicar a la educación de hogar con relación a otros programas de mejoramiento rural.

La compenetración con el marco de referencia y los conceptos presentados es esencial pues asisten en la interpretación de los aspectos metodológicos (de investigación). La metodología de investigación presentada en esta monografía fluye directamente del enfoque nuevo para la economía/educación del hogar y de las experiencias y necesidades de las instituciones colaboradoras en América Latina. El instrumento fue probado repetidas veces en el estudio piloto y se hicieron los cambios necesarios tanto en la validez y confiabilidad de sus puntos como en el ajuste a las habilidades

de las educadoras/mejoradoras de hogar que no tienen una preparación adecuada en relación con trabajos de investigación. El instrumento está diseñado para detectar problemas relacionados con el empleo de las tecnologías de hogar, proporcionar información sobre la percepción del uso de tiempo y energía del ama de casa, dar una idea general de los patrones de actividad dentro de la familia. Además de proveer los datos demográficos y económicos que generalmente se requieren en estudios de este tipo, incluye también varias escalas que permiten medir cambios en la unidad familiar. Lo que el instrumento *no* permite hacer es el estudio detallado de los procesos involucrados en las tecnologías de hogar empleadas por las amas de casa. Se sugiere aquí que, una vez detectadas las tecnologías (áreas) que presentan más problemas, se las examine por medio de la investigación participativa, que permite identificar las razones sobre las cuales se basan las tecnologías (tradicción, existencia de ciertos recursos, etc.). Por esta razón estamos sólo en la fase inicial de la aplicación del enfoque nuevo de economía/educación del hogar; falta una serie de investigaciones que ajusten los conocimientos científicos a los procesos y a la realidad de la vida campesina y que indaguen sobre las formas colaborativas en que estos se pueden aplicar.

Quisiera llamar la atención sobre el hecho de que las ideas y experiencias presentadas en esta monografía representan un todo y que muchos aspectos de la parte metodológica no se entenderán correctamente si no se han leído los capítulos iniciales, por eso recomendamos su lectura en el orden en que aparecen.

La monografía está organizada en cinco capítulos. En el primero se discuten los conceptos de desarrollo y "calidad de vida" que sirven de base para el marco de referencia general del nuevo enfoque economía/educación del hogar. Los conceptos de "niveles de integración y decisión" son de carácter analítico, lo que permite entender e interpretar la estructura social en términos más comprensibles y prácticos para la programación de actividades de mejoramiento de vida. Su valor mayor radica, según mi parecer, en que llama la atención sobre los diferentes sistemas de decisión, destacando las que se toman a nivel de hogar, de organización o de comunidad. El capítulo termina con una breve discusión de los indicadores sociales que permiten medir el avance general y los logros de programas de acción y desarrollo.

En el capítulo segundo presentamos una discusión detallada del nuevo enfoque, la filosofía y los principios que lo fundamentan, como también de los aspectos que lo distinguen de las concepciones convencionales de economía doméstica. De suma importancia son los aspectos dinámicos de este enfoque, tanto en cuanto a su sensibilidad a los cambios de las necesidades y problemas de las familias, que corresponden a los cambios más generales en la sociedad o a la ubicación de la familia (rural/urbana), como en cuanto a la nueva orientación hacia la mujer. Esta orientación trata de ayudar a la mujer a cumplir sus responsabilidades tradicionales, y también de facilitar su participación en actividades no domésticas. El capítulo concluye con una breve discusión sobre las implicaciones del nuevo enfoque para los programas de campo y las instituciones educativas que forman a las futuras educadoras de hogar.

El tercer capítulo trata en detalle los aspectos metodológicos y los procedimientos que se siguieron en la elaboración del instrumento, sus varias pruebas, y los hallazgos que esas encuestas rindieron. La discusión de los hallazgos representa un ejemplo de cómo se pueden relacionar los datos con los conceptos básicos, y por lo tanto, cómo interpretarlos. La segunda parte de este capítulo contiene una discusión detallada de la metodología recomendada.

El capítulo cuarto abarca la discusión de la codificación y el análisis de datos a nivel nacional. Le sigue el quinto, donde se expone una guía de codificación simplificada para uso de agentes de campo en el análisis e interpretación de datos a nivel local. Estos procedimientos fueron probados en los seminarios-talleres realizados en Venezuela y México a mediados del año 1978. En cada uno de los seminarios participaron aproximadamente 35 personas (supervisoras y coordinadoras estatales), la mayoría sin mucho conocimiento de las implicaciones del nuevo enfoque. A pesar de ello, los procedimientos resultaron manejables y las participantes demostraron una habilidad extraordinaria para captar sus principios básicos. Un conocimiento previo del nuevo enfoque y del cuestionario hubiera facilitado este trabajo. En el transcurso de cinco días, se codificaron e interpretaron 250 cuestionarios provenientes del Estado de Táchira en Venezuela, y en tres días y medio se hizo lo mismo con 110 cuestionarios aplicados en el Estado de Hidalgo en México. El énfasis en estos seminarios-talleres no estaba en completar la codificación, sino en probar (y enseñar) todas las fases del proceso, incluyendo la interpretación de los datos.

Como el cuestionario contiene muchas preguntas de tipo abierto, el capítulo incluye una breve discusión de los procedimientos que se deben emplear en la elaboración de códigos para datos categóricos y escalas. También contiene una sección que trata de promedios, porcentajes y otras medidas empleadas en investigaciones sencillas. Los instructivos de codificación, que se encuentran en este capítulo, difieren ligeramente de los empleados en los seminarios-talleres pues incluyen modificaciones y cambios sugeridos por los participantes en ambos seminarios durante el proceso de su aplicación a los datos. El apéndice técnico, entre otras cosas, ofrece ejemplos de codificación simple, con propósitos ilustrativos, para facilitar futuros trabajos.

Para concluir, es importante notar que el énfasis de esta monografía no está en la presentación de una concepción de economía/educación del hogar rígida y una metodología inalterable, sino más bien en crear interés y conciencia, entre las educadoras del hogar, acerca de las ventajas de la claridad conceptual (marco de referencia y enfoque explícitos) y del empleo de procedimientos sistemáticos (investigación convencional y participativa) para orientar y fortalecer sus actividades concretas en el campo. En el pasado hemos aceptado, debido a nuestra predilección por crear especialidades, la separación física, en nuestras instituciones y en nuestras mentes, de las funciones teóricas, investigativas y de acción. Hoy día sabemos que esas separaciones son artificiales y en algunos casos perjudiciales, pero la tradición persiste y su influencia es lamentable especialmente sobre las personas que trabajan en programas de acción, pues las priva del acceso al

uso de herramientas con las que se forjaron las bases de éxito y fortaleza en muchos otros campos. El intento de esta monografía es pues contribuir a la unión, a nivel de campo, de los aspectos teóricos, de investigación y de acción en forma que sea utilizable por las educadoras del hogar en los programas de mejoramiento de la vida rural.

I

La población rural y el desarrollo en América Latina

Aunque en el conglomerado latinoamericano existen algunos países, como Argentina o Chile, altamente urbanizados, la mayoría de la población de América Latina a mediados de esta década era aún rural (Chenery, 1975:13-15), y dependía para su sustento de ocupaciones relacionadas con industrias primarias. Esta población, que representa un segmento importante de la población total, debe ser considerada en los esfuerzos de desarrollo nacional por varias razones. En primer lugar, por su íntima relación con la producción y la productividad agropecuarias de un país. En segundo lugar, porque representa una fuente, al parecer inagotable, que alimenta la corriente migratoria rural-urbana en la mayoría de los países del continente. Y por último, porque este segmento abarca un alto porcentaje de la población con escasos recursos económicos, naturales y socioculturales, lo que representa un obstáculo en el logro de un desarrollo más equitativo. Es por ello que la población rural merece atención especial, sobre todo en cuanto a los aspectos y funciones que se relacionan con su propio bienestar.

Entre las instituciones rurales más importantes, a este respecto, encontramos a la familia. Unidad socioeconómica y afectiva, que tiene la responsabilidad directa de satisfacer las necesidades básicas de sus miembros con los escasos recursos a su alcance. Sin embargo, la familia tiene un potencial amplio para expandir y mejorar estas funciones, complementando así los esfuerzos comunitarios, regionales y nacionales en este sentido. Con orientación apropiada sobre el empleo de sus recursos, la familia rural puede contribuir en forma positiva al incremento de la producción agropecuaria, a la disminución de la corriente migratoria y a un mayor bienestar a nivel propio y de la comunidad. La adecuada orientación para lograrlo, puede ser suministrada por la educación del hogar*, en una concepción nueva que discutiremos a continuación.

MARCO DE REFERENCIA GENERAL

Para ubicar claramente la E.H, en el conjunto de esfuerzos para el desarrollo que se lleva a cabo en América Latina, fue necesario, clarificar los conceptos de desarrollo, de "calidad de vida" y de estructura socioeconómica que frecuentemente se emplean en la discusión de estos trabajos. Estos conceptos son muy generales y por lo tanto bastante vagos, lo que dificulta su comprensión y aplicación. Sin embargo, se requiere una com-

* De aquí en adelante la educación del hogar y sus profesionales serán abreviados como E.H.

prensión de los mismos que sirva de guía amplia en estos esfuerzos. En el caso de la E.H. para Latinoamérica, proponemos estos conceptos como el marco general dentro del cual la E.H. puede ocupar un lugar de prominencia con base en sus funciones para el desarrollo, en compañía de otros esfuerzos como el del desarrollo agropecuario, de la comunidad, etc. En las siguientes páginas se discuten brevemente estos conceptos y se trata de aclarar la función de la E.H. con respecto al desarrollo.

El concepto de desarrollo

El concepto de desarrollo tiene un sinnúmero de interpretaciones que no me detendré a discutir aquí. Quizá la distinción más significativa se da entre el desarrollo como "proceso" (de cambio social) y el desarrollo como "estado" logrado por una sociedad.

Cuando se habla de desarrollo como "estado" generalmente se piensa en los países altamente industrializados como sus modelos. Pero esta definición no es satisfactoria porque la introducción de desarrollo, así definido, implicaría la renuncia a la cultura propia de los países en vías de desarrollo y también la aceptación de los muchos problemas socioculturales y ecológicos que abundan en los países "desarrollados".

El desarrollo como "proceso" generalmente se formula con referencia explícita a sectores especializados dentro de la estructura social. Encontramos proyectos de desarrollo económico, industrial, agrícola, o de los servicios de educación y salud, y se espera que los resultados de estos esfuerzos produzcan el "desarrollo" que rara vez se define explícitamente.

Para nuestro propósito, la definición de desarrollo como proceso de transformación socioeconómica que se realiza con la participación activa de la población afectada y que lleva a un mejoramiento de las condiciones de vida para todos, parece apropiada¹. El propósito del desarrollo podría resumirse en el logro de una distribución (más) uniforme de la "calidad de vida" y dignidad humana en una sociedad. Así le agregamos una calidad normativa a este proceso *participativo y transformador* de la realidad socioeconómica y cultural de un país, para distinguirlo del cambio social propiamente dicho.

La calidad de vida

La "calidad de vida" se refiere a las *condiciones* necesarias (a nivel de familia, comunidad, etc.) para satisfacer adecuadamente las necesidades básicas y culturalmente definidas², indispensables para un desarrollo *normal* del potencial humano y el ejercicio responsable de su capacidad, sin menoscabar indebidamente su medio ambiente físico y natural.

1. Creo que esta definición no violenta los conceptos de desarrollo formulados en América Latina.
2. La "definición cultural" concierne particularmente a las condiciones que satisfacen el desarrollo del "potencial humano", que debe incluir los valores culturales de la sociedad involucrada y representar una protección contra invasiones culturales foráneas.

Cuando estas condiciones se logran, se puede hablar de una "calidad de vida" satisfactoria, y en la medida en que alguna de estas condiciones no prevalece, la "calidad de vida" es deficiente y requiere acción correctiva. Las necesidades básicas son de dos tipos:

1. Las de "subsistencia" concernientes a la satisfacción de los requerimientos biofisiológicos necesarios para el sustento, el desarrollo y el crecimiento normal del organismo humano (independiente del nivel socioeconómico en que se encuentra). Estas necesidades básicas incluyen generalmente la alimentación, higiene, salud, ejercicio y descanso, y la protección física, vestuario y vivienda, etc.
2. Las necesidades básicas pertinentes a la "formación humana" que comprenden las condiciones necesarias para lograr un desarrollo normal del potencial humano, capacitando al individuo para una participación plena, consciente y responsable en las esferas económico-ocupacional, sociopolítica, creativo-artística, científico-técnica, afectivo-emocional y filosófico-espiritual³.

El concepto de "calidad de vida" aquí formulado indica que el desarrollo debe ser un proceso que afecta a todas las esferas de la vida y actividad humana y que ningún programa, por sí solo, podría pretender lograrlo aunque, bajo ciertas condiciones, bien puede enfatizarse algún aspecto que se considere más problemático o instrumental. Así, por ejemplo, en los programas de desarrollo rural se pone énfasis en aumentar la producción agrícola, o en los de desarrollo de la comunidad se da prioridad a la organización y acción social. Sin embargo, para lograr un desarrollo equilibrado, es necesario considerar las consecuencias que los programas especializados tienen sobre la totalidad de la "calidad de vida".

El concepto de "calidad de vida" sugerido aquí puede aplicarse a cada uno de los "niveles de integración" o sistemas "diversificados" en la estructura social, y puede servir como guía tanto para hacer diagnósticos como para la evaluación de esfuerzos correctivos.

Empleado como marco de referencia, este concepto de "calidad de vida" ayuda a esclarecer las funciones de los diversos programas institucionales y a clarificar la división de labor entre los mismos, como también a ubicar claramente la E.H. en el concierto de estos esfuerzos.

El concepto de "calidad de vida" también permite distinguir entre los objetivos finales y los pasos (metas) intermedios necesarios para lograr el desarrollo. Por ejemplo, el incremento de la producción agrícola es un medio para lograr mayor bienestar en la familia rural, como los trabajos de E.H. son un medio que trata de realizar este bienestar, a la vez que facilita la actuación mas plena de la mujer en la esfera no doméstica⁴.

Para hacer diagnóstico, el concepto de "calidad de vida" se aplica a las condiciones existentes en varios niveles de decisión e integración social en

3. Esta definición es una versión modificada de las que aparecen en Gerson (1976) y Guiller y Mostofsky (1973).
4. Es importante recordar que una "calidad de vida" alta permite el desarrollo del potencial humano normal de toda persona. Esto debe incluir a la mujer, cuyo potencial en actividades no domésticas fue raramente estimulado.

la estructura socioeconómica de un país (ver sección siguiente). Para establecer los niveles de vida (o de rendimiento), se los comparará con los promedios de satisfacción de necesidades básicas, producción y participación nacionales⁵. Se tratará de identificar las causas de las discrepancias entre la situación actual y la normal, y se buscarán soluciones al alcance de una acción conjunta de la gente con el programa de E.H. o de desarrollo rural⁶.

Para evaluar los programas existentes, el concepto de la "calidad de vida" nos lleva a preguntar: ¿En qué grado nuestros programas (E.H., producción agrícola, etc.) han mejorado las condiciones de vida de la familia o de la comunidad? ¿En qué condiciones se encontrarían si los programas no existiesen?

Niveles de decisión e integración social

Cuando se trata de entender el proceso de desarrollo, sobre todo sus alcances circunscritos y efectos desiguales, o de planear un programa de desarrollo más, siempre se recomienda tener en cuenta la estructura socioeconómica que sirve de contexto para el mismo.

La estructura social tiene una influencia directa e indirecta sobre la población. La influencia directa se manifiesta en las actitudes, valores y opiniones de la gente. Reconocemos que el individuo es actor principal en el desarrollo, pero, como es un ser social, raramente toma decisiones unilaterales pasando por alto las opiniones y expectativas de su grupo de referencia (familia, amigos, grupos de su comunidad, etc.). Las influencias indirectas son el resultado de la posición que el individuo ocupa en la estructura social. Por ejemplo, un campesino está atrapado por el nivel de educación, los escasos medios económicos y la cultura generalmente limitada, que son las características de ese estrato social. Estas limitaciones se manifiestan en su conducta; por lo tanto, la estructura socioeconómica debe verse como contexto importante para las actividades de desarrollo.

Una forma simple y conveniente de interpretar la estructura social es notar la realización del desarrollo siguiendo los varios niveles de integración socioeconómica de cada país. La estructura social puede ser concebida como una serie de unidades o sistemas de decisión, coordinación y acción, que aunque se compenetran e influyen mutuamente, mantienen una independencia suficiente que les permite ejercer un grado variable de autonomía. Estos niveles de integración socioeconómica o estructura social varían en cuanto a su alcance o inclusividad y en cuanto al grado de diversificación o especificidad de sus funciones⁷.

5. Los "niveles de vida" sirven de medida de discrepancia entre las condiciones normales y las actuales en un país. Las normas elaboradas por las instituciones especializadas en nutrición, salud, educación, vivienda, agricultura, etc. son útiles para hacer estas comparaciones.

6. Debemos reconocer que habrá algunos problemas fuera del alcance de esta acción, y otros que requerirán acción conjunta prolongada.

7. La forma convencional de concebir la estructura social en términos de estratos y clases es complementaria a la concepción presentada aquí y formulada para sensibilizar a los agentes de acción a los aspectos decisoriales y sistemáticos de la misma (ver: Long, 1977: 124-36).

CUADRO 1

SIMILITUDES Y DIFERENCIAS ENTRE ACTIVIDADES DE DESARROLLO SOCIAL

Principal (es):	Desarrollo de la comunidad	Asistencia social	Mejoramiento del hogar	Nutrición
Niveles de acción	Comunidad, grupos organizados, individuos.	Familia, individuos, grupos, comunidad.	Familia, individuos, grupos, comunidad.	Individuos, grupos, familias, comunidad.
Enfoques	Alienación, apatía, falta de estructuras base y organización.	Problemas sociales; incapacidad, delincuencia, pobreza, etc.	Procesos de sustento y otras actividades intrafamiliares o de grupo doméstico*.	Nutrición, alimentación y aspectos relacionados.
Orientación	Correctiva, terapéutica	Correctiva terapéutica; a veces preventiva.	Profiláctica preventiva. A veces curativa.	Preventiva y correctiva.
Propósitos	Estimular autogestión, participación, solidaridad y acción social.	Adaptación de la familia y el individuo a su medio ambiente socioeconómico, a veces físico**.	Mejor utilización de recursos para el bienestar familiar. Ajuste entre necesidades humanas y medio socioeconómico y físico.	Alimentación adecuada; buen estado nutricional de la población.
Métodos	Trabajo de grupo, organización, métodos psicosociales, comunicación.	Trabajo de "caso"; asesoramiento individual, asistencia, trabajos de grupo.	Educación, extensión, trabajo de grupo, comunicación, asesoramiento.	Educación, trabajo institucional y de grupo, extensión; asesoramiento.
Base Científica	Ciencias sociales: sociología, psicología social, comunicación.	Ciencias sociales: psiquiatría, psicología, sociología, leyes, etc.	Ciencias físicas/biológicas, ciencias sociales y artes.	Ciencias físicas/biológicas, y un poco de sociales.

El esquema demuestra que cuando se clarifican las características principales de las actividades de desarrollo social arriba descritas, éstas, más bien que competir una con la otra, se complementan, teniendo cada una funciones particulares importantes para desempeñar, que no pueden ser realizadas por las otras.

* Algunos objetarán que en M/H el enfoque está en el desarrollo de la persona, y por cierto las personas son los actores en todo lo que M/H fomenta. Sin embargo, con solo especificar las áreas de acción en las cuales M/H contribuye a desarrollar a la persona, se puede sostener como campo de conocimiento aplicado con derecho propio.

** Basado en un análisis de programas anterior a 1975. Desde esa fecha hubo cambios en algunos países. México, por ejemplo, declara que el objetivo de la A.S. es disminuir la opresión de sectores de la población.

Analizar la estructura social con la ayuda del concepto de "niveles de integración" permite observar que el nivel más básico y exclusivo está constituido por las familias o grupos domésticos, siendo la unidad más amplia e inclusiva la nación. Entre estos dos extremos hay un número de niveles intermedios. Quizá los más conocidos son la comunidad y la región, aunque existen otros como son los niveles institucional y organizativo. (ver figura 1).

Lo importante de este marco de referencia es que nos hace notar dos cosas. Primero, en cuanto a sus aspectos funcionales, la familia, la comunidad, la región y la nación son sistemas "diversificados", o sea que cumplen una multiplicidad de funciones relacionadas con el sustento y la perpetuación de la vida humana, y son, por consiguiente, sistemas complejos⁸. Por eso, los programas especializados tendrán sólo efectos limitados sobre estos sistemas. Un ejemplo que ilustra el reconocimiento de estos hechos es el énfasis dado últimamente a la importancia de los programas de "desarrollo rural integral". Segundo, qué programas de desarrollo dirigidos a uno de estos niveles tendrán sólo efectos secundarios o indirectos en los otros. Por ejemplo, la introducción de un programa de salud o recreación en una comunidad, no garantiza que su población haga uso adecuado de estos servicios, pues esto requiere decisiones que se toman a nivel de familia.

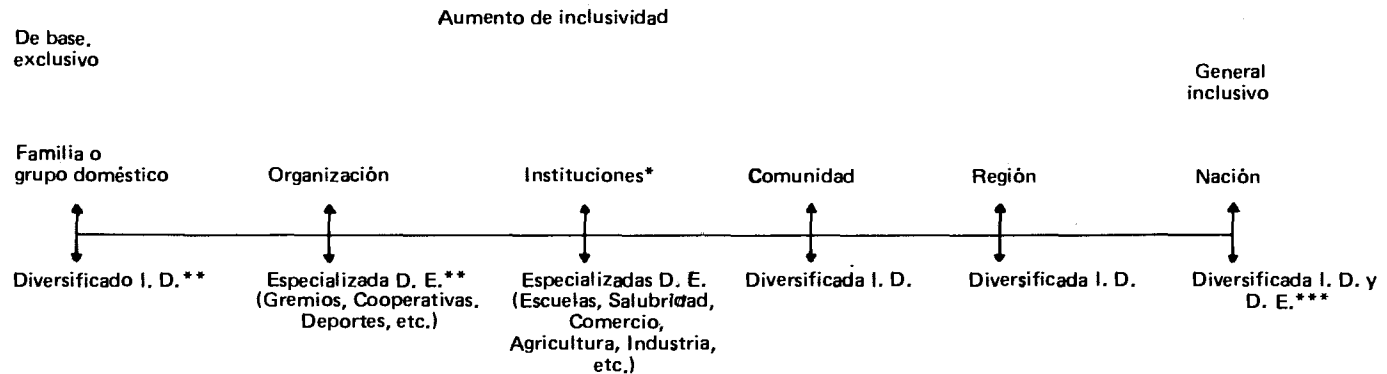
Otra de las ventajas de utilizar este marco de referencia para la interpretación de la estructura social es que los "niveles" corresponden a conceptos empleados en programas de desarrollo, ej. desarrollo de la comunidad, regional, etc., y también hasta cierto punto coinciden con subdivisiones político-administrativas, lo que los hace bastante útiles⁹.

Las funciones de la familia y la comunidad rural y el desarrollo

No es necesario que se repita aquí todo lo que se ha dicho sobre la problemática de la familia rural latinoamericana, sobre sus escasos recursos económicos, sus bajos niveles de escolaridad y su marginación socio-económica. Todo esto es bien conocido y, por lo general, correcto. Lo que se quiere hacer notar en esta sección es que estas familias, a pesar de su limitada capacidad de contribuir al avance económico de su país, tienen la posibilidad de contribuir a su bienestar y al de su comunidad. Este supuesto es uno de los que fundamentan tanto los esfuerzos del desarrollo de la comunidad, como los de E.H., y es esto lo que da lugar a una serie de

8. Ulloa Olin (oficial principal de la División de Políticas en el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD) demuestra en su estudio (1976: 105-28) que la familia incluye todas las funciones que existen en la sociedad y es el escenario que refleja, a un nivel reducido, todas las relaciones sociales y de poder que hay en el sistema más amplio.
9. Hay que tener en cuenta que algunos sistemas especializados (instituciones, sectores, etc.), atraviesan los sistemas diversificados (comunidad, región, etc.) verticalmente, mientras que la estratificación o la división en clases sociales los atraviesa horizontalmente. Muchos esfuerzos de desarrollo se realizan dentro de estos, como la promoción agropecuaria, educación, y programas dirigidos a estratos especiales o grupos demográficos.

FIGURA 1. NIVELES DE INTEGRACION Y DECISION DE SISTEMAS SOCIALES



* Cuando estas instituciones se consideran en varios niveles al mismo tiempo, son llamadas "sectores": sector agrícola, sector industrial, etc.

** I.D. = interdependencia interna; D.E. = dependencia externa, con otras instituciones o sectores.

*** Interdependencia a nivel internacional.

malentendidos y cuestionamientos de la legitimidad de uno u otro de estos programas. El problema consiste en no distinguir entre las funciones que con respecto a la calidad de vida desempeñan la familia y la comunidad.

La confusión de la importancia de las funciones vitales que la familia cumple con relación al desarrollo (bienestar humano, calidad de vida) se debe en parte a la tradición sociológica de concentrar sus esfuerzos de estudio (o acción) en el nivel de la comunidad, y de tratar a la familia como unidad subordinada y subsumida en la misma. De ahí que para muchos sociólogos y otros que están bajo su influencia, los trabajos dirigidos al desarrollo de la familia son superfluos y representan desembolsos inútiles.

Sin embargo, las personas interesadas en el desarrollo necesitan saber distinguir entre las funciones exclusivas (y compartidas) de estos niveles, y sobre todo detectar en qué nivel se llevan a cabo las decisiones críticas con respecto a esas funciones.

Para ilustrar este punto, los invito a examinar el Cuadro 2 que presenta en forma esquemática la distribución de funciones y decisiones con relación a la "calidad de vida" entre los ámbitos de la familia y la comunidad.

CUADRO 2
FUNCIONES Y AREAS DE DECISION DE LA FAMILIA
Y LA COMUNIDAD CON RELACION A LA
"CALIDAD DE VIDA"*

LA FAMILIA Ambito Exclusivo	Ambito Compartido	LA COMUNIDAD Ambito Exclusivo
1. Productivo-económicas		(Instituciones especializadas)
a. Procreación (reproducción)		
b. Producción ingresos para sustento familiar.	Trabajo, empleo, mercado.	Reglamentación de normas laborales.
c. Producción para autoconsumo.	Producción comercial, compra-venta de bienes.	Reglamentación de intercambio comercial. Control de calidad.
2. Servicios de "sustento"		Servicios
	Producción, procesamiento de alimentos, y distribución comercial.	Reglamentación de sanidad. Alimentos suplementarios.
Alimentar a la familia		
	Proveer agua (para)	Agua entubada, potable.
	Saneamiento ambiental.	Aseo Municipal. Recolección de desperdicios.
Higiene familiar e individual		
	Medicina preventiva, vacunaciones.	Salud pública.

* Este esquema no pretende ser exhaustivo, su propósito es ser indicativo de las diferencias entre los ámbitos de decisión familiar y comunitario.

Continuación cuadro 2 . . .

	Cuidado de enfermo.	Servicios médicos.
Cuidado infantil-puericultura	Guarderías.	Servicio de salud materno-infantil.
Atención a los ancianos	Cuidado de los incapacitados.	Servicio o asistencia social.
Vestir a la familia	Confección-producción de vestuario (mercado). Construcción de vivienda.	
Manutención, remodelación, vivienda y equipamiento.		
3. Formación Humana		
Socialización temprana (infancia)		
Formación de actitudes y destrezas sociales.		
	Transmisión de valores culturales y tradiciones	Iglesias, escuelas
	Educación general e instrumental.	Escuelas, colegios, etc.
Formación de hábitos de trabajo y destrezas en actividades realizadas por la familia		
Protección y apoyo a los miembros de la familia (función efectiva)		
	Seguridad	Policía
	Recreación, sociabilidad.	Centros sociales, clubes deportivos, etc.
	Creatividad y expresión artística	Centros culturales, colegios, etc.
Toma de decisiones familiares		
	Formación de actitudes y participación de decisiones comunales y políticas.	Organizaciones especializadas, varios tipos. Partidos políticos, etc.
4. Otros servicios		
	Comunicación	Medios masivos
	Transporte	Transporte público
	Alumbrado	Electrificación y otros.

Si examinamos la columna que corresponde exclusivamente a la familia, observamos la presencia de una serie de funciones y decisiones vitales. En el sector "productivo" notamos que decisiones relacionadas con funciones vitales, como la reproducción, la creación y transformación de muchos productos, bienes y servicios relacionados con el sustento de la vida de los miembros del grupo doméstico, se hacen en la familia. Notamos que alimentar, velar por la higiene y la salud, vestir, proteger del medio ambiente, etc. (o sea el cuidado y satisfacción de necesidades biofisiológicas) están bajo el dominio exclusivo de la familia, aunque la comunidad provea algunas facilidades y servicios relacionados con estas áreas. Estas funciones son tanto más importantes en la familia rural que en la urbana, porque la primera participa más directamente en la creación de productos primarios. En cuanto a los aspectos de "formación humana", vemos que las bases para ésta también se encuentran entre las funciones de la familia, como también la formación en cuanto a participación social, económica y política.

A nivel de la comunidad notamos que se desarrolla una serie de funciones, muchas de las cuales tienen un carácter más general y dependen para su cumplimiento de decisiones que se toman en el seno familiar. Así, por ejemplo, la comunidad puede ofrecer servicios culturales o de educación, pero para que los miembros de la comunidad hagan uso de los mismos, es menester que ciertas decisiones sean tomadas en el grupo doméstico.

A nivel de la comunidad existen dos tipos de instituciones que influyen en la "calidad de vida" de la misma. La iniciativa privada representa el primer tipo que, entre otras cosas, ofrece empleo, produce bienes y servicios, y cumple la función comercial. Debido a que este sector está dirigido por consideraciones de lucro, la participación en el mismo requiere posesiones de valores de intercambio. Así, para usufructuar los beneficios ofrecidos por este sector, se necesita mano de obra, productos o conocimientos para vender, o dinero para comprar. Los que carecen de estos recursos quedan excluidos de las transacciones con el sector privado.

El segundo tipo de instituciones, a nivel de la comunidad, son las de tipo público. Los criterios de participación y el usufructo de los beneficios y servicios ofrecidos por este sector se asemejan mucho a las transacciones que ocurren dentro de la familia¹⁰. El acceso a los servicios ofrecidos por este sector no se logra en la medida en la que se contribuye al crecimiento del mismo sino como derecho recibido por pertenecer a un cierto grupo social¹¹.

Notamos pues que, independientemente de su nivel económico, la familia en primer lugar, y el sector público en segundo, están estrictamente más relacionados con funciones de supervivencia y bienestar general de sus miembros individuales. En trabajos de E.H. (y en desarrollo rural en

10. Hay algunos estudiosos del desarrollo que por lo tanto nos hablan de la "familia privada" y la "familia pública" (Olin, 1976: 106).

11. Los niños tienen derecho a la educación, las madres al servicio materno-infantil, etc.

general) es importante saber distinguir cuáles de estas funciones son más aventajadamente cumplidas por el sector doméstico y cuáles por el sector público¹².

INDICADORES SOCIALES

Los indicadores (sociales, económicos, etc.) son, como su nombre lo dice, medidas estadísticas que indican el estado de las cosas (o nivel de desarrollo) en el área que representan. Así, por ejemplo, el ingreso per cápita o el PNB (Producto Nacional Bruto) son indicadores económicos que se emplean para describir la situación económica de un país.¹³ Generalmente, los indicadores son medidas con apariencia simple que representan en forma sintetizada realidades complejas.

En el dominio social existen varias clases de indicadores que describen el estado de la población con respecto a los diferentes aspectos de la "calidad de vida" como son: nutrición, salud, vivienda, escolaridad, participación en la esfera ocupacional y política, etc. Algunos científicos sociales distinguen entre el tipo de indicadores sociales arriba mencionados, los que se refieren a facetas de la "calidad de vida" que por lo menos en parte están bajo la jurisdicción del gobierno y sujetos a políticas nacionales, y los indicadores que reflejan las relaciones entre seres (o grupos) humanos, las relaciones entre clases sociales o grupos étnicos, por ejemplo (Mukherjee, 1976:35). En este trabajo vamos a mantener esta distinción llamando "indicadores sociales" a los primeros e "indicadores de relaciones sociales" a los segundos.

Dentro de cada una de las clases de indicadores hay varios tipos, a saber:

- a) Indicadores descriptivos, que relacionan las diferentes condiciones y tendencias sociales con el bienestar de la población; las medidas de niveles de vida son un ejemplo de éstos.
- b) Los indicadores empleados para planear y evaluar las políticas y/o programas de desarrollo nacional. Estos indicadores relacionan estas políticas o programas con sus objetivos y logros¹⁴.
- c) Los indicadores adicionales que ayudan a interpretar las unidades analíticas (como por ejemplo, la "etapa de la vida familiar" nos ayuda a interpretar la organización social y los patrones de la actividad doméstica de la mujer).

12. Por lo general podría decirse que las funciones especializadas que requieren alto conocimiento técnico, son más ventajosamente llevadas a cabo por el sector privado (no doméstico) o público.

13. Los indicadores económicos fueron los primeros en ser empleados en relación con el desarrollo. Estos indicadores, sin embargo, resultaron insuficientes para evaluar el progreso del desarrollo y surgió la necesidad de crear indicadores sociales para suplir esa deficiencia (Baster, 1976).

14. Aquí existen dos tipos de indicadores: verticales, refiriéndose a la relación entre políticas y objetivos nacionales; y horizontales, que relacionan los recursos de programas específicos con sus logros. Esto generalmente se entiende por "evaluación de programas" y es un requisito en la mayoría de programas de extensión o desarrollo rural.

También existen indicadores más amplios que trascienden estas categorías y tienen por objeto describir cambios sociales más extensos y ciertos aspectos del desarrollo, refiriéndose a cambios estructurales, institucionales y de valores humanos de la sociedad en que se recogen.

En la mayoría de los casos los indicadores sociales se basan en información individual, que es agregada a través de procedimientos estadísticos a nivel sectorial o nacional. Estos indicadores nos permiten hacer comparaciones de la "calidad de vida" internas, por sector o región. Por ejemplo, podemos comparar los niveles de escolaridad de la población rural con la urbana o de una región con otra. La importancia y utilidad de estos indicadores es indudable. Sin embargo, a través de ellos no podemos llegar a apreciar la "calidad de vida" de unidades más complejas, como son la familia, la comunidad o la región, principalmente porque estos indicadores no reflejan las características sociales emergentes de estos sistemas¹⁵.

La necesidad de elaborar indicadores basados en unidades más complejas (familia, comunidad, región, etc.) fue reconocida por las Naciones Unidas hace años (Drenovski, 1970) y reiterada recientemente (Baster, 1976: 56).

El instrumento elaborado en este estudio permite la posibilidad de recoger información útil para la creación de varios tipos de indicadores sociales. Lo más importante, sin lugar a dudas, es la posibilidad de crear indicadores que reflejen la "calidad de vida" a nivel de la familia, como unidad socioeconómica.

Algunos autores sugieren los siguientes criterios para la elaboración de indicadores sociales:

- a) Que indiquen resultados más bien que recursos (aunque el aumento o creación de recursos nuevos pueden ser importantes medidas del avance del desarrollo).
- b) Que formen parte de un modelo o sistema, o sea que las informaciones que transmitan sean complementarias.
- c) Que estén relacionados con teorías de cambio económico y social.

Los criterios arriba mencionados proponen que los indicadores sociales, para ser herramientas útiles en la planeación y evaluación de trabajos para el desarrollo, deben formar sistemas conceptuales claros, comprensivos y normativos¹⁶.

En la parte metodológica de este trabajo se presenta una serie de indicadores sociales resultantes de la aplicación del cuestionario sobre E.H. en

15. Las características emergentes en este caso son el resultado de la organización social de un grupo (o sistema). Es una concepción sociológica que afirma que "el todo es mayor que la suma de sus partes" dadas ciertas condiciones de interacción y organización. Quizás el ejemplo más empleado para ilustrar esta idea es la diferencia entre un grupo de 11 jugadores de fútbol puestos a jugar un partido sin haberseles asignado posiciones y dado entrenamiento en conjunto y un equipo de fútbol establecido.
16. En el presente se considera indispensable incluir en programas para el desarrollo tanto estrategias de aumento económico como de cambio social, por consiguiente, los indicadores deben reflejar teorías de cambio en ambos campos.

un contexto del desarrollo. Los indicadores fueron creados para proveer información complementaria a la recogida por otras instituciones oficiales. El enfoque de nuestros indicadores es sobre la familia como unidad socio-económica, y se deriva del nuevo enfoque de E.H. La información recogida proveerá medidas capaces de detectar cambios en los siguientes aspectos de vida de las familias campesinas:

1. Base económica de la familia (incluyendo producción para el consumo y mercado)
2. Nivel y composición de alimentos consumidos.
3. Actividades domésticas.
4. Nivel tecnológico en la producción de bienes y servicios — posibilidades de economía de tiempo y energía.
5. División del trabajo y decisiones familiares.
6. Integración a la comunidad.
7. Apreciación de la situación y aspiraciones.
8. Escala de niveles de vida.

II

El papel de la Educación del Hogar en el desarrollo

En el capítulo anterior discutimos la relación entre los diferentes aspectos de la "calidad de vida" y las funciones de la familia y de la comunidad. Tradicionalmente, la E.H. se ocupaba de mejorar las funciones de responsabilidad de la familia exclusivamente. Con el avance del desarrollo, muchas de las funciones desempeñadas por la familia pasaron parcialmente a ser responsabilidad de instituciones especializadas en la comunidad. Existen dos clases de instituciones que asumen control sobre algunas de las funciones que anteriormente estaban en el ámbito singular de la familia. Estas instituciones son las del sector privado (industria/comercio) y las del sector público¹⁷.

Ante la reducción de funciones de la familia, muchos argumentan que la E.H. está perdiendo su campo de acción y que sus programas podrían ser descontinuados. La opinión general en Latinoamérica es que la raíz de sus problemas, y por lo tanto la base para las posibles soluciones, está en la esfera económica y que la E.H. tiene poco o nada que ofrecer a este respecto.

En esta sección queremos aclarar la manera en que la E.H. puede influir favorablemente sobre la resolución de algunos problemas económicos de la familia, además de promover una mejor "calidad de vida" en la misma.

En el mismo capítulo vimos que la adquisición de bienes y servicios de instituciones especializadas es costosa: para adquirir del sector privado, la familia necesita medios económicos (líquidos, de ser posible); para montar los servicios del sector público, la nación necesita un presupuesto adecuado¹⁸. Tanto las familias rurales como los países en vías de desarrollo tienen limitaciones en este sentido: la familia rural no puede participar plenamente en la economía del mercado, y el país tiene dificultades para proveer servicios suficientes de calidad adecuada para satisfacer las necesidades de la población.

17. Reconocemos la existencia de la "hibridización" de instituciones que representan la fusión de los sectores público, privado y doméstico, en diferentes combinaciones, pero aún no representan un segmento suficientemente numeroso para ser consideradas factor importante en la estructura social.
18. Es interesante notar que en países tecnológicamente avanzados se observa una tendencia a "devolverle" a la familia ciertas funciones que resultan demasiado costosas para el sector público o para ser adquiridas del sector comercial privado por las mismas familias. Por ejemplo, en el sector de salud se están investigando procedimientos a nivel de familia para prevenir el recargo de los servicios de salud (hospitalización, clínicas, etc.) a causa del alto costo que ello implica.

Sin duda, la producción de ciertos bienes y servicios es llevada a cabo más ventajosamente por los sectores privado y público. La manufactura de algunos productos que requieren tecnología avanzada y alta capitalización, o los servicios basados en conocimiento especializado (salud, educación, etc.) son mejor servidos por estos sectores. En cambio otros bienes y servicios, especialmente los de carácter multifacético, no especializable (cuidado de niños, ancianos, enfermos crónicos, por ejemplo), o de carácter continuo y repetitivo (alimentación, higiene personal, vestuario, etc.), se realizan más satisfactoriamente en la esfera doméstica, particularmente para familias de recursos limitados. Estas consideraciones son particularmente importantes tratándose de familias rurales, las cuales aventajan a las familias urbanas (de bajos recursos) en que además de participar en la transformación de productos para el consumo familiar, tienen la posibilidad de producir las materias primas para estos procesos. En este sentido la familia rural tiene mayor posibilidad que la familia urbana de reducir su dependencia del mercado y sus gastos para artículos de primera necesidad, y las economías así realizadas aumentan los recursos económicos líquidos de la misma. El incremento de la producción doméstica, como estrategia económica, es una posibilidad factible y real. En este particular es interesante notar que en países de un alto desarrollo tecnológico/comercial y grado de urbanización, como EE.UU. o Canadá, la reacción de las unidades familiares ante los aumentos del costo de vida y de la inflación sufrida en los últimos años, ha sido la de expandir la producción de bienes y servicios en la esfera doméstica, y por medio de esto disminuir los gastos externos de la familia sin disminuir la calidad de vida en el hogar (Burns, 1975).

Una de las funciones más importantes de la E.H. es ayudar a la familia a decidir qué actividades, dadas ciertas circunstancias, son desarrolladas con más ventaja en el hogar o adquiridas de la esfera extra-doméstica de la comunidad. Otra de las funciones es la de orientar a la familia para que ésta sea capaz de proveer los servicios a su alcance (alimentación, higiene, educación, recreación, vestuario, vivienda, etc.) en forma óptima dentro de sus medios, permitiendo a sus miembros una mayor participación en actividades de desarrollo. Por último, la E.H. debe capacitar a los miembros de la familia para que éstos puedan analizar su propia situación y la de su comunidad, y tomar las acciones necesarias para lograr las mejoras que están a su alcance.

UN NUEVO ENFOQUE DE LA EDUCACION DEL HOGAR PARA AMERICA LATINA

Cuando la E.H. se introdujo en Latinoamérica en forma más extensiva y popular¹⁹, hubo menos preocupación sobre su papel como posible instrumento de cambio social que sobre su potencial de transmisora de tecnologías. La E.H., con sus tecnologías muchas veces pobremente adaptadas a las condiciones socioeconómicas y culturales de la población receptora, era parte de los programas de desarrollo agrícola en auge en aquel entonces.

19. Nos referimos aquí a la popularización de la E.H. en programas de extensión o divulgación agrícola, y no a sus inicios en instituciones de educación formal superior, como la Universidad de Chile, por ejemplo.

La reacción a la efectividad limitada de esos programas, una actitud economicista, y el reconocimiento de algunas deficiencias en la realización de los trabajos llevó a su rechazo en muchos países latinoamericanos. Desafortunadamente, ese rechazo no sólo implicó dejar de lado los componentes negativos, sino que en muchos casos se han perdido también los aspectos positivos y únicos que tales programas ofrecían a la mujer y a la familia campesina. Fue solamente a raíz del movimiento femenino mundial que se atrajo la atención sobre las condiciones de vida de la mujer campesina, su descuido por parte de los programas de desarrollo y su potencial como contribuyente a este proceso. Bajo esta nueva luz, la E.H. tiene mucho que contribuir, tanto a la orientación de las labores femeninas, como al fomento de la participación de la mujer en actividades del desarrollo. Para cumplir este papel efectivamente, la E.H. deberá despojarse de su característica conservadora y deberá convertirse en una fuerza eficaz de cambio social. Si la E.H. logra hacer esta transformación, se acercará más a la corriente mundial que lucha por un desarrollo que incluye el mejoramiento de la posición de la mujer, su integración en el desarrollo, su participación sociopolítica, y sus derechos en general.

Filosofía y principios básicos para la Educación del Hogar en América Latina

Entre los puntos filosóficos a considerar está el de la relación entre la E.H. y el cambio social o desarrollo. Desde un punto de vista sociológico, se debe ver cómo la E.H. influye sobre la distribución de funciones, posiciones y poder de decisión dentro del hogar, y, por extensión, dentro de la comunidad. La relación entre todo programa aplicado y el cambio social tiene dos aspectos. Primero, el grado en que la participación en el programa (E.H.) *facilita* el involucramiento en nuevas funciones, y segundo, la orientación que el programa proporciona para la selección del contenido de estas funciones. Dado que la E.H. se ocupa principalmente de actividades que tienen lugar en el ámbito doméstico, las cuales generalmente son responsabilidad de la mujer, es ella la que será más directamente afectada por los esfuerzos de la E.H. Así que debemos preguntar: ¿en qué grado facilita la participación de la mujer en la E.H. su participación en actividades no tradicionales "femeninas"? y ¿qué orientación provee la E.H. a la mujer para que ésta pueda decidirse por la actividad más beneficiosa?

La mayoría de los programas existentes de Economía del Hogar llevan implícito el supuesto de que el papel legítimo de la mujer en la sociedad se centra exclusivamente en sus responsabilidades hogareñas²⁰. Las funciones de esposa y madre ofrecen a la mujer una base inalienable de status y de poder social, pues están definidas por funciones difícilmente transferibles a personas del sexo opuesto. Cuando la Economía del Hogar ayuda a

20. Hoy día, los historiadores nos demuestran que la generalización del papel de la mujer como "ama de casa" exclusivamente tiene menos de tres siglos. Este patrón nunca fue el patrón de conducta para la mayoría de las mujeres en una sociedad y sólo estaba al alcance de las clases privilegiadas. Por lo tanto, lo que llamamos el papel "tradicional" de la mujer tiene una tradición muy corta y limitada. Lo que es históricamente cierto es que la mujer siempre tuvo una actuación prominente en las actividades dentro del hogar además de una variedad de actividades fuera del mismo (Hareven, 1977: 57-70).

la mujer a perfeccionarse en estas tareas y a aprender a aplicar en ellas conocimientos científico/tecnológicos, la Economía del Hogar fortalece los papeles tradicionales de la mujer. Dentro del marco tradicional de la Economía del Hogar estas tareas a menudo se tornan elaboradas y complejas, prestando poca atención al tiempo que demanda. Así la Economía del Hogar ayuda a la mujer a ser mejor ama de casa, pero allí se detiene, pues no fomenta, y frecuentemente rechaza, la orientación de la mujer hacia actividades no domésticas²¹.

Vemos pues que, en el pasado, la influencia de la Economía del Hogar fue ante todo conservadora. Sin lugar a dudas, la Economía del Hogar ha logrado mejoramientos considerables dentro de las estructuras existentes: las mujeres aprendieron a alimentar, vestir, velar por la salud, etc., de los miembros de sus familias en formas mejoradas y más eficientes, pero hubo poco estímulo y esfuerzo para iniciar a las mujeres en funciones nuevas, por ejemplo, en actividades económicas o de la comunidad²². Por consiguiente, la Economía del Hogar no jugó un papel decisivo en los cambios sociales de Latinoamérica.

Pero la Economía del Hogar puede convertirse en una fuerza positiva del cambio social y "liberar" a la mujer de la imposición de un papel exclusivo y restringido, capacitándola tanto para las actividades del hogar, que por mucho tiempo aún continuarán siendo su responsabilidad exclusiva, como también puede prepararla para una actuación extra-doméstica conciente y efectiva donde sea deseada y recomendable.

Las bases para este enfoque nuevo surgieron en Latinoamérica. Para concluir citamos la definición del nuevo enfoque de E.H. y una declaración de su filosofía, formulada por un grupo de E.H. latinoamericanas, que dice: "E.H. es la integración de ciencia (ciencias naturales, físicas y sociales) y arte aplicada al manejo del hogar, promoviendo la participación del individuo y la familia en su contexto social para que, mediante la búsqueda, creación y utilización de los recursos, mejoren la calidad de vida. La filosofía de E.H. se fundamenta en la concientización de los integrantes de la familia sobre sus problemas internos y externos, para que ésta sirva como una fuerza transformadora de su condición socioeconómica, cultural y política que permita mejorar su calidad humana"²³.

Objetivos de la Educación del Hogar y definición funcional

En el enfoque nuevo los objetivos últimos son el logro de una "calidad de vida" satisfactoria en el ámbito familiar y comunitario²⁴.

21. En América Latina hubo casos en que programas basados en M.H. fueron excluidos de esta definición por la simple razón de incluir crédito (para uso no doméstico), agricultura y orientación en actividades económicas, consideradas generalmente dominio de los varones.
22. Reconozco, por cierto, que hubo esfuerzos aislados de salirse del patrón circunscrito de M.H. y fomentar actividades extra-domésticas con grupos de mujeres, pero esto no representa la orientación general de M.H.
23. Véase: ALAEH, *Mejoramiento del Hogar* (Trabajo del Seminario-Taller llevado a cabo en Guatemala del 18 al 20 de julio, 1977, página 82).
24. Estos objetivos no difieren mayormente de los de la economía doméstica convencional, sólo que están expresados en términos similares a los del desarrollo.

CUADRO 3

MODELO DE MEJORAMIENTO DE HOGAR EXISTENTE

Estructura*	Método	Objetivos	Procedimientos	Resultado
Alimentación Salud-Higiene Vestuario Vivienda Equip. del hogar Artesanías/Decoración	Educación Comunicación Investigación Organización	Difundir la aplicación de conocimientos científicos y tecnológicos en las actividades domésticas para mejorar su calidad y lograr mayor bienestar de los miembros de la familia.	1. Tratamiento de las áreas de act. doméstica por separado.	1. Mejoramiento parcial de los componentes de la calidad de vida o bienestar. Raramente efectos integrales.
Socialización Des. del niño Relac. Famil. Recreación			2. Definición del "dominio" de E.H. en término de "escritura". Falta de concepto unificador.	2. Invitación a críticas y ataques por parte de profesiones especializadas.
Util. Sec. Priv. Util. Sec. Publ. Activ. Comunit.			3. Enseñanza centrada en materias, más bien que en problemas o el desarrollo humano.	3. Crítica poco relevante a la situación latinoamericana.
			4. Procedimientos fragmentados no demuestran la contribución específica del E.H. al desarrollo.	4. Programas difusos y falta de reconocimiento por parte de otras disciplinas.
			5. Poca atención a recursos humanos tales como energía y tiempo en la ejecución de tareas domésticas.	5. Falta de mecanismo para producir cambio social.
			6. Poca atención a actividades extra-domésticas.	6. Relación tenue con actividades de desarrollo reconocidas.

* Se refiere aquí a las materias en las áreas arriba mencionadas que por lo general forman parte de la formación de Mejoradoras de Hogar, como también proveen el marco de referencia para sus actividades profesionales.

Este objetivo coincide con el objetivo general de desarrollo y provee una relación directa entre la E.H. y los esfuerzos de desarrollo más generales²⁵. La mayor diferencia consiste en que la E.H. está tratando de lograr este objetivo al nivel de unidades sociales-base, como son la familia, el grupo doméstico o la comunidad, mientras que los mayores esfuerzos de desarrollo se llevan a cabo dentro de líneas sectoriales y especializadas (agricultura, educación, etc.) o a niveles más amplios, como el regional o nacional. Damos por entendido que las metas u objetivos intermedios de la E.H. son mucho más específicos, pero que en este enfoque serán considerados como *medios* para lograr el objetivo final, y que ésto no deberá perderse de vista en su realización.

Los conocimientos necesarios para el logro de una "calidad de vida" mejor (o de su mantenimiento) a nivel de familia, no evolucionan en una forma "ascendente" y predecible²⁶. Por lo tanto, la E.H. necesita dentro de su marco un mecanismo que le ayude a apreciar las relaciones entre la familia y la comunidad, así como también a detectar áreas problemáticas que requieren atención y acción correctiva. También existe la probabilidad de que los criterios sobre lo que se considera normal y deseable cambien a medida que la sociedad se transforme o se adquiera mayor conocimiento²⁷. Este mecanismo está contenido en la definición funcional de E.H.

A diferencia de las concepciones convencionales de Economía del Hogar, que tienden a definirla por las materias (estructuras) que la componen, el enfoque nuevo de E.H. establece la definición en este campo en base a la función que E.H. cumple para con las familias en la sociedad. La E.H. se identifica no con la serie de materias que la integran, sino con el fin que se persigue con su aplicación. En la concepción tradicional, la Economía del Hogar debe ceñirse a impartir conocimiento en las áreas relacionadas con actividades domésticas, como son cocina, costura, cuidado de niños, administración de hogar, relaciones de familia, etc. (ver Cuadro 3). En cambio, en el *enfoque funcional*, la atención de E.H. va dirigida a mejorar el *proceso básico* a través del cual las familias obtienen mayor control sobre la producción, la creación y/o la transformación de los recursos materiales y humanos (sociales) para lograr mayor bienestar.

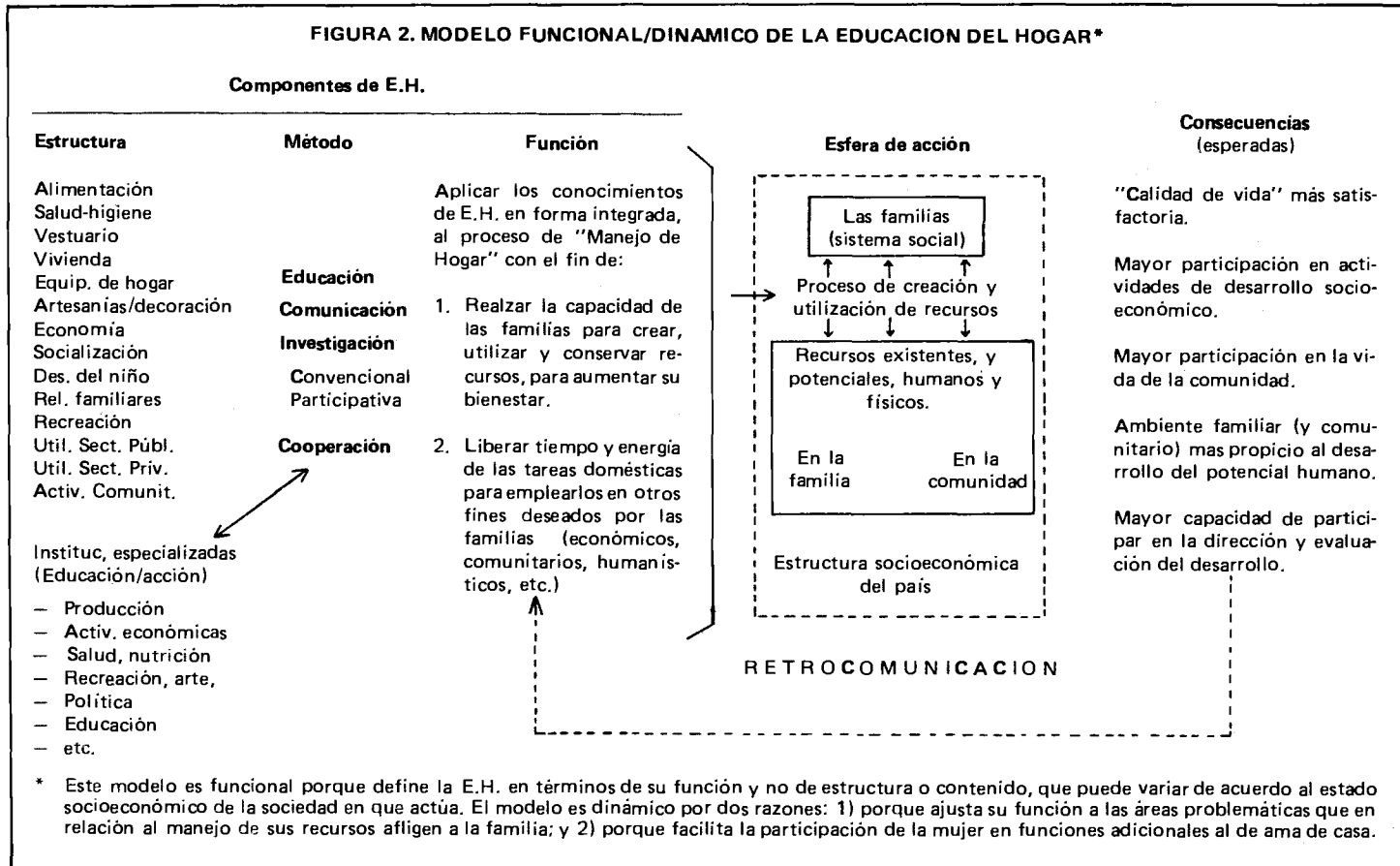
El proceso mencionado es lo que llamamos "manejo del hogar", tema de la sección siguiente. Este concepto ofrece un marco unificador para las diversas áreas de conocimiento que componen la E.H. y las relaciona, en conjunto, con un enfoque funcional que sirve de guía para su selección y aplicación.

25. Aunque los objetivos de desarrollo no siempre están formulados en estos términos, pues a menudo se refieren a metas sectoriales, todos, sin embargo, implican por lo menos parte de lo propuesto aquí, que abarca más que los parciales.

26. Por ejemplo, la producción casera de alimentos (hortalizas, frutas, ropa, etc.) y su conservación ha demostrado un incremento sin precedentes en EE.UU. y Canadá en los últimos 5 años (Burns, 1975).

27. Un ejemplo ilustrativo son los cambios que recientemente se han introducido en EE.UU. y Canadá en los criterios de lo que representa una "buena alimentación". La arterioesclerosis y otras enfermedades degenerativas relacionadas con las dietas "afuentes", han sido tomadas en consideración solo en los últimos años.

FIGURA 2. MODELO FUNCIONAL/DINAMICO DE LA EDUCACION DEL HOGAR*



El enfoque funcional en el manejo del hogar proporciona a la E.H. un "dominio" o área de acción propia que no puede ser legítimamente cuestionada por ninguna de las áreas de conocimiento que la componen²⁸. Con este marco de referencia, la E.H. adquiere un lugar propio en el conjunto de conocimientos que tratan de mejorar la condición humana.

Manejo del hogar

El concepto ampliado de manejo o administración del hogar se refiere al proceso fundamental que rige la relación entre la familia, o el grupo doméstico, y su medio ambiente físico, socioeconómico y cultural. La familia es²⁹, en el sentido más estricto de la palabra, la unidad social más estrechamente relacionada con la supervivencia y el bienestar humano, y donde la vida comunitaria se traduce a términos concretos. Este proceso consiste en un conjunto de actividades, prácticas, decisiones, organización y ejecución de tareas que se realizan al convertir recursos en productos y servicios³⁰ para satisfacer las necesidades y deseos de los miembros de la familia. Sucintamente, "manejo del hogar" es el proceso de "utilizar lo que se tiene para lograr lo que se quiere" (Lattes de Casseres, 1972:3).

El "manejo del hogar" tiene comúnmente dos objetivos generales: el del uso efectivo de los recursos para satisfacer las necesidades y deseos de la familia, y el de crear un medio ambiente propicio para el desarrollo del potencial humano (Lattes de Casseres, 1972:4). En su forma más amplia considera también las relaciones intrafamiliares y las de la familia con la comunidad.

Toda familia tiene su sistema de "manejo" que puede variar en tipo: tradicional, organizado, sistemático o "científico" (Kyrk, 1930:65). Por lo general, las familias usan una combinación de estos tipos de "manejo" en su vida cotidiana: algunas actividades son rutinarias y se hacen por tradición, otras se organizan en forma sistemática, y otras incluso requieren procesos complejos de reflexión y decisión.

Es en el conocimiento de ese proceso y su mejoramiento, mediante clarificación de valores, proceso de decisión, introducción de "tecnologías domésticas", de procedimientos para economizar energía y tiempo, y de organización de tareas, como E.H. puede infundir nuevos significados a las tareas rutinarias y lograr mayor control sobre los recursos.

28. Refiérome aquí a la necesidad de cada campo de conocimiento o expresión (las ciencias, las tecnologías y las artes) de ser capaz de reclamar para sí cierta parte del mundo natural o de las vivencias humanas que otros campos no pueden legítimamente reclamar. La E.H., siendo un área de acción e investigación multidisciplinaria y diversificada es muy vulnerable a la acusación de usurpación por parte de las disciplinas más especializadas. El nuevo enfoque de E.H. ofrece una de las posibles salidas a este dilema (ver: Mejoramiento de Hogar, Guatemala, julio de 1977).

29. Este marco de referencia tendría que ser modificado si fuera a ser aplicado en países con una estructura social diferente a la que predomina en América Latina, por lo tanto, no se refiere a países de estructura socialista o comunista.

30. "Servicios" son arreglos a través de los cuales se dispone del trabajo, tiempo o talento de otro (Servilla, 1970: 3).

Lo que se llama "administración del hogar" en Economía del Hogar es la adaptación de la tecnología decisional (una rama de la economía aplicada que se emplea en el manejo de empresas especializadas)³¹ aplicada al ámbito doméstico. Como toda teoría económica, "administración" se centra en conceptos bastante abstractos: valores, decisiones, recursos. Además, "administración" está basada en los supuestos de conocimiento completo de recursos, tecnologías, alternativas, etc. pertinentes al tema, y en el mecanismo de "toma de decisión racional", los que en realidad raramente existen.

Este modelo de administración presenta problemas de aplicación en sistemas "diversificados" y complejos como la familia, pues no toma en cuenta la necesidad de conciliar la variedad de necesidades, deseos, objetivos y aspiraciones de sus miembros, los cuales se deben reconsiderar en la redistribución equitativa de los recursos. Tampoco reconoce que, al nivel de sistema, tomando la familia como un conjunto, consideraciones de armonía, consistencia y predictabilidad tienen un valor comparable al del logro de objetivos económicos³². La limitada utilidad de la "administración del hogar" basada puramente en principios económicos ("científicos") para el manejo del hogar, fue y sigue siendo reconocida (Kyrk, 1930; Reid, 1934:178-90; Viser, 1973 y otros). El ama de casa no puede volverse especialista, ya que esto sólo es posible en sistemas especializados. No obstante, la "administración del hogar" juega un papel importante en la E.H., ayudando al ama de casa a explicitar valores, formular metas, aprender el proceso de planeamiento y los aspectos formales del uso de recursos; cómo llevar un presupuesto familiar, por ejemplo. Estos, sin duda, son aspectos importantes del manejo del hogar; pero enfocada simplemente como una materia independiente, "administración del hogar" no llega a jugar el papel de importancia que puede tener. En la forma presente "administración del hogar" juega un papel poco dinámico pues generalmente se limita a mejorar los procedimientos administrativos de un sistema (la familia), empleando los conocimientos existentes dentro del mismo.

En el enfoque nuevo, E.H. se torna más dinámica al relacionar más estrechamente todas las áreas de conocimiento que la componen con el proceso de manejo del hogar. En otras palabras, todas las áreas de economía doméstica convencionalmente delimitadas se emplean para mejorar las correspondientes áreas del proceso de manejo del hogar de las familias. Así, si las familias tienen problemas en los aspectos de alimentación, se examinarán las actividades relacionadas con ello y se buscarán entre los conocimientos existentes de nutrición, higiene y preparación de alimentos, etc., los que mejor puedan, dadas las circunstancias, resolver el problema.

31. Las cuales tienen una función predominante que se trata de hacer más eficiente. Los economistas en el "NHE" también encuentran dificultades con este modelo cuando se aplica a la familia, pues su "función de producción de utilidad" única no puede incluir fácilmente los objetivos, aspiraciones, necesidades y deseos de todos los miembros de la familia (Nerlove, 1974: 3-4; Sawhill, 1977: 115-25).

32. Por ejemplo, en el campo de estudio de sistemas políticos, Steinburger (1974: 65) mantiene que los modelos analíticos económicos (de costo y beneficio) son de utilidad limitada y sugiere los modelos cibernético y cognoscitivo para interpretar la conducta adaptiva de sistemas complejos, que resisten el análisis puramente económico.

La E.H. puede influir sobre el proceso de manejo del hogar y aumentar el control sobre los recursos asequibles en las siguientes formas:

a) Mediante la introducción de “tecnologías domésticas” de producción, transformación y preservación, con el objeto de:

- Modificar los procedimientos empleados por la familia para mejorar la calidad de productos y servicios producidos domésticamente con destino al consumo o la venta, como son alimentos, confección, cuidado de ropas, ambiente familiar, artesanías, etc.
- Inculcar la diversificación del uso de recursos asequibles a la familia a través de procedimientos nuevos. Cuando se cuenta con un número limitado de recursos, la diversificación de su uso es factor importante en el logro de la calidad de vida.
- Presentar innovaciones en el uso de recursos y la creación de productos. En otras palabras, orientar las familias hacia la utilización más plena de los recursos existentes para la producción de bienes y servicios *nuevos*.
- Crear recursos nuevos. Esto se logra con la introducción o creación de tecnologías apropiadas nuevas y/o recursos nuevos (ver sección de Tecnología y Recursos).

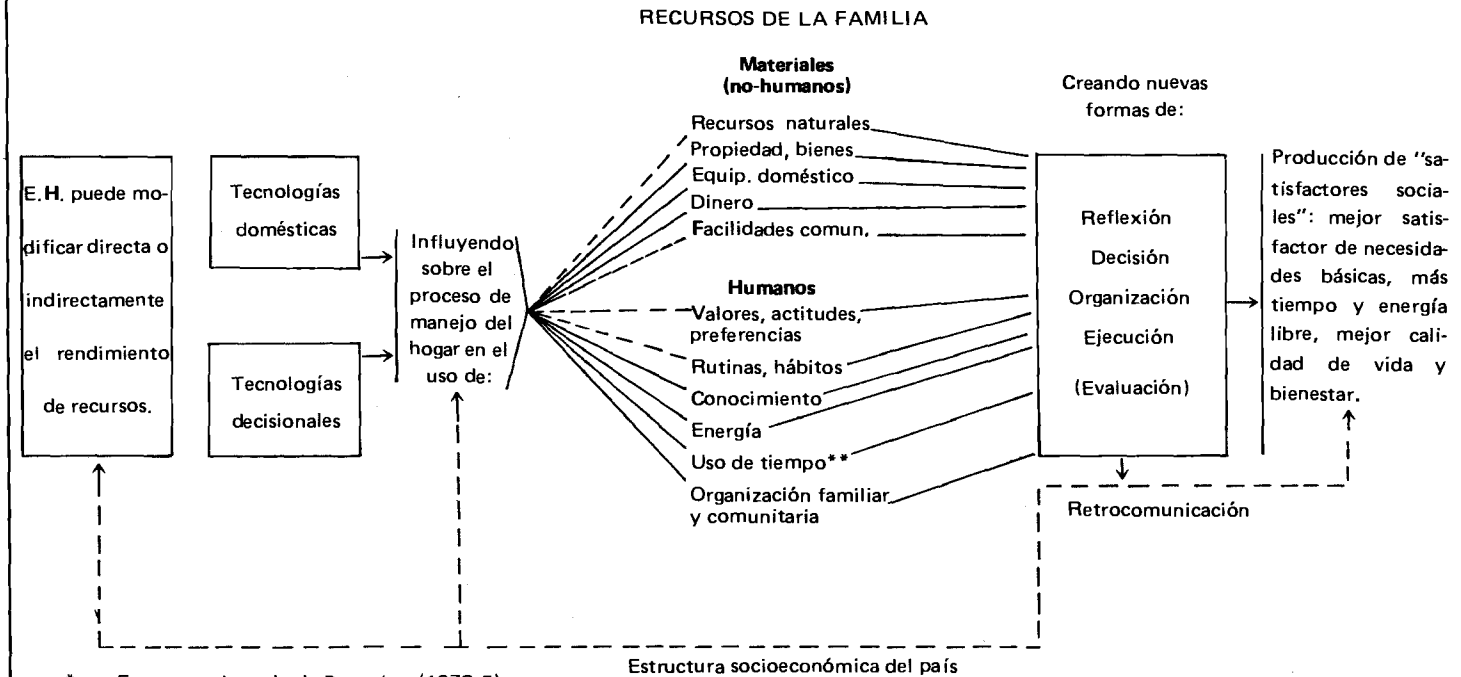
b) Mediante la introducción de “tecnología decisional” que encierra dos aspectos:

- La administración del hogar propiamente dicha, que considera la relación entre los elementos valorativos de la familia y sus recursos, como también el control de estos procedimientos (planeación, coordinación, elaboración de presupuestos, etc.).
- Los aspectos de relación, tanto dentro de la familia como entre ésta y la comunidad. En el primer caso se examinarán los efectos de la presente estructura familiar (distribución de responsabilidades, tareas, privilegios, autoridad, etc.) con respecto al logro de la “calidad de vida” de sus miembros. En el segundo se examinará la relación de la familia con la comunidad, tanto en cuanto al uso de las facilidades y servicios comunitarios de la misma, como en cuanto a las contribuciones (participación, apoyo, etc.) que la familia hace a la “calidad de vida” comunal.

Nueva orientación hacia la mujer

La orientación de la E.H. hacia la mujer se debe a que gran parte de la responsabilidad por actividades hogareñas relacionadas íntimamente con la “calidad de vida” están casi exclusivamente en manos de la mujer. Sin embargo la E.H. (en el enfoque nuevo) no percibe el papel de la mujer como limitado exclusivamente al área doméstica, sino que la reconoce como personaje actuante (real o potencial) tanto en el complejo de relaciones dentro de la familia como por fuera de ella en las esferas económica, social y política de su comunidad. Actualmente hay pocos programas que incluyan

FIGURA 3
RELACION ENTRE E.H. Y MANEJO DEL HOGAR*



* Esquema adaptado de Presvelou (1972:5).

** Presvelou clasifica "tiempo" como recurso no-humano. Para nuestro caso, el uso de tiempo (una variable modificable) es un recurso humano, quizás uno de los más importantes por su distribución totalmente equitativa.

atención simultánea a estas variadas facetas de la posible actuación femenina y que consideren a la mujer campesina con derechos iguales a los demás miembros de la familia (hijos, padre, etc.) para gozar de los beneficios de una "calidad de vida" mejorada. Los programas existentes, por lo general, consideran a la mujer como *instrumento* para adelantar los objetivos sociales del desarrollo o para aumentar el ingreso familiar³³.

La orientación del nuevo enfoque de E.H. trata de capacitar a la mujer, tomando en consideración a los otros miembros de la familia, primero para una actuación más efectiva dentro del hogar, y segundo para que se desempeñe como persona con derechos y responsabilidades propios en la familia y en la comunidad.

Dinamismo e integración con otros programas de desarrollo

Aunque en muchos países la Economía del Hogar es parte de programas diseñados para introducir o fomentar el desarrollo, el carácter de la Economía del Hogar tradicional, como vimos anteriormente, es profundamente conservador y carece de un mecanismo inductor del cambio social.

En el nuevo enfoque, la E.H. introduce este mecanismo en su marco de referencia al prestar atención sistemáticamente a la reducción de tiempo y energía en todas las tareas domésticas. En esta forma la E.H. trata no sólo de mejorar los bienes y servicios realizados en el hogar (las consideraciones de calidad no se omiten de sus orientaciones) sino también de liberar tiempo y energía de los miembros de la familia, especialmente del ama de casa, para ser empleados en el desempeño de nuevas funciones. Es importante notar que la E.H. puede lograr esa ampliación de funciones de la mujer sin menoscabar la base de su identidad y status social, íntimamente ligados a su función de reproducir y sustentar la vida humana, sin sacrificar los aspectos de la "calidad de vida" que están en sus manos, y con consideración a la carga de trabajo bajo su responsabilidad.

Argumento económico. El tiempo que la campesina emplea en sus quehaceres domésticos raramente hace parte de las consideraciones de los economistas del hogar o de los agentes de otros programas de desarrollo. Ello se debe a que el tiempo tiende a ser evaluado en términos económicos convencionales. Como en el mercado de trabajo tiene poco valor, se le da escasa importancia. Sin embargo, existe una nueva corriente de economistas en EE.UU. que trata de evaluar lo que la ciencia económica ha descuidado, o sea las actividades intra-familiares no remuneradas. La "New Home Economics", NHE como se la denomina, considera las "tecnologías domésticas" y los materiales, pero sobre todo el tiempo, empleados en la producción de "satisfactores" dentro del hogar. Igualmente examina cómo a través del entrenamiento, la formación y los cambios en el uso de las tecnologías, se modifica el valor del tiempo humano empleado en estas

33. Son estos los justificativos empleados hoy día en la mayoría de los programas que tratan de "integrar la mujer al desarrollo".

actividades y cómo éstas se pueden convertir en actividades remuneradas³⁴. La NHE sugiere que este es el proceso básico para el desarrollo de "recursos y de capital humanos".

Varias han sido las consecuencias de estos esfuerzos. Primero, se volvió a despertar el interés en la familia (o grupo doméstico) como unidad socioeconómica y en el papel que ésta juega en el desarrollo como proveedora de bienestar, a nivel distinto del de la comunidad. Segundo, se reconoció el valor del tiempo empleado en actividades no remuneradas del hogar, aunque aún no se cuenta con un método satisfactorio para evaluarlo económicamente³⁵. Y, por último, se llamó la atención sobre la relación entre el proceso de modificación del valor de ese tiempo (aumentando su rendimiento de "satisfactores" humanos y/o económicos) y el desarrollo³⁶.

Todo esto tiene implicaciones directas sobre la E.H. Notamos que la NHE concentra su atención en el estudio de ciertos procesos básicos que se cumplen en el ámbito doméstico, para analizarlos, interpretarlos y registrar sus cambios, pero carece de los medios para introducir modificaciones en los mismos. La E.H., en cambio, cuenta con los instrumentos para producir las modificaciones deseadas en el uso del tiempo del ama de casa. La E.H. puede aumentar su valor en cuanto a la producción de "satisfactores" humanos y rendimiento económico por medio de las "tecnologías domésticas" que posee. Al modificar el uso del tiempo en los procesos del manejo del hogar, la E.H. también influye directamente sobre las probabilidades de participación más amplia de la familia.

Argumento sociológico. También existen razones sociológicas para considerar el uso del tiempo humano como variable esencial en el cambio social inducido. Debido a que el tiempo está distribuido en forma equitativa, todos tenemos un número limitado de horas para las actividades diarias, *el tiempo empleado en el desempeño de una función restringe la posibilidad de participación en otras*. Si, por ejemplo, el ama de casa emplea de 5 a 7 horas en sus quehaceres domésticos, tendrá tantas horas menos para actuar en la esfera económica, social o política. El manejo de tiempo disponible³⁷ es por lo tanto un aspecto importante de considerar.

34. En esta nueva corriente, por ejemplo, el consumo en la familia se define como: "un proceso de producción en el que el tiempo y los bienes (materiales o espirituales) se combinan para producir satisfacción/utilidad" (Gronau, 1976).

35. Anteriormente, las actividades domésticas no remuneradas no eran consideradas "trabajo" porque los economistas tenían dificultades en asignarle valor monetario. La "NHE" trata de trascender estas limitaciones y reconoce que la simple asignación de su "valor de mercado" no ofrece una solución satisfactoria (Nerlove, 1974).

36. Nótese que la "NHE" destaca que la transformación del valor del tiempo es el mecanismo fundamental para integrar grupos marginados al proceso productivo en el desarrollo (Nerlove, 1974) y que las mujeres campesinas son un grupo marginado por excelencia (Jiménez, 1976). En otras palabras, se trata de lograr que el tiempo humano de grupos marginados socioeconómicamente rinda mayor bienestar e ingresos económicos.

37. El tiempo *disponible* es el que nos queda de las 24 horas, luego de restarle las horas requeridas para comer, dormir, descansar, asearse, etc.

Las actividades atribuidas a papeles sociales, de madre y esposa por ejemplo, son difíciles de modificar pues su cumplimiento provee identidad y aprobación social al protagonista. La estrategia de E.H. para inducir el cambio social no consiste en la eliminación de funciones tradicionales, sino en la reducción del tiempo y la energía empleados en su ejecución. Al reducir estas dos variables importantes, la E.H. ensancha la oportunidad femenina de participar en actividades nuevas.

Esta estrategia se basa en las teorías del cambio social que se produce a través de una modificación paulatina de funciones sociales. Toda función social está delimitada por normas sociales que afectan tres aspectos del mismo. Primero, los aspectos *prescritos*, o sea los comportamientos que lo identifican y que nos permiten reconocerlo. Así, sólo el que *enseña* puede ser considerado *maestro*. Luego, los comportamientos *prohibidos* que generalmente representan lo opuesto a los prescritos, por ejemplo, no es madre (en el sentido social) la persona que descuida o maltrata a sus hijos. Por último, una serie de comportamientos de importancia marginal para la función, o sea, los comportamientos *permitidos*.

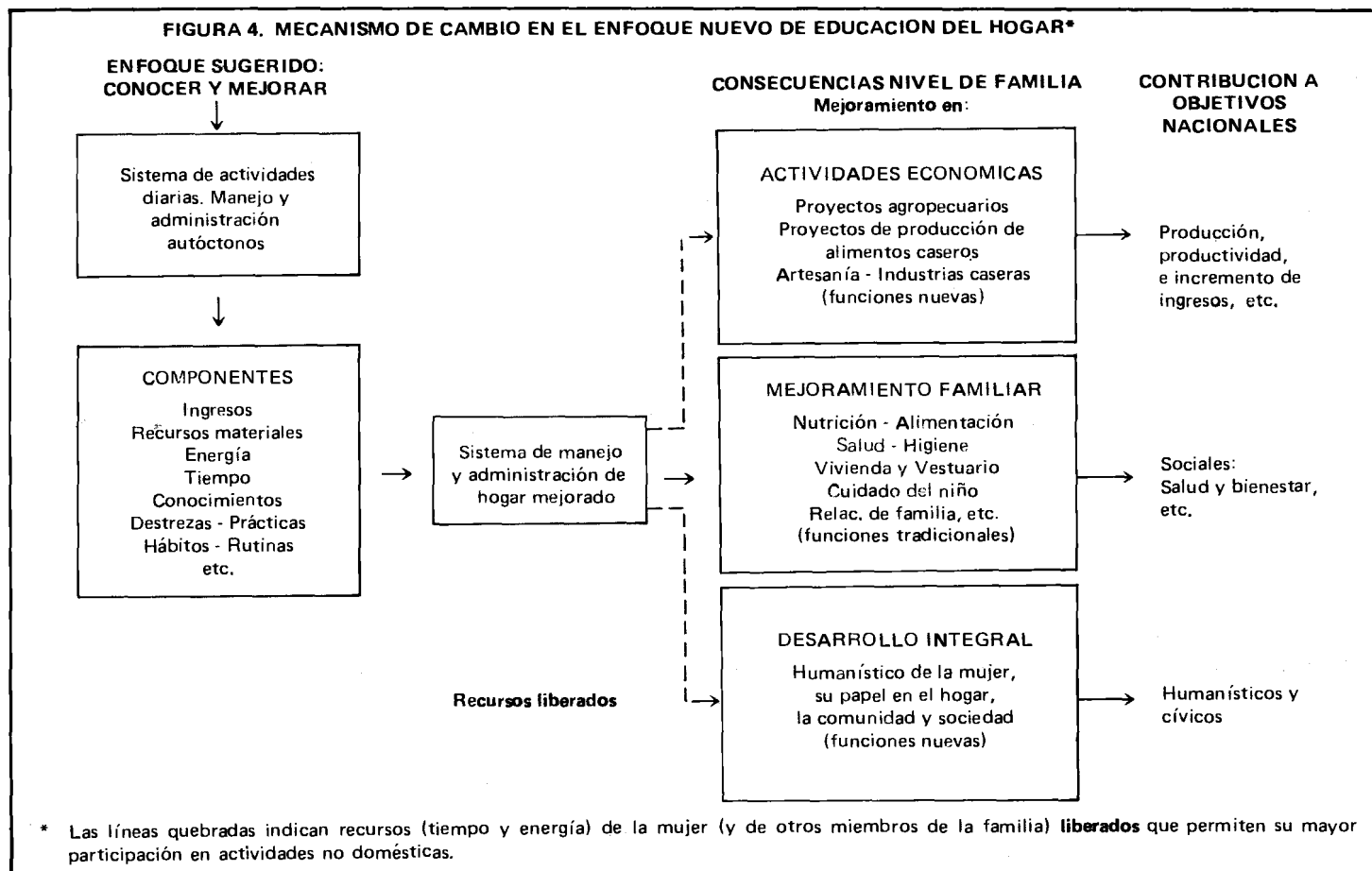
Hace años, la antropóloga Lucy Mair, al describir los cambios sociales en las sociedades tradicionales, llamó la atención sobre este proceso de cambio social. En su análisis, Lucy Mair llamó "espacio para maniobrar" a los aspectos *permitidos* de las funciones sociales y demostró cómo, a través del aumento de actividades en estos "espacios", personas con limitado poder de acción y de posición subordinada podían lograr cambios paulatinos en la definición de funciones. La mujer campesina está en una situación social similar, por lo que esta estrategia parece apropiada para la E.H. Fomentando una participación más intensa en las funciones permitidas a la mujer, la E.H. puede afectar positivamente las relaciones familiares y contribuir a una redefinición de la posición de la mujer en la familia y la comunidad.

El éxito de la estrategia descrita dependerá, aparentemente, de tres factores. Primero, el reconocimiento por parte de la familia rural de la posibilidad de actuar, de influir sobre la resolución de algún problema urgente. Segundo, la motivación para actuar; y por último, la adopción del procedimiento mejorado (tecnología doméstica) que libera tiempo y energía para emprender la actividad nueva.

Experiencias de otros países indican que el énfasis sobre la economía de tiempo y energía en los esfuerzos de la E.H., debe ir acompañado por orientaciones sobre usos alternativos del tiempo y la energía así liberados³⁸; sin esta orientación y estímulo, o toma de conciencia de las nuevas oportunidades, relativamente pocas mujeres han mostrado disposición para explotar tales posibilidades. Los hechos parecen indicar que si se

38. Estudios hechos en EE.UU. demuestran que a pesar del desarrollo avanzado en el campo de "Economía Doméstica" y en la tecnología traducida en un sinnúmero de utensilios, enseres y equipos domésticos destinados a simplificar la tarea del ama de casa (ni mencionar los productos semipreparados), el tiempo empleado por las mismas en los quehaceres domésticos no ha disminuido en forma significativa en los últimos 50 años, siendo particularmente estable para aquellas sin empleo fuera del hogar (Schwartz, 1976).

FIGURA 4. MECANISMO DE CAMBIO EN EL ENFOQUE NUEVO DE EDUCACION DEL HOGAR*



quiere lograr mayor participación de la mujer en actividades fuera de la esfera del hogar, sin sacrificar la calidad de los "satisfactores" producidos domésticamente, se deberá atender simultáneamente ambos aspectos³⁹.

Sugerimos que la E.H. adopte los procedimientos de comunicación e investigación participativos para la identificación de problemas a nivel de familia y de comunidad, para la selección de soluciones factibles, y para crear la motivación necesaria en el ejercicio de las acciones correctivas. Estos procedimientos representan una parte esencial en las actividades diseñadas para introducir mejoras en el hogar.

Con relación al reconocimiento de nuevas posibilidades de actuación, la E.H. tiene la oportunidad de cooperar con otros programas de desarrollo y de actuar en forma integrada. La E.H. puede recurrir a otros programas que con objetivos afines existan en su área de influencia y solicitar orientaciones para los participantes de sus propios programas, en materias técnicas que no sean parte de su acervo de conocimientos. Es importante recordar que la E.H. debe tratar de proporcionar (directa o indirectamente) las mejores orientaciones técnicas que se ajusten a los requisitos de la situación socioeconómica, ecológica y cultural dada.

IMPLICACIONES PARA LOS TRABAJOS DE CAMPO

El enfoque "funcional-dinámico" requiere una "visión de conjunto" de las funciones de la familia, una preocupación por la calidad de las mismas, así como una serie de consideraciones económicas (cómo distribuir y utilizar mejor los recursos, en especial tiempo y energía) y humanísticas (cómo ayudar a los miembros de la familia, en especial a la mujer, a lograr una vida mas plena). Es por eso que debemos pensar en definir los programas en términos de las deficiencias en las funciones de la familia para con sus miembros y la comunidad, y de la comunidad para con las familias.

Capacitación para las actividades domésticas

Por ejemplo, a nivel de familia, preguntamos: ¿Dónde están las áreas problemáticas relacionadas con "alimentar" a la familia?, ¿hay deficiencia (comparando lo real con lo potencial) en la producción de alimentos caseiros?, ¿existen hábitos alimentarios inadecuados?, ¿qué servicios relacionados con la alimentación ofrece la comunidad?, ¿cómo se manipulan y preparan los alimentos?, ¿qué hábitos sanitarios y criterios de higiene tienen las familias?, ¿con qué comodidades, elementos, y enseres domésticos cuenta el ama de casa para realizar esta función?, ¿qué opina el ama de

39. Existe evidencia amplia de que si se estimula a la mujer a participar en actividades no domésticas, sin asistirle en la reorganización de los trabajos que forman parte de sus responsabilidades culturalmente prescritas, la mujer participante en actividades económicas tiende a descuidar aquellas responsabilidades, lo que tiene efectos perjudiciales para las familias, o trabajan jornadas larguísimas, con los mismos efectos para ellas. Según estudios recientes, mujeres que trabajan fuera de casa, y no tienen empleadas para los trabajos del hogar, están ocupadas de 70 a 90 horas semanales.

casa de todo esto?, ¿cómo se pueden simplificar sus tareas al tiempo que se mejora la alimentación familiar sin descuidar otras necesidades de la familia?, ¿qué orientación en los trabajos domésticos y “no domésticos” se le debe proporcionar para que ella pueda cumplir su función en forma satisfactoria y al mismo tiempo pueda ocuparse de otras cosas?

También es importante notar el tipo de “tecnologías domésticas” que emplea el ama de casa, y cómo pueden ser mejoradas. ¿Es a través de la introducción de nuevos procedimientos (tecnologías), recursos y productos, o de la organización o reorganización de las tareas, que se puede lograr mayor control sobre este aspecto?

Preguntas de este tipo deberán hacerse en torno a cada una de las funciones que se cumplen en el hogar o en la comunidad. Las respuestas específicas se podrán obtener solo a nivel regional o local, pues los trabajos deben enfocarse a la solución de problemas locales.

Capacitación para la esfera económica

En la capacitación para actuar en la esfera económica se deberán considerar las relaciones con la comunidad y la región. ¿Qué capacitación económica tiene el potencial de producir beneficios duraderos?, ¿para qué tipo de producto existe un mercado seguro?, ¿hay limitaciones de acceso al mercado, y cómo se podrían solucionar?, ¿qué proyectos económicos están al alcance (económico, cultural y social) de la familia campesina?, ¿será mejor introducir actividades nuevas, o mejorar las ya existentes?, ¿cómo afectará la actividad económica las responsabilidades domésticas del ama de casa?, ¿cómo deberán organizarse estas actividades: individualmente, en grupo, en cooperativa, etc.?, ¿qué recursos tiene el programa (especialistas, materiales, fondos, etc.) para promover las actividades económicas del ama de casa?, ¿qué restricciones legales hay que considerar?

Este es el tipo de preguntas que requiere un cuidadoso examen, tanto con los expertos en las materias como con la población misma, antes de decidir el tipo de programa que se va a realizar.

Capacitación humanística y de acción social

Esta área de capacitación involucra actividades que no tienen relación directa con la actuación de la mujer y de los hijos en las esferas doméstica o económica, aunque se anticipa que indirectamente influirá favorablemente en ambas. Es mediante parte de estas actividades que la gente puede resolver problemas locales. Forman parte de esta capacitación programas como el de alfabetización, instrucción cívica, participación en actividades comunitarias de carácter social, cultural o político, así como las habilidades involucradas en aspectos organizativos y de acción social. Se considera que estos aspectos son importantes pues se dirigen a desarrollar el potencial humano, en especial de la mujer, para que a través de su propio desarrollo pueda contribuir concientemente al mejoramiento de la vida familiar y comunitaria. Los programas específicos de este componen-

te del enfoque nuevo de la E.H. serán determinados por las circunstancias sociales de la comunidad y por las aspiraciones de las familias.

Es importante anotar que en el nuevo enfoque los tres componentes del programa *deben llevarse adelante simultáneamente*. Experiencias en varios países sugieren que si los programas se centran en uno solo, no se logra integrar la mujer al desarrollo y al mismo tiempo mantener una “calidad de vida” alta para todos los miembros de la familia, incluyendo a la misma mujer campesina⁴⁰.

IMPLICACIONES PARA INSTITUCIONES FORMATIVAS EN EDUCACION DEL HOGAR

La formación en E.H. debe facilitar el aprendizaje y comprensión de la concepción fundamental del nuevo enfoque, consistente en no perder la “visión de conjunto” indispensable para entender sistemas complejos como la familia. Esta “visión de conjunto” debe aplicarse a dos niveles: al de los procesos internos de la familia o unidad socioeconómica, y al de las relaciones de la familia con su comunidad. A nivel de familia, esto implica reconocer que problemas especiales, como la desnutrición, por ejemplo, no pueden resolverse simplemente dando a la familia información técnica (conocimientos de nutrición), sino que requieren cambios en toda una serie de aspectos que bien podrían ser los hábitos alimenticios, las formas de preparación de alimentos, las prácticas higiénicas, los tipos de producción casera, o el patrón de compras. En otras palabras, hay que reconocer las interrelaciones que se dan entre varios aspectos de la vida familiar, su interdependencia e influencia mutua, y la limitación de las estrategias centradas en uno solo de ellos. A nivel de comunidad, hay que reconocer la interdependencia social, económica y cultural de la familia con su comunidad y cómo estas relaciones se pueden fortalecer para beneficio mutuo.

Los programas educativos existentes de E.H. incluyen ya casi todas las materias que se necesitan para una formación en el enfoque nuevo. Lo que en realidad falta es un ligero cambio de énfasis y la enseñanza de algunas materias en forma nueva. Entre las materias que componen la E.H. solamente una tiene el potencial de proveer la base para la “visión de conjunto” mencionada y servir por lo tanto de concepto integrador de las demás materias. Se trata de *administración del hogar*, aunque el enfoque de su enseñanza debería modificarse. No se enseñaría como una materia más, aislada, sino como un concepto integrador que, a nivel de familia o unidad doméstica, relaciona y orienta la aplicación de los conocimientos de las demás áreas de E.H. en función de aumentar el bienestar de la familia. Esta concepción debería trascender los aspectos estrictamente económicos de la administración e incluir el manejo de las relaciones intrafamiliares y comunitarias, así como la atención a los trabajos rutinarios de la familia.

Sin entrar en una discusión detallada de lo que debería ser un programa de estudios en E.H. a nivel de licenciatura, me permitiré señalar cuatro

40. Aquí entran las áreas de conocimiento y acción tradicionales del E.H.

áreas esenciales para proporcionar una formación teórico-práctica a las profesionales de E.H.⁴¹.

La formación teórica

A nivel general, el programa debería incluir conocimientos socioeconómicos e históricos del desarrollo de su país y de la vida rural. Debería incluir además la discusión crítica de teorías de desarrollo y cambio social para poder apreciar los cambios que se tratan de introducir en el sector agrícola en la vida rural. En otras palabras, ubicar de manera más efectiva la E.H. en el conjunto de esfuerzos de desarrollo de un país.

A nivel de familia, se incluirá la capacitación en el manejo (y administración) del hogar, concibiendo a la familia como sistema funcional adaptativo y dinámico. Es importante reconocer el proceso de manejo del hogar como proceso fundamental a través del cual la familia utiliza su medio ambiente natural y social para sobrevivir. Por lo tanto, es necesario identificar las diferentes estrategias de sobrevivencia adoptadas por la familia y cómo pueden ser mejoradas con conocimientos tecnológicos y sociales a través de la E.H. Por lo tanto, el manejo del hogar integrará no sólo los aspectos instrumentales de la familia, sino también los sociales, a fin de lograr un mayor control sobre los recursos a su alcance y hacer que rindan más "satisfactores" sociales y económicos.

La formación en las tecnologías domésticas

Esta parte de la formación consiste en los conocimientos instrumentales para el mejoramiento de las tareas del hogar, y abarca conocimientos aplicados tanto en las ciencias naturales, físicas y sociales, como de las artes. Es lo que tradicionalmente se considera economía doméstica. Estos conocimientos, sin embargo, deberían tratar de generarse localmente. Es en el área de tecnologías domésticas apropiadas para el medio socioeconómico y cultural rural donde E.H. sufre serias deficiencias⁴². Sería deseable que todo curso de E.H. en Latinoamérica hiciera esfuerzos por incrementar el repertorio de estas tecnologías para su aplicación en trabajos de campo.

La formación de los estudiantes no debe limitarse, sin embargo, a las tecnologías domésticas. Es esencial que los estudiantes se familiaricen también con conocimientos en agricultura, horticultura, cría de aves, etc.,

41. Pienso que la formación de Educadores del Hogar para trabajos de desarrollo rural debe ser más amplia de lo que hasta ahora existe en América Latina. Las Economistas del Hogar carecen de formación suficiente en las ciencias sociales (investigación, aplicación, marcos teóricos explicativos); las asistentes sociales adolecen de una falta de conocimiento y apreciación de la importancia de las tareas de hogar. La formación nueva debería trascender ambas limitaciones sin llegar al extremo de rechazar lo útil en ambos programas.

42. Es importante que las egresadas de E.H. sepan no solo *cómo* hacer ciertas cosas, sino también *porqué* las están haciendo. Por lo tanto, los aspectos prácticos, que forman la base de la enseñanza aplicada, deben ser complementados por conocimientos teóricos relacionados.

y en economía (estudios de factibilidad, administración de empresas, mercadeo, etc.) no con el objeto de convertirse en especialistas de las materias, sino de poder orientar mejor a las familias en cuanto al desarrollo de sus propios recursos, y de solicitar ayuda de especialistas cuando sea necesario.

La capacitación investigativa

La tercer área esencial consiste en proporcionar una buena base para la investigación social (cuantitativa y cualitativa-antropológica) y también algunos principios de la investigación experimental. No solamente se necesitan estas habilidades y conocimientos para orientar o realizar investigaciones (el estudio de la situación es requisito de casi todos los programas de extensión o desarrollo rural latinoamericanos), sino también para evaluar programas existentes e interpretar los estudios hechos por otros. Es quizás en este aspecto donde los programas de mejoramiento del hogar presentan las mayores deficiencias.

Además, si la E.H. emplease la estrategia de usar la investigación "participativa" (encuesta, experimento social, agrícola, o de tareas domésticas), tanto por su posibilidad de generar tecnologías "apropiadas" como por su efecto pedagógico, las egresadas necesitarían una buena base en este campo para poder organizar en sus respectivos programas la aplicación de la investigación en estas formas nuevas.

La formación en comunicación, acción social y organización socioeconómica

Esta amplia área de las ciencias sociales aplicadas incluye la metodología y los procedimientos empleados en los trabajos de campo. La formación involucraría conocimientos de varios tipos de comunicación y enseñanza, trabajos de grupo, organización social y económica, estudios de factibilidad, mercadotecnia, planeación participativa, y técnicas de desarrollo de la comunidad, etc.

Es muy importante que las egresadas reciban una buena formación en esta área, especialmente en relación con los aspectos económicos (estudios de factibilidad, mercadeo, etc.) pues generalmente son los más descuidados en la formación de agentes destinados a trabajar con las familias rurales.

Estas son, en breve, las áreas esenciales que deberían incluirse en la formación de E.H. para trabajos efectivos en áreas rurales.

III

Aspectos Metodológicos

El problema metodológico (de investigación) que debíamos resolver no era insignificante. Había que elaborar un instrumento que pudiera ser empleado con éxito por personal de campo de E.H. con poca formación o experiencia en trabajos de investigación. Necesitábamos un instrumento que pudiera darnos información válida sobre conceptos bastante complejos como el de “manejo del hogar”. Necesitábamos información sobre los procesos internos de la familia —generalmente ignorados en estudios socioeconómicos— y sobre su manera de manejar y resolver los asuntos de la vida cotidiana. Necesitábamos alguna forma para llegar a apreciar el uso de tiempo y energía en un sector de la sociedad que se rige más por la naturaleza que por el reloj. Asimismo, queríamos recoger alguna información de tipo convencional (socioeconómica, demográfica, etc.) para facilitar la interpretación de los datos nuevos, relacionándolos con medidas e indicadores conocidos. A más de esa información objetiva, buscábamos recabar información subjetiva pues queríamos captar las percepciones de los problemas y de la realidad en general, las aspiraciones y esperanzas para el futuro, en fin, el punto de vista de las amas de casa que son las protagonistas principales de las funciones que E.H. trata de asistir. Todo esto debería verse en un contexto de comunidad y de región.

Entre los métodos existentes de observación, investigación participativa e investigación convencional, optamos por este último como *paso inicial* para la sensibilización sistemática de los trabajadores de campo de la E.H. hacia la interrelación de ciertos aspectos de la realidad en la vida doméstica campesina. Este procedimiento además proporciona datos cuantitativos que pueden ser utilizados en la planeación de trabajos de campo, así como en su evaluación. La investigación convencional también permite descubrir problemas que requieren acción correctiva o investigación más profunda con otros métodos.

Más adelante discutiremos brevemente los métodos de observación sistemática e investigación participativa que deberían formar parte integral y continua de los trabajos de campo de la E.H.

ESTUDIO PILOTO

A continuación presentamos un breve resumen de los estudios que se hicieron, con la colaboración de personas e instituciones interesadas en Brasil, Colombia, México y Venezuela, para elaborar el instrumento (cuestionario) y la metodología presentada en este trabajo. Los estudios

pasaron tres etapas, o sea, el cuestionario se probó y se reformuló en tres ocasiones sucesivas. También debemos anotar que la insistencia en ampliar el contenido del cuestionario, sugerida por los participantes, fue respetada por la autora de este trabajo. El cuestionario original era mucho más corto.

Unidad de investigación

Nuestro marco de referencia concibe la familia como unidad socioeconómica base, relacionada con el ambiente socioeconómico y físico en que se encuentra, pero en posesión de cierto grado de independencia de decisión y actuación internas. Por consiguiente, nuestra unidad de estudio (o de análisis) fue la familia o grupo doméstico⁴³ (y no el individuo), y se trató de obtener la información sobre esta unidad, aunque también se recabaron datos individuales sobre miembros de la familia.

Obtención de los datos

Para apreciar el uso de los recursos por parte de la familia, se adoptó el estudio de patrones de actividad (o tareas) y de decisiones relacionadas estrechamente con los aspectos de la "calidad de vida", realizados en la esfera doméstica⁴⁴.

El estudio de las tareas domésticas permite también captar la dimensión temporal que es bastante esquiva en situaciones rurales⁴⁵. En situaciones donde la vida de la familia no está regida por el reloj, el estudio de la secuencia de tareas permite apreciar su patrón.

Entre los factores que consideramos posiblemente influyentes en el patrón de actividades domésticas, hipotetizamos los siguientes: nivel socioeconómico, ocupación, escolaridad, composición familiar, etapa en la vida familiar⁴⁶, integración con la comunidad, ubicación geográfica con relación a pueblos o centros urbanos, y contacto con éstos.

En cuanto a las tareas domésticas, incluimos preguntas abiertas relacionadas con aspectos de la "calidad de vida" que coinciden con áreas de la E.H. (alimentación, vestuario, vivienda, limpieza y aseo, puericultura,

43. El "grupo doméstico" es un grupo co-residente de personas, generalmente ligadas por relaciones de parentesco, que comparten el mismo espacio físico (vivienda, habitación) para alimentarse, dormir, descansar, procrear, etc.; en otras palabras, vivir. En sociedades (o sectores de sociedades) no industrializadas, el mismo espacio se utiliza para realizar trabajos o tareas que no pueden llevarse a cabo a la intemperie: industrias caseras, servicios, comercio, etc. (Laslett y Wall, 1972: 23-24).

44. Como existe una estrecha relación entre tecnología y recursos, el estudio de estos puede hacerse enfocando los recursos mismos a las tecnologías que se emplean para su utilización.

45. Ver los trabajos de la Dra. Linda Nelson con respecto a este punto.

46. Clasificamos a las familias en "jóvenes" (desde recién casados hasta con niños mayores de edad pre-escolar); "medianas" (con niños en edad escolar) y "maduras" (con hijos mayores adolescentes o adultos).

etc.), solicitando información sobre las tareas más difíciles, razones de la dificultad, gasto de tiempo y energía, responsabilidades de ejecución, y decisiones. En la segunda versión del instrumento agregamos una sección aumentada sobre consumo y producción de alimentos, salud, participación en organizaciones, y manejo del hogar. La tercera versión del instrumento, con todas sus modificaciones, aparece en esta publicación. Todas las versiones del instrumento incluían en su parte final una versión modificada de la escala transcultural para medir niveles de vida⁴⁷. Los resultados de esta escala pueden utilizarse para comparaciones entre grupos sociales o para la evaluación de las mejoras en los aspectos físicos de la "calidad de vida". Un análisis por puntos puede indicar áreas que requieran corrección.

Selección de la muestra piloto

Para aumentar la variabilidad interna de la muestra se utilizó en su selección el procedimiento sistemático "intencional". O sea, se eligieron familias (unidades domésticas) de acuerdo con los siguientes criterios: etapa en la vida familiar (3 niveles); estado socioeconómico (3 niveles); y cooperación con extensión u otros programas de asistencia gubernamental. Desafortunadamente, esta última clasificación no se ha tenido en cuenta en todos los casos, por lo que solo se pudo incluir en aspectos parciales del análisis. En total, se entrevistaron cerca de 190 familias en México, 150 en Venezuela, 80 en Brasil y 28 en Colombia.

Resultados del estudio de la familia como unidad socioeconómica

Esta síntesis refleja los resultados obtenidos del estudio de las familias como unidades socioeconómicas, con consideración a procesos internos de la familia.

Casi todas las familias entrevistadas en la primera y segunda etapa de la encuesta residían en áreas rurales, con la excepción del 50% de la muestra brasileña que era de origen urbano. En cuanto a los datos demográficos y socioeconómicos, los resultados obtenidos en nuestro estudio no se desviaban significativamente de los datos oficiales para las respectivas zonas, lo que corrobora la validez de nuestros hallazgos⁴⁸.

47. Esta escala fue construida por Belcher y Vázquez Calcerrada (1965-73) y modificada por varios otros investigadores. La escala está basada en los aspectos funcionales de la vida familiar (o doméstica) y es aplicable en varios ambientes culturales. La idea básica de esta escala consiste en que cada una de las funciones de la familia puede llevarse a cabo con tecnologías sucesivamente más prácticas y eficientes en cuanto al bienestar de la familia y sus requisitos de tiempo y energía. Las escalas fueron utilizadas en estudios hechos en Colombia, Corta Rica, Puerto Rico, República Dominicana y EE.UU. (Belcher J. C. y P. Vázquez Calcerrada, 1972).

48. Esto fue comprobado por la autora en su visita a los países colaboradores en los primeros meses de 1978 y en los lugares donde ella pudo ponerse en contacto con el personal de M.H. que había colaborado en esta prueba metodológica.

Datos económicos. Nuestros hallazgos demuestran que más de la mitad de las familias estudiadas en los países participantes⁴⁹ independientemente del tipo de ocupación del padre, tenían fuentes de ingreso múltiples. Entre las unidades domésticas con una sola fuente de ingreso tendían a predominar las familias “jóvenes” y las de ingresos bajos. Casi en la mitad de los casos, las amas de casa contribuían a la economía del hogar. Esto sugiere la utilidad de fomentar proyectos lucrativos, y la necesidad de capacitación de la población femenina en actividades productivas dentro del hogar y la comunidad.

La semi-independencia del sistema doméstico. En cuanto a división del trabajo, distribución de responsabilidades domésticas, niveles de tecnología empleados y áreas problemáticas y dificultosas, se encontró poca relación con los niveles socioeconómicos, la escolaridad del padre y la madre, la ocupación, el número de fuentes de ingreso, el número de personas empleadas por familia, etc⁵⁰. Esto sugiere que las actividades domésticas representan un sistema semi-autónomo centrado en las actividades del ama de casa, el cual es sólo ligeramente afectado por cambios en la situación económica y social de la familia y de la comunidad. Los intentos indirectos de modificar este sistema de actividades domésticas a través del incremento de actividades económicas de la familia (el aumento de producción y productividad agrícola, por ejemplo) tendrán escasos efectos sobre las tareas de la mujer. Ilustración de ello es la evidencia existente de cómo, en los lugares donde se logró la “integración” de la mujer a las actividades de desarrollo, se le ha recargado consistentemente de trabajo y de responsabilidad. (Tinker y Bramsen, 1976: 144-47).

Consistencia de las actividades domésticas. Encontramos que la responsabilidad de las amas de casa rurales por actividades domésticas es notablemente consistente. Del 93% al 100% de las amas de casa encuestadas eran responsables por la alimentación; del 84 al 98% por el aseo e higiene de la vivienda y cocina; del 82 al 97% por el cuidado de la ropa (lavado, planchado); y del 84 al 100% por el cuidado de infantes, con poca asistencia de otros miembros de la familia, excepción hecha de las que se encontraban en familias “maduras” donde las hijas compartían la responsabilidad de la madre.

Acuerdo sobre la “tarea más difícil”. También encontramos considerable consistencia en cuanto a las tareas designadas como “difícil” por las amas de casa. Entre estas figuraba la preparación de pan, tortillas, arepas (82 al 100%)⁵¹, aseo y limpieza de casa y cocina (54 al 66%), lavado y

49. Con una variación de 70% en Brasil, 68% en Venezuela y 66% en México.

50. Es posible que dentro del estrato de ingresos bajos que se utilizó en la selección de la muestra para este estudio, no haya habido suficiente cambio en estas variables. Se puede suponer que amas de casa que tienen empleadas tendrán patrones de actividad diferentes, pero éstas generalmente no son objeto de programas de desarrollo rural.

51. Esto se refiere al porcentaje de menciones de la actividad.

planchado de ropa (61 al 77%), alimentación y cuidado del niño (82 al 100%). Todas estas son actividades que se ejecutan diariamente en el hogar, o cuando menos de dos a tres veces por semana⁵². Por tanto, son candidatas a simplificación y modificación. Igualmente, parecen estar entre las actividades que forman parte esencial de la definición del papel de ama de casa y por lo tanto importantes para la identidad de la mujer⁵³.

Niveles de conocimiento y tecnologías domésticas. Establecer los niveles de conocimiento y de tecnologías "domésticas" empleadas por las amas de casa en el proceso de la elaboración y producción de bienes y servicios para el consumo familiar, es una información importante para la planificación de programas de campo de E.H.

Varias preguntas de nuestro cuestionario, centradas en las cuatro actividades principales de la mujer en el hogar (alimentación de la familia, cuidado e higiene de la casa y cocina, cuidado de ropa, y cuidado de niño), nos proporcionan alguna información al respecto. Concretamente, en el área de preparación de alimentos, de un 37% (México) a un 89% (Colombia) de las amas de casa emplean procedimientos tradicionales sin ningún mejoramiento, y otro 29% hace todo a mano con sólo algunos utensilios o implementos sencillos. Solo un 10% organiza sus trabajos para hacerlos más fáciles, y aproximadamente un 20% emplea procedimientos semi-mecanizados o semi-industrializados en la preparación del alimento diario, por ejemplo, el uso de harinas procesadas para hacer arepas o tortillas.

Entre las razones aducidas para justificar el uso de los procedimientos mencionados predominan las de carácter tradicional o circunstancial. Entre el 15% al 67% de las amas de casa respondió que emplea procedimientos "por costumbre, tradición", y entre el 49% y el 22% manifestó hacerlo por "obligación, necesidad, circunstancias". Sólo un 20% citó razones basadas en conocimientos científicos como la buena nutrición, higiene, o salud, y sólo un 7% adujo razones económicas (ahorro, economía). Otra pregunta de carácter hipotético (¿cómo le gustaría hacerlo?) demostró que en esta área las amas de casa, en su mayor parte, no tienen la idea de que el trabajo se puede hacer con mayor eficiencia o facilidad. Entre un 15% y un 25% de las amas de casa quería hacer los trabajos "igual", muchas no creían que había otra forma de hacerlos. Un pequeño porcentaje (13%), lo quería hacer "mejor", un grupo mayor (20% a 25%) con "mas comodidad y ayuda", y un grupo todavía mayor (23% a 44%) con procedimientos mecanizados. Aproximadamente un 20% no quería hacerlo en ninguna forma pues prefería comprar los productos hechos. Sólo entre 6% y 7% de las amas de

52. Para que E.H. tenga impacto en la modificación de tareas dentro del hogar, debe prestar atención a aquellas que: a) toman tiempo; b) requieren esfuerzo; y c) se repiten frecuentemente (ver Nelson, 1976: 104-6).

53. Cada grupo cultural (en sociedades humanas) posee un conjunto de valores, algunos de los cuales son "esenciales" para su identidad, siendo los otros solo periféricos. En actividades de cambio social se debe tener cuidado de no afectar estos valores esenciales (que frecuentemente se manifiestan en la adjudicación de ciertas responsabilidades y la ejecución de ciertas tareas) a no ser con el consentimiento consciente de la población, para no destruir su identidad (Goulet, 1971: 190-220).

casa manifestó deseos de hacer estas tareas con más conocimiento y organización.

En las otras áreas de trabajos domésticos, los datos indican una situación similar. En cuanto al cuidado e higiene de la casa y la cocina, entre 47% y 98% de las amas de casa no sobrepasa los primeros dos niveles de tecnología, aunque un porcentaje mayor cita razones científicas (higiene) para justificar el empleo de estos procedimientos. De 12% a 18% le gustaría mejorar estos procedimientos, y aproximadamente un tercio (28% a 33%) quisiera hacerlos con más comodidad y ayuda. Dentro del cuidado de la ropa, el lavado y el planchado están entre las tareas más difíciles, del 55% al 98% de las amas de casa lo hace a mano o con pocas comodidades. Entre las razones citadas para usar los procedimientos predominan las relacionadas con la higiene de la familia (35% y 22%), aunque también son importantes las circunstanciales (35% y 22%) y las tradicionales (15% y 59%). Es quizá en el área del cuidado de la ropa donde las amas de casa tienen una imagen más clara del posible mejoramiento del procedimiento: un total de 40% y 59% manifestó deseos de hacerlo con máquina. Sin embargo, un 10% dudó que hubiera otra forma de hacerlo y un 18% manifestó querer hacerlo "igual". En cuanto a puericultura, la mayoría de las amas de casa con niños pequeños practica procedimientos tradicionales, justificados por consideraciones de salud e higiene. Aunque aproximadamente un 25% de las amas de casa quisiera hacer estas tareas "mejor" y de 22% a 40% con más comodidad y ayuda, casi una de cada cinco (20%) no cree que haya otra manera de hacerlas. Estos datos indican que los conocimientos de tecnologías "domésticas" por parte de las entrevistadas son muy bajos y que en muchos casos ni siquiera se vislumbra la posibilidad de mejorar y simplificar las tareas que se realizan a diario. La deficiencia más grande se observa en las áreas de preparación de alimentos, higiene del hogar y puericultura, áreas que son de suma importancia para el bienestar familiar.

Uso de tiempo y energía. Los datos sobre la percepción del uso del tiempo y energía (dimensiones psicológicas de estas dos variables) están estrechamente relacionados tanto con las tareas definidas como "más difícil" como con el nivel de tecnologías "domésticas" empleado en su ejecución. Nótese que son tareas repetitivas, que se realizan a diario o por lo menos varias veces por semana.

Las tareas que consumen más tiempo y energía son la preparación de tortillas en México (75% y 70%) y de arepas en Colombia (100% y 100%). Guisar fue mencionado sólo por el 25% de las amas de casa en México como actividad tediosa y cansadora. Dentro del cuidado de la ropa, el lavado y el planchado en primer lugar (73% y 69%) y el remiendo y la costura en segundo (22% y 20%) fueron mencionados como actividades que cansan y toman mucho tiempo.

En cuanto al arreglo e higiene de la casa y la cocina, encontramos que más de la mitad de las amas de casa (58% y 56%) manifiesta que la limpieza en y de la cocina toma más tiempo y cansa más que otras actividades relacionadas. En cuanto al cuidado del niño, las tareas que, según las amas de casa, consumen tiempo y cansan pueden dividirse en dos grupos: las

relacionadas con el bienestar físico del niño (alimentación, higiene, aseo, vestido) y las relacionadas con su educación (educación, disciplina, enseñanza y orientación). Las primeras fueron citadas por más de la mitad de las amas de casa (53% y 56%) y las segundas por una de cada cuatro madres (25%).

Si comparamos esta información con los datos obtenidos de la "escala de niveles de vida", notamos que las tareas más difíciles, que consumen más tiempo y energía, están estrechamente relacionadas con las comodidades y enseres domésticos que las familias poseen para su ejecución. Así, por ejemplo, el 71% y 85% de las familias no tienen agua corriente a su alcance, de 67% a 86% no tienen más que un brasero o fogón para cocinar y no más equipo que un metate o mortero para preparar los alimentos. Del 58% al 74% tiene a lo sumo una palangana de uso vario para lavar los trastos, y sólo un 11% tiene fregadero para este propósito. Para el lavado de ropa del 70% al 75% de las familias entrevistadas no tiene lavadero o mayor comodidad para ejecutarlo. Estos datos sugieren que los programas de E.H. no sólo deben enseñar mejores procedimientos (tecnologías domésticas) sino prestar más atención a la organización de estos trabajos y a las facilidades necesarias para su ejecución.

Sistemas de manejo del hogar (propiamente dicho). Los datos sobre formas de "manejo del hogar"⁵⁴ sugieren que el "tradicional" es empleado por 26 a 35% de las familias, que otro tanto utiliza el "sistemático", y que del 2 al 15% practica el sistema "innovativo"⁵⁵. Sin embargo, la conciencia de sistemas alternativos ya existe, pues un número mayor de amas de casa (de 26 a 50% y de 22 a 56% respectivamente) recomendó procedimientos organizados e innovativos.

Decisiones y autoridad domésticas. Aunque las actividades hogareñas son la responsabilidad casi exclusiva del ama de casa, gran parte de las decisiones y del control sobre los recursos que se emplean en las mismas son compartidas con, o están enteramente en las manos del padre de familia. Así, la adquisición de artículos de primera necesidad, estrechamente relacionados con la esfera de actuación femenina, es hecha personalmente por el padre de familia en un 35 a 44% de las familias, y en el 36 al 70% de las mismas es el padre quien controla el desembolso del dinero familiar. En cuanto a adquisiciones menos relacionadas con la esfera doméstica, la participación de la mujer en la decisión y control tiende a disminuir. En general, en cuanto al control de recursos efectivos del hogar, el control de la mujer no excede del 25% de las familias estudiadas en ninguno de los países.⁵⁶ Estos datos sugieren la necesidad de incluir el padre de familia en

54. Preguntas sobre este particular, como también las más explícitas sobre salud y participación comunitaria, se incluyeron solo en la segunda encuesta.

55. Los sistemas son clasificados de acuerdo con las actividades que implican. Así, las amas de casa que hacen cosas por costumbre o hábito usan el sistema "tradicional"; las que organizan sus actividades, el "sistemático"; y las que buscan información para mejorarlo, el "innovativo".

56. Todos los porcentajes provienen de los cuatro países participantes y se refieren al control de dinero en la familia.

las discusiones relacionadas con el manejo del hogar, pues son sólo las decisiones relacionadas con la educación de los hijos las que se comparten.

Por otro lado, encontramos evidencia de que una proporción considerable de mujeres (27 al 57%) está involucrada en decisiones trascendentales de familia⁵⁷ a pesar de que entre el 11 y el 46% de las entrevistadas reportaron no haber tenido que tomar decisión importante.

Actividades con que la mujer se identifica. Para obtener información sobre este particular, y sobre todo captar la percepción subjetiva que la mujer campesina tiene de su función dentro de la familia, se preguntó cuál era su tarea más importante e indelegable en seis períodos de tiempo el día anterior. Las actividades mencionadas por las amas de casa coincidieron estrechamente en las áreas mencionadas⁵⁸, demostrando una fuerte identificación con los papeles femeninos tradicionales. Todos los días, desde la hora de levantarse hasta el medio día, más de un 49% de las amas de casa dicen estar ocupadas en las tareas relacionadas con la alimentación de la familia; del 20% a 30% en hacer la limpieza de la casa, de 10% a 15% en el cuidado de la ropa, y de 5% a 10% en cuidados del niño. Solamente un pequeño porcentaje menciona trabajos fuera del hogar entre sus "tareas importantes". De 2% a 5% mencionan el comercio, aunque de 5% a 20% se dedican a éste; huerta y cría de animales son mencionados por 2% a 7% aunque de 50% a 95% de las mismas se dedica a estas actividades, y nadie mencionó los trabajos de agricultura, aunque más de un 40% de las amas de casa trabaja en ésta⁵⁹.

Actividades no domésticas del ama de casa. Aunque todas las entrevistadas declararon ser amas de casa solamente, muchas (28 a 97%) se dedican también a actividades fuera de la esfera doméstica. Así, encontramos una gran proporción de las mismas (38 al 97%) dedicadas a la cría de aves de corral, de cerdos (23 a 81%) y de otros animales domésticos. Otras contribuyen a la producción de alimentos, cultivando huertas (27 a 61%) o trabajando en tareas agrícolas (20 al 56%). Las amas de casa también contribuyen directamente a los ingresos del hogar dedicándose a las industrias caseras, el comercio y los servicios domésticos. Gran mayoría de las no involucradas en estas actividades (56 al 74%) expresó interés en iniciarlas, individualmente (44 al 55%) o en grupo (35%).

Razones para ocuparse en actividades no domésticas. Notamos, pues, que las amas de casa, a más de sus trabajos hogareños, se dedican, así sea en pequeña escala, a actividades extradomésticas. La mayor parte de estas

57. Relacionados con crédito, problemas económicos, ventas de propiedad, mudanza y empleo.

58. No se pretende aquí presentar una imagen completa de las actividades diarias del ama de casa, sino una indicación de las actividades importantes asociadas por ella con su papel.

59. Estos son los promedios obtenidos de los porcentajes de los tres períodos antes del mediodía. Por las tardes las tareas domésticas tienden a disminuir.

actividades son hechas "para ayudar a la familia" o por "responsabilidad, obligación, necesidad y amor", o por tradición y costumbre. A la pregunta "¿cómo le gustaría hacer estas tareas?" algunas respondieron "igual" pues no creían que hubiese otro método de hacerlo; un grupo mayor quería hacerlas "mejor", y uno mayor aun hubiese querido hacerlas "con más comodidad, o ayuda de alguien", o más organización, conocimientos y equipo. Estas respuestas sugieren que un gran número de las amas de casa serán receptivas al mejoramiento de las condiciones y procedimientos de sus tareas hogareñas y no domésticas.

Integración a la comunidad. En las primeras encuestas esta dimensión fue medida con menos preguntas. Encontramos por ejemplo que entre 30 y 55% de las familias visitan el pueblo por lo menos semanalmente. De 75 a 95% escuchan radio y entre 5 y 25% ven televisión. Los programas preferidos son de aventuras, noticias y novelas.

Los motivos de visita al pueblo son los siguientes en orden de importancia: compra/venta (22% - 55%), salud (10% - 50%), visitas (10% - 25%), otros (5% - 15%). En cuanto a salud, del 40% al 95% vacuna a sus hijos, pero sólo un 30% utiliza los servicios de salud pública sistemáticamente.

Sólo el 20% al 50% de las familias usa los créditos de producción, y de 5 a 20% usa el crédito para la adquisición de artículos de primera necesidad.

Evaluación de la situación y aspiraciones⁶⁰. La percepción de la situación de vida en que las familias se encuentran y las aspiraciones son influencias importantes sobre las actividades familiares. Más del 50% de las familias en los 4 países tenía evaluaciones optimistas de su situación de vida, y sólo de un 10% a 20% eran pesimistas. Esto sugiere actitudes favorables al cambio social.

En cuanto a las aspiraciones para la familia y la mujer misma, salud aparece en primer lugar (18-70%), seguido por buenas relaciones intrafamiliares (11%-30%) y aspectos económicos y de vivienda (5%-35%). Para los hijos predominaban las aspiraciones de educación y buen trabajo (40%-70%) y características personales, honestidad, obediencia, etc., (de 5% a 10%).

Niveles de vida. Las posesiones materiales (vivienda, equipos, facilidades, etc.) representan el contexto físico en que transcurre la vida familiar. Muchas de las actividades domésticas son afectadas por las características de varios aspectos de este contexto. Una manera fácil de medir estas estructuras, o niveles de comodidad, y los enseres domésticos de las fami-

60. En la última versión del cuestionario se agregaron tres preguntas destinadas a estimar el grado de conciencia que las amas de casa tienen con respecto a sus problemas. Esta, como las ampliaciones anteriores, fue hecha a pedido de las colaboradoras en este trabajo.

lias que realzan la vida familiar y alivian las tareas del ama de casa es a través del empleo de la escala intercultural para "niveles de vida"⁶¹. Esta escala tiene la ventaja de no ser una simple lista de los objetos que posee la familia, sino de representar niveles tecnológicos con los que la familia cumple varias de sus funciones. En otras palabras, esta es una escala funcional.

Esta escala ofrece datos que indican, por ejemplo, que en cuanto a suministros de agua, comodidades para el aseo personal, higiene de alimentos, comodidades de cocina (para guardar alimentos y lavar vajilla o trastos), y arreglos para dormir, etc. hay considerable posibilidad y necesidad de mejoramiento. Es también interesante notar que estas áreas deficientes corresponden a muchas de las tareas señaladas como "difícil" por las amas de casa en nuestra encuesta.

Después de la discusión de los datos mencionados, el cuestionario sufrió su última revisión y fue aceptado como instrumento de investigación por los países colaboradores. A continuación discutiremos sus posibles usos y sus limitaciones.

METODOLOGIA RECOMENDADA

El cuestionario presentado en el Apéndice A de esta publicación contiene las modificaciones sugeridas por su tercera aplicación en México y Venezuela durante los primeros meses de 1978.

En sus lineamientos generales, el cuestionario sigue las normas establecidas anteriormente, a la vez que refleja la base teórica del nuevo enfoque de la E.H. En ciertos aspectos el cuestionario es más amplio que los anteriores, pero la información que incluye fue considerada de importancia por las colaboradoras en su elaboración.

El uso de los datos

Los datos procedentes de este cuestionario pueden tener una variedad de usos:

1. A nivel de comunidad podrán ser empleados directamente por las mejoradoras o E.H. para planear programas educativos, crear conciencia entre las familias sobre áreas de posible mejoramiento familiar y/o comunitario, y para evaluar sus trabajos.
2. A nivel de zona o estatal, los datos proveerán evidencia sobre la "visibilidad" de los trabajos de extensión o desarrollo agropecuario, y también proporcionarán información sobre el tipo de entrenamiento en servicio (cursillos, seminarios, etc.) necesario para que las mejoradoras...
61. Esta escala funcional tiene un puntaje máximo de 5. El No. 1 indica ausencia de tecnología o comodidad para satisfacer una función doméstica y el No. 5, cumplimiento satisfactorio de la misma. Así, puntajes de 0-2,4 indican grados de satisfacción no adecuados; 2,5 al 3,9 medianamente adecuados; y de 4,0 a 5 niveles adecuados.

doras puedan desarrollar efectivamente programas basados en las necesidades de las familias rurales.

3. A nivel nacional, los datos proporcionarán información para planear y evaluar programas nacionales, darán indicación sobre los niveles de vida de la población rural, y señalarán áreas problemáticas que requieran investigación tecnológica y social.

Existen varias posibilidades de análisis de los datos recogidos por este cuestionario en la evaluación de la efectividad de trabajos de E.H. en particular, y de extensión o desarrollo rural en general. La primera encuesta puede permitir comparaciones de variables como alimentación, salud, producción casera de alimentos, problemas de vivienda, problemas domésticos, niveles de vida, etc., entre familias que participan en programas de E.H. para extensión y desarrollo rural y la población en general.

Si el uso del instrumento se institucionaliza y las encuestas se repiten de cada 3 a 5 años, se pueden programar de manera que una parte de ellas se haga en forma de seguimiento (volviendo a entrevistar familias que fueron parte de la primera encuesta), para medir los resultados de los programas en forma longitudinal. Igualmente, se podrá observar la emergencia de nuevos problemas en la esfera doméstica, sugiriendo modificaciones en los programas de E.H. que se estén desarrollando en ese momento.

Algunas de estas comparaciones podrán también hacerse a nivel local. Por eso se recomienda que los cuestionarios sean "vaciados" localmente, a nivel de comunidad, por las mejoradoras mismas y con un sistema simple de codificación, y que luego se envíen a las oficinas nacionales para ser codificados con miras al análisis electrónico. (Los cuadritos numerados en el margen derecho del cuestionario son para este propósito).

El método de codificación simple está descrito con detalle en el instructivo de codificación de esta publicación.

Se sugiere que las agentes de campo presenten, a las familias de las comunidades donde se levantó la encuesta, el resumen de los datos relevantes. Este procedimiento será fácil, pues las agentes podrán emplear las mismas hojas que utilizaron para codificar. Es importante discutir los hallazgos con la población encuestada para verificar las interpretaciones, crear conciencia de los problemas comunes y planear acciones para su resolución. La discusión de estos datos puede servir de estímulo para involucrar más a la población en el proceso de planeación de trabajos individuales o comunitarios.

Sin embargo, no debemos olvidar que en esta encuesta, como en toda encuesta, los datos no proporcionan un profundo y detallado conocimiento de los procesos técnicos y sociales que se desarrollan en la comunidad; por eso deben ser aumentados con otros métodos de investigación complementarios. A continuación sugerimos dos que pueden fácilmente, sin grandes gastos, hacerse parte de las rutinas de extensión o de trabajos de desarrollo rural.

La observación sistemática. Todo agente de cambio practica la observación pero no siempre en forma sistemática. Para que los conocimientos

así obtenidos sean más útiles, hay que sistematizarla. Esto se puede lograr anotando lo que se observó, el lugar y la fecha, y la interpretación de lo observado. Es importante distinguir claramente entre lo que se observó (acción, comportamiento, etc.) y la interpretación que uno hace de estos datos. La interpretación debe ser verificada con los protagonistas de la acción. ¿Tienen ellos la misma interpretación de la acción que la agente de E.H.? o ¿en qué difieren las dos interpretaciones? Esto puede llevar a discusiones muy útiles para el trabajo de la agente. Generalmente, la aclaración de la interpretación se hace en el momento de la observación *siempre y cuando las circunstancias sean favorables a esa discusión*, en caso contrario se dejará para otra oportunidad.

La práctica de la observación sistematizada puede fácilmente hacerse parte de las rutinas de los trabajos de campo de las agentes. Sólo se necesita un cuaderno, con las secciones indicadas (fecha, lugar, observación, interpretación propia, e interpretación de la gente) para anotar las observaciones al finalizar cada día los trabajos de campo. Es conveniente que estas observaciones se apunten lo más pronto posible después de observadas, registrando todos los aspectos importantes del asunto, *pero no en la presencia de la protagonista*. Por supuesto, hay que ser selectivo en lo que se va a observar. No se puede observar todo, ni hace falta. Se observarán sólo asuntos que son importantes desde el punto de vista de la agente, o de la E.H. La selección de asuntos que necesitan observarse será sugerida por la encuesta que se recomienda en este trabajo. Se dejará de observar el asunto que se está investigando cuando no se encuentre más variación en éstos, ni en las interpretaciones recibidas. Llegado este punto, se puede decir que se conoce a fondo el asunto.

La investigación participativa

Es tanto un instrumento de investigación como de promoción humana y concientización. La investigación participativa se puede definir como un método de investigación social y/o tecnológico, en el cual el conocimiento de una determinada realidad (problema socioeconómico, político, tecnológico, etc.) se hace con la participación de la población.

Hay dos tipos de investigación participativa: la encuesta "participación" y el experimento participativo. La encuesta "participación" posibilita la participación, acción y concientización de la población en el conocimiento de la realidad, analizando los problemas, sus causas y las acciones para su solución. El experimento participativo es más apropiado para el conocimiento de procesos involucrados en actividades humanas, como son, por ejemplo, el desarrollo y la aplicación de tecnologías de producción y procesos de grupos, para conocer mejor estos procesos y hacerlos más eficientes. La encuesta "participación" se aplica generalmente a niveles de comunidad o región para investigar problemas de orden social. El experimento participativo se aplica más apropiadamente a nivel de familia o grupo base para investigar procesos tipo "manejo del hogar", aplicación de tecnologías agrícolas, u organización para la acción social.

Tanto en la encuesta como en el experimento participativos se trata de lograr la participación consciente de la población en el análisis de problemas

o procesos, sus causas e interrelaciones, con el fin de generar soluciones factibles y al alcance de la población involucrada. En la investigación participativa, la población y los técnicos comparten responsabilidades en la definición de los objetivos de la investigación, la selección de los métodos a seguir, la realización de la investigación, el análisis e interpretación de los datos, como también en la formulación de soluciones y la proposición de acciones correctivas.

La investigación participativa se está empleando ya en varios países latinoamericanos. En México y Guatemala se aplica a problemas de producción agrícola; en Honduras a la experimentación con modelos de empresas asociativas; y en Ecuador a estudios de la comunidad en el contexto del desarrollo rural. Sugerimos que la E.H. la haga parte de sus métodos de investigación, tanto para obtener conocimientos de los procesos tecnológicos y sociales que se realizan en el seno de la familia y la comunidad, como para dotar a la población con los conocimientos de uno de los procesos más efectivos para conocer y controlar la realidad. Entre lo que puede investigarse por medio de este proceso están las "tecnologías domésticas" y productivas como también los modelos alternativos de división de trabajo y organización a nivel de familia. En el contexto comunitario le correspondería a E.H. explorar posibles modelos de servicio de apoyo para las tareas convencionales de la mujer, que podrían facilitar su participación mayor en otras esferas de actividad.

El contexto de la comunidad y de la región

Para evaluar con validez el funcionamiento del proceso de "manejo del hogar" se requiere un conocimiento previo de las características de la comunidad y la región de las familias. Las características de la comunidad son significativas por los servicios que sus instituciones, empresas y organizaciones ofrecen, por la oportunidad de participación social, económica y política que proporcionan, y por los sentimientos de identidad y solidaridad que pueden generar. La región presenta limitaciones de carácter ecológico (medio físico, clima, suelos, topografía, etc.), de recursos físicos y socioeconómicos, que incluyen la infraestructura física y social⁶², influida por la importancia socioeconómica y política de la región en el país.

En general, los estudios de la comunidad y/o región llevados a cabo por los servicios de extensión o desarrollo rural en América Latina están bien hechos. Sin embargo, para hacerlos más útiles a los trabajos de la E.H. deberían incluir el siguiente tipo de información. A nivel de comunidad, examinar la estructura institucional y de organizaciones desde un punto de vista *funcional* con respecto a la "calidad de vida". Siguiendo simplemente el esquema que distingue las funciones de la familia y de la comunidad (Cuadro No. 2) recoger información no sólo sobre la existencia de las instituciones, sino también sobre su funcionamiento (cómo

62. La infraestructura física son los caminos, puentes, vías de comunicación de otro tipo, edificios, equipo, etc.; los sociales refieren a la organización de esfuerzos humanos necesarios para que la infraestructura física se utilice plenamente.

proveen los servicios, quiénes los usan, cómo afectan estas restricciones a las familias campesinas?, etc.). Esta información es importante porque quienes planean los trabajos de E.H. no sólo necesitan saber lo que existe en la comunidad, sino también cómo las familias rurales lo usan, con el fin de ofrecer programas que mejoren la utilización de estos servicios. Es necesario además conocer qué hace falta para planear cómo, a través de esfuerzos comunes entre familias, comunidad y sector público, se podrían crear tales servicios. También hay que prestar atención especial a la recolección de información sobre las oportunidades de actividad económica, social y política que la comunidad ofrece a la mujer y si cuenta con algunos servicios de apoyo que faciliten esta participación (entrenamientos, guarderías, etc.).

A nivel de región, se necesita información sobre el grado en que ésta responde a las necesidades de las familias campesinas, hasta qué punto promueve la integración de este sector a la vida nacional, y cuáles son los obstáculos que limitan esa integración. Es importante distinguir si las limitaciones son de tipo económico (falta de medios), tecnológico (falta de conocimiento), social (falta de organizaciones apropiadas), o cultural (falta de educación y conciencia por parte de los campesinos). Algunas de estas limitaciones pueden ser superadas por esfuerzos de E.H. al nivel local, otras requerirán esfuerzos a nivel regional y nacional.

PROCEDIMIENTOS ESPECIFICOS

El cuestionario

Este cuestionario es la última versión de un esfuerzo cooperativo bastante más amplio que los anteriores. Las doce secciones que contiene cubren áreas de información consideradas importantes tanto por parte de la autora como por las personas que colaboraron en su elaboración. A pesar de serios esfuerzos para acortarlo, esto se logró sólo en forma limitada. En lugar de eliminar secciones, las colaboradoras sugirieron que el cuestionario se llene en dos entrevistas consecutivas si la entrevista interfiere con otras responsabilidades de los entrevistados⁶³.

Si las entrevistas van a ser realizadas en dos secciones, se recomienda terminar la primera al completar la sección VI (Ingresos y gastos) y continuar la segunda comenzando con la sección VII (Patrón de actividades diarias). Se recomienda igualmente *no dejar transcurrir más de tres semanas* entre las entrevistas, porque en varias secciones del cuestionario se hacen preguntas específicas sobre el mes próximo pasado. También es importante para completar el cuestionario *entrevistar a la misma persona con la que se comenzó*.

63. Todo cuestionario tiene sus límites, este no es excepción. Los datos que pueden recogerse por su intermedio reflejan el marco de referencia inicial de la autora, como también incluye todas las sugerencias de las personas que cooperaron con ella en el Brasil, Colombia, México y Venezuela.

Se sugiere adaptar la terminología empleada en las preguntas a las situaciones locales y regionales, pero no alterar el sentido de las preguntas para permitir la comparación de resultados.

Las preguntas del cuestionario están diseñadas para obtener varios tipos de información, a saber: práctica (para programación y evaluación), descriptiva (para conocer en forma cuantitativa las condiciones de vida rural), y teórica (para entender mejor los cambios que se están operando en áreas rurales). Por eso, todas las preguntas deben ser contestadas. Aunque el cuestionario está organizado en secciones, algunas preguntas aparecen en forma dispersa debido a razones metodológicas. A continuación describiremos el cuestionario por secciones:

I — Información general y composición familiar: Ubicación geográfica de la familia entrevistada y acceso a centros urbanos. Información demográfica (sexo, edad, escolaridad, ocupación) sobre todas las personas que habitan la casa.

II — Consumo y procedencia de alimentos: Información general sobre la calidad de la dieta de la familia, así como también indicación del nivel de producción casera.

Los alimentos aparecen de acuerdo a sus características nutricionales y pueden ser reunidos en tres o cuatro grupos según sea la norma del país. Algunos alimentos son intercambiables dentro de su grupo, por eso no hay que insistir en algunos que escasean en la región, por ejemplo, los mariscos en regiones mediterráneas.

Las preguntas que aparecen al final de esta sección (p.3 del cuestionario) se refieren a alimentos comúnmente consumidos en la región, y no necesariamente a todos los que aparecen en la lista (que en algunos casos deben ser traídos de lejos: peces, mariscos, en algunas zonas, por ejemplo).

III — Trabajos domésticos: En esta sección se trata de obtener información sobre cuatro áreas de actividades domésticas principales: preparación de alimentos, aseo e higiene de la cocina y la casa, cuidado de la ropa, y cuidado del niño (puericultura). Para cada área de actividad hay una serie de preguntas. Las preguntas hay que introducirlas explicándole al ama de casa que se quiere llegar a conocer los procedimientos que ella usa en las tareas domésticas para ver si habría forma de aprender a mejorarlos. La primera pregunta trata de establecer los aspectos difíciles o problemáticos en estas actividades. La segunda, las razones de la dificultad. La tercera y la cuarta, nos proporcionan información sobre los gastos de tiempo y energía implicados en estas actividades. Las preguntas 6, 7 y 8 atañen a los niveles de tecnología doméstica y conocimientos del ama de casa. Con la primera pregunta de este grupo se trata de obtener información sobre los procedimientos (tecnologías), recursos, y organización de tareas empleados por el ama de casa. Con la segunda se quiere obtener conocimiento de las razones, ventajas o limitaciones por las cuales se sigue

el procedimiento descrito en la respuesta anterior. Con la última se trata de medir el conocimiento del ama de casa, así como de establecer sus preferencias.

Los datos obtenidos con estas preguntas son de suma importancia para la programación de trabajos de E.H. y son esenciales no sólo para el mejoramiento de actividades hogareñas, sino también para la participación de la mujer y los hijos en actividades productivas o económicas fuera del hogar.

IV — Base económica de la familia: En esta sección casi todas las preguntas están dirigidas a familias cuya ocupación principal es la agricultura. Si la familia tiene ocupación económica mixta o no agrícola, hay que hacerlo notar en "otros". Hay que tener cuidado de obtener información sobre todas las preguntas que siguen (cuando son aplicables)⁶⁴.

V — Otras actividades económicas (del ama de casa e hijos): En esta sección se trata de obtener información exacta sobre las contribuciones económicas del ama de casa y de los hijos. Se recomienda que este cuadro se llene en forma horizontal. En la primera columna "tipo de actividad" se anotarán las dos actividades más importantes que llevan a cabo estos miembros de la familia, bajo cada una de las siete categorías, donde corresponda. En la columna que sigue "unidades" se pondrá (en las tres primeras categorías solamente) el número real de aves, animales, metros cuadrados de huerto cultivado, árboles frutales, etc. En la siguiente columna se anotará el miembro de la familia responsable por esa actividad. En la siguiente columna "día/sem" se registrará una estimación del tiempo (semanal) que este trabajo implica, calculando que 8 a 10 horas son equivalentes a un día de trabajo. En la columna "Cuánto invirtió" se anotarán los gastos incurridos con respecto a esta actividad *en los últimos 6 meses*. La columna "producción mensual" tiene dos partes: en la primera se anotará la suma de dinero que la familia tendría que haber gastado si hubiese comprado los productos de producción propia *consumidos durante el mes pasado*. Se anotará tanto el tipo y cantidad de productos consumidos (por ejemplo: pollos 2, huevos 3 dcs.), como su valor real. En la otra se pondrán la descripción, cantidad y *valor total de los productos vendidos durante el mes pasado*. En la categoría de "trabajo de servicio" se entrará la suma de gastos relacionados con el trabajo: transporte, ropa, calzado, etc. en la columna de "cuánto invirtió". En la de "consumo" se harán figurar todas las recompensas no monetarias que se reciben en el trabajo, como son: alimento, alojamiento, ropa, etc. En la columna "dificultades o problemas" se anotarán las dificultades más agudas experimentadas en el desarrollo de cada una de las actividades. Se seguirá este procedimiento *para cada una de las actividades reportadas por las familias*.

64. Hoy día se calcula que los hijos menores contribuyen aproximadamente con un 25% de los ingresos de familias rurales de recursos limitados (de Tray, 1977).

En la página 6A del cuestionario aparece lista y código de actividades y proyectos llevados a cabo por las familias. Esta lista se ajustará a las condiciones locales y servirá de guía para llenar esta sección.

Las preguntas que siguen son simples y no requieren explicación; se llenarán siguiendo las reglas anteriores.

VI — Ingresos y gastos: En esta sección tratamos de obtener información sobre el estado económico de la familia y su patrón de gastos e inversiones. Esta información es importante para ayudar a la familia a planear y ejecutar proyectos nuevos y conducir en forma mejor sus actividades económicas actuales.

En la sección primera se anotarán las *fuentes* de ingreso principales y adicionales describiéndolas (ej. agricultura, comercio, etc.) como también el *propósito* del crédito (si es que se obtuvo) y las sumas de dinero correspondientes a cada una de estas categorías, *por el año próximo pasado*.

En la sección segunda se pondrán los gastos e inversiones hechas en el *mes próximo pasado*. *No hay que tratar de estimar promedios de gastos mensuales partiendo del ingreso total*. Hay que anotar *quién* hace los gastos y *cómo se cubren los mismos* (efectivo, crédito, etc.).

VII — Patrón de actividades diarias: Se ha diseñado para obtener información sobre el conjunto de las actividades y tareas importantes que el ama de casa desarrolla en seis períodos del día, y también para indicar cuáles son las tareas que ella considera parte de su función y de su exclusiva responsabilidad. Se introducirán estas preguntas al ama de casa, explicándole que se quiere llegar a conocer cómo las señoras organizan sus tareas diarias y cuáles son las actividades que ellas no desean delegar.

VIII — Participación social: En esta sección se busca obtener datos sobre la forma en que el ama de casa emplea su tiempo libre (no ocupado en trabajar). Esto es importante para planear tiempo (horas y días) de reuniones, visitas, etc.; también nos da información sobre el uso de medios masivos de comunicación, y participación en actividades organizadas, como también el grado de “visibilidad” del servicio de extensión agrícola o desarrollo agropecuario, o sea, el conocimiento que la gente tiene de estos programas.

IX — Salud: En esta sección tratamos de obtener información sobre el nivel de conocimientos preventivos-curativos, derechos a servicios de salud, y su utilización. También se busca registrar la incidencia de morbilidad (enfermedad) en la familia, *durante el mes próximo pasado*, y los conocimientos sobre planificación familiar (sección optativa que aparece más adelante en el cuestionario).

X — Decisiones y manejo del hogar: En la primera parte de esta sección tratamos de obtener información acerca de los patrones de decisión sobre adquisiciones y control de dinero en la familia. En la segunda parte se busca establecer el sistema de manejo del hogar empleado por el ama de casa y su nivel de conocimiento sobre este particular. El empleo de relatos descriptivos de alguna situación (la historia de Carmen) es una técnica frecuentemente empleada para evocar respuestas a preguntas difíciles de formular directamente. Antes de leerle "La historia de Carmen" (p.12) hay que explicarle al ama de casa que se busca *su opinión* sobre formas de manejo del hogar, y que para obtener datos comparables se le va a leer la "historia" y anotar sus reacciones a las cuatro posibilidades. Después de la lectura, se le preguntará cuál de las cuatro alternativas le recomendaría ella a una persona en la situación de Carmen. Luego se le preguntará cuál de las cuatro alternativas se asemeja más al procedimiento que ella emplea en el manejo de su hogar.

XI — Aspiraciones y evaluación de la situación: En esta sección se busca conocer las aspiraciones y valores de las amas de casa, como también su inclinación para planear mejoras en el hogar. Las preguntas sobre el problema más agudo de la familia, y sobre la evaluación de la situación, tratan de obtener información sobre las percepciones que tiene la mujer campesina de la realidad en que vive. Las primeras tres preguntas (definición del problema más agudo, reflexión sobre sus causas y posible acción para resolverlo) intentan medir los niveles de conciencia que la mujer tiene sobre el problema más agudo de la familia. También se obtendrán datos sobre la orientación temporal de las mismas, las actitudes, conocimientos y opiniones sobre el tamaño ideal de la familia.

XII — Escala para medir niveles de vida: Esta sección contiene una adaptación de la escala transcultural para medir niveles de vida, elaborada por John Belcher y C. Vásquez Calcerrada (1965, 1970), la cual fue empleada en muchos estudios sobre los niveles de vida en países latinoamericanos⁶⁵. La escala es "funcional", o sea, mide aspectos tecnológicos y del ambiente físico que están relacionados con la satisfacción de funciones, generalmente bajo responsabilidad de la familia o la comunidad rural, y cuyo cumplimiento está relacionado con el bienestar humano o "calidad de vida". La escala tiene 23 funciones con cinco puntos para cada una; el número 5 indica el cumplimiento altamente satisfactorio de la función. Las preguntas son simples y muchas pueden llenarse por observación. El progreso de la población y la influencia de los trabajos de E.H. se podrán apreciar por medio de la aplicación repetida de esta escala.

La selección de la muestra

La selección de la muestra de familias es uno de los pasos más importantes tanto para asegurar la validez de los datos como para llegar a con-

65. La escala original de Belcher y Calcerrada tiene menos funciones. Nosotras la expandimos para incluir aspectos importantes que forman parte tanto de nuestra concepción de "calidad de vida" como de los programas de E.H.

clusiones e inferencias generalizables en la comunidad o región rural, y poder aplicar técnicas estadísticas en el análisis de los resultados⁶⁶.

La práctica de seleccionar "muestras" y no entrevistar a toda la población o familias en un área de estudio es una estrategia para economizar recursos y tiempo. Esta estrategia está basada en la teoría del muestreo. Según esta teoría, si la muestra está seleccionada de acuerdo con ciertos criterios, reflejará exactamente las características de la comunidad o región, y se ganaría poco o nada con entrevistar todos los casos (familia, individuos) en la zona estudiada. *El criterio principal en la selección de la muestra es que todos los casos* (ya sean familias, o individuos) *estén en igualdad de circunstancias para formar parte de la muestra*. Por eso es necesario emplear un procedimiento de selección que sea independiente de las influencias y opiniones de la persona que realiza la muestra como también de la población estudiada. En otras palabras, se necesita un procedimiento *impersonal* para asegurar que las leyes de probabilidad, que son el fundamento de la teoría del muestreo, puedan funcionar⁶⁷.

Casi todos los servicios de extensión o de desarrollo rural tienen como recurso a especialistas en investigación y muestreo. El procedimiento más recomendable es consultar con ellos sobre la mejor manera de seleccionar la muestra. Sin embargo, en casos en que no se pueda obtener esa orientación, se puede proceder de la siguiente forma:

- 1) Se hará una lista de todas las familias en la comunidad o región a ser estudiada. En muchos casos estas listas existen en otras instituciones (salud, etc.) que también están interesadas en hacer censos o en recoger varios tipos de información. Estas listas se pueden utilizar si son completas. Se numerará la lista si es que aún no lo está.
- 2) De esta lista se seleccionará del 10% al 20% de las unidades (familias) que formarán la muestra. Si la comunidad es pequeña se aumentará el porcentaje de la muestra; si es grande, se seleccionarán cerca del 10% de las familias.
- 3) El procedimiento de selección es el siguiente: para iniciar la selección se procederá *al azar* (por ejemplo, tomar el número del día o de la semana en que se toma la muestra; si es lunes será 2 o la fecha del mes si la comunidad es grande). Después, en base a este número, se toma cada décima familia para una muestra del 10% (si la comunidad tiene entre 200 y 250 familias)⁶⁸. Si es más grande o más pequeña se necesitará establecer el porcentaje de las familias que proporcionen una muestra adecuada. Por ejemplo, en una comunidad de 80 familias, que es pequeña, aumentaríamos el porcentaje de la muestra al 25%

66. Se entiende que este análisis sería llevado a cabo a nivel nacional y no necesariamente por las agentes de campo, en la interpretación local de los datos. Es importante, sin embargo, seleccionar la muestra siguiendo criterios estadísticos para que estos datos puedan ser empleados para usos diferentes de la programación local.

67. Siempre existe la tentación de incluir en la muestra familias y personas conocidas, por la simple razón que es más fácil y placentero entrevistar conocidos que extraños. Sin embargo este procedimiento deteriora la muestra.

68. Este sistema de selección de muestra se llama "sistemático".

(80 X 0,25 = 20) para obtener un número suficiente de casos que permita hacer conclusiones válidas. Para calcular cada cuántos nombres se seleccionará uno para la muestra, dividimos el total (de familias) por el tamaño deseado de la muestra ($80/20 = 4$) y obtendremos el número porque la comunidad es mucho más grande. Aplicando el procedimiento, cuyo número total será 20. En una comunidad de 150 familias disminuiríamos el porcentaje, por ejemplo a 15% ($150 \times 0,15 = 22$), porque la comunidad es mucho más grande. Aplicando el procedimiento anterior ($150/22 = 6,8$ redondeado = 7) concluimos que deberíamos elegir cada séptima familia en nuestra lista. La muestra total será de 22 casos. En una comunidad de 420 familias, una muestra de 9% rendirá 38 casos ($420 \times 0,9 = 38$) y se tendría que entrevistar cada undécima familia ($420/38 = 11$).

Es recomendable seleccionar 5 a 6 familias adicionales, siguiendo el mismo procedimiento, para usarlas como sustituto en caso de que algunas familias se nieguen a participar en la encuesta o no se encuentren en condiciones de proveer los datos requeridos. Es necesario hacer esto *antes* de comenzar el levantamiento de la encuesta y como parte integral de la selección de la muestra.

En general, se recomienda que en estudios de comunidades rurales la muestra no baje del 10% del total. En caso de comunidades sumamente grandes o de estudios de regiones rurales, será necesario recurrir a los servicios de especialistas, pues la bondad de los resultados del estudio depende en gran parte de los procedimientos que se empleen en la selección.

Con resultados obtenidos de muestras buenas se pueden hacer conclusiones válidas sobre el total de las familias en la comunidad o región, y estimar la distribución de las características estudiadas en la comunidad.

A quién entrevistar

La unidad de estudio en esta encuesta es el grupo doméstico o familiar, pero la mayoría de las preguntas se refieren a actividades llevadas a cabo por el ama de casa y/o los hijos menores de la familia. Por eso se recomienda que la entrevistada sea la *madre o ama de casa*, pues solamente así se obtendrá información válida sobre actividades que son casi exclusivamente su responsabilidad. También es importante buscar oportunidad de entrevistar al ama de casa *sin* la presencia del esposo, pues generalmente cuando éste está presente, la esposa, por deferencia, le permite contestar las preguntas; pero como en este cuestionario buscamos conocer las experiencias de la mujer, es ella la que nos debe dar la información.

En el caso de que la señora no tenga la información, como puede ocurrir con respecto a ingresos, gastos, inversiones agrícolas, etc., se recurrirá al dueño de casa para obtenerlas.

Cómo llenar el cuestionario

Hay ciertas reglas generales que deben seguirse en este proceso:

1) *Hay que informar a los entrevistados.* Todas las familias entrevistadas deben recibir una explicación sobre el propósito del estudio; deben ser informadas de que se busca conocer sus opiniones, experiencias e ideas para incorporarlas en los programas de desarrollo rural. Por último, hay que asegurarles que la información que proporcionen será tratada como *absolutamente confidencial*, o sea que sólo los promedios, porcentajes y otras formas de presentación de datos agregados serán divulgados. En ningún caso se hará pública información que permita rastrear una familia específica.

2) *Hay que contestar todas las preguntas del cuestionario.* Si la pregunta no es aplicable, como por ejemplo preguntas sobre puericultura a familias "maduras" se pondrá: N.C.

Si la familia o uno de sus miembros no posee una característica que se investiga (ej.: familia que no posee predio, persona que no ha asistido a la escuela) se pondrá 0. Si la entrevistada no contestó la pregunta, se marcará N.C., y si no sabe la respuesta, se pondrá: N.S. Lo importante es no dejar preguntas en blanco, pues luego no se sabrá si fue la omisión de la entrevistadora o una de las razones arriba mencionadas, la que interfirió con la obtención de la respuesta.

3) *Para obtener datos válidos y comparables, todas las preguntas del cuestionario deben hacerse en forma similar.* Para ello se recomienda que todas las entrevistadoras de la encuesta reciban entrenamiento sobre este punto y se eviten preguntas tendenciosas.

4) *Un número de preguntas en las secciones I y XIV pueden contestarse por observación.* Para estas preguntas no se debe tomar el tiempo de los entrevistados. Las otras preguntas, sin embargo, deben hacerse a las entrevistadas aunque la mejoradora crea saber la respuesta.

5) *Cualquier observación importante percibida por la entrevistadora debe ser anotada enseguida de la entrevista,* en el reverso del cuestionario.

6) *No se debe perder demasiado tiempo en charlas introductorias* (en algunos casos esta ha tomado hasta 45 minutos, prolongando indebidamente las entrevistas). Se recomienda no emplear más de diez minutos para saludar y hacer la introducción a la encuesta, y se procederá de inmediato con la entrevista.

7) *Es importante que los entrevistadores tomen sus responsabilidades en serio.* La calidad del estudio depende, en gran parte, de la forma en que se recaben los datos. En el caso de que los entrevistadores no puedan llenar sus cuotas de entrevistas, es mejor que lo admitan honestamente y no se pongan a "fabricar" respuestas. (En las encuestas llevadas a cabo para la elaboración de este cuestionario, pudimos detectar casos en que los cuestionarios fueron llenados con respuestas "fabricadas" por los entrevistadores). Por eso se recomienda seleccionar unas pocas personas responsables, darles buen entrenamiento y encargarles la recolección de datos en una región. Experiencias con hacer participar a todo el personal de desarrollo de una zona en este proceso no han tenido resultados satisfactorios

8) *Nunca hay que poner una respuesta que la entrevistadora asume que el ama de casa debe dar.* Una de las formas más comunes de confundir los datos y echar a perder los estudios es resultado de entrevistadores que “conocen los problemas”, sugieren respuestas a los entrevistados, o reinterpretan las respuestas para que coincidan con sus ideas. Una regla muy importante de respetar es que *nunca* se deben insinuar respuestas o hacerle notar a la persona entrevistada que algunas respuestas son “mejores” que otras.

IV

Codificación y análisis

PROCEDIMIENTOS A NIVEL NACIONAL

Si la encuesta se levanta de acuerdo con las recomendaciones sugeridas (muestras, entrevistas, etc.), los datos de la misma pueden rendir información valiosa para los que planean, supervisan, evalúan o administran trabajos de educación/mejoramiento del hogar o social dentro de programas de desarrollo rural. Los datos también serán de interés para quienes desean determinar la participación de la mujer campesina en actividades de producción agrícola, alimentos, o en actividades económicas o sociales de la comunidad. También para quienes tienen un interés general en el grado de bienestar, niveles y calidad de vida de la población rural. Igualmente, aquellos que buscan temas para iniciar investigaciones de "tecnologías domésticas" u orientar los programas de acción social en la comunidad rural, encontrarán los datos aquí.

Teniendo en cuenta esta posibilidad, el cuestionario fue estructurado y precodificado como para permitir el análisis estadístico de los datos mediante computadores electrónicos. Las indicaciones específicas para ese análisis no se ofrecen aquí. El objetivo de esta publicación es el de ofrecer al personal de campo (supervisoras, coordinadoras y trabajadoras o agentes) un sistema de codificación e interpretación de los datos, sin uso de equipo o procedimientos estadísticos sofisticados. Además, en todos los países, las instituciones oficiales o privadas relacionadas con estos trabajos cuentan con personal especializado en análisis estadístico, programación e investigación en general, y a ellos se puede consultar.

Sin embargo, para facilitar el uso de este cuestionario a nivel nacional se incluye una guía de codificación, pues el cuestionario contiene una serie de preguntas sobre actividades domésticas y conceptos no comúnmente empleados en estudios socioeconómicos de la familia (ver Apéndice C). Nótese que la clasificación de datos categóricos se hizo en base a los hallazgos de los estudios en los tres países piloto, los cuales reflejan el carácter de los mismos. Por tanto, se sugiere que esta guía se emplee en forma flexible, haciendo las modificaciones necesarias cuando los datos nacionales o regionales de estudios hechos en otros lugares lo exijan.

Para obtener el mayor beneficio del análisis de estos datos a nivel nacional, es indispensable que los encargados del mismo estén perfectamente compenetrados con el enfoque nuevo de la E.H., como también con el marco de referencia general (desarrollo, calidad de vida, sistemas de decisión, etc.), presentados en esta publicación.

PROCEDIMIENTOS A NIVEL LOCAL

El sistema simple que se presenta a continuación para sumarizar y cotejar los datos fue elaborado en base al material obtenido de los cuestionarios levantados en Brasil, Colombia, México y Venezuela, y fue probado en estos últimos dos países. Lo que se trató de hacer fue crear un procedimiento de investigación simplificado y elaborar formatos para sumarizar los datos en forma comprensible y significativa para agentes de cambio que trabajan a nivel local. Se estimó que las muestras a nivel de comunidad o área de trabajo serían de 25 a 40 casos (familias) y que los procedimientos de codificación e interpretación presentados a continuación no serían demasiado onerosos y difíciles. Los seminarios llevados a cabo a mediados de 1978 en Venezuela y México confirmaron ese supuesto. Las personas que asistieron a los mismos captaron rápidamente los principios involucrados y comenzaron a aplicarlos a sus trabajos. Por supuesto que deberán continuar esa práctica para compenetrarse con el proceso de adquirir eficiencia y exactitud.

CODIFICACION Y ELABORACION DE ESCALAS

Codificación. Codificar significa asignar números a los datos obtenidos de los cuestionarios. A veces, cuando se trata de medir una variable es necesario elaborar criterios que indican intensidad⁶⁹.

La codificación se hace para ordenar y simplificar la información que se tiene y sumarizar los datos en forma sistemática y consistente. Pero para codificar necesitamos definir criterios o indicadores que nos guíen en la clasificación de los datos obtenidos, es decir, escalas.

Elaboración de escalas. Si la respuesta que se está codificando representa una dimensión, se deberán elaborar criterios que nos ayuden a captar incrementos en la misma y a clasificar las respuestas consecuentemente. Por lo general se establecen estos criterios y se les asignan números que reflejen el incremento en una dimensión. Por ejemplo, la variable "etapa en la vida familiar" es una dimensión que refleja *el tiempo que la familia existe y actúa como unidad socioeconómica*. Por eso asignamos un código de 1 a "familias jóvenes", de 2 a "familias medianas", y de 3 a "familias maduras". Para nuestro propósito decidimos designar como familias "jóvenes" cuando su hijo mayor aún no va a la escuela, como familias "medianas" cuando tienen por lo menos uno o más hijos en edad escolar, y como familias "maduras" cuando los hijos mayores son adolescentes o adultos. Nótese que *lo que estos indicadores pretenden acertar es el tiempo que la familia actuó como unidad socioeconómica*, la edad de los hijos no viene a ser más que una medida de ese tiempo. Pensamos que este es un indicador (edad de los hijos) sencillo y confiable, pero puede haber indicadores mejores para esta dimensión.

69. Una variable es un aspecto o dimensión de lo que estudia que varía en su valor o intensidad, en los diferentes casos. Por ejemplo, la escolaridad es una variable que puede ir de: "no asistió a la escuela" a "ha completado estudios superiores".

Otro ejemplo de la formulación de una variable y de su codificación puede darse con respecto a los grados de *conciencia que del problema poblacional* tienen las amas de casa. Esta conciencia está reflejada en las respuestas sobre el número ideal de hijos en familias rurales. Las colaboradoras mexicanas sugirieron la siguiente escala: 2 hijos significa conciencia óptima del problema, asignándole un código de 3; de 3 a 4 hijos, conciencia inadecuada, con un código de 2; y 5 hijos o más carencia de conciencia del problema, con código de 1. La dimensión o variable, en este caso, es la *conciencia del problema poblacional*; los indicadores del nivel de esa conciencia son las respuestas de las amas de casa a la pregunta del cuestionario, que sirve de base para calificarlas de acuerdo con los niveles establecidos de la dimensión.

Siguiendo este procedimiento se pueden elaborar las otras escalas que requiere la encuesta. Las "tecnologías domésticas" empleadas por las amas de casa, por ejemplo. ¿Cómo calificaría Ud. los procedimientos de las amas de casa empleados en la preparación de tortillas en México o de arepas en Venezuela y Colombia?, ¿qué conocimientos de nutrición y de materias primas (maíz) están involucrados en estos procesos?, ¿hasta qué punto los conocen y emplean las amas de casa?, ¿qué tipo de equipo de cocina o procedimientos comerciales existen para aliviar este proceso?, ¿qué ventajas económicas o sociales (nutrición, tiempo, energía) representan las diferentes formas de preparación?, ¿podría Ud., basándose en la información obtenida de la discusión de las preguntas mencionadas, elaborar una escala de tecnología doméstica para este proceso? Sugerimos ensayar la formulación de medidas de tecnologías domésticas para las cuatro áreas principales de tareas del hogar: preparación de alimentos, cuidado e higiene de la casa, cuidado de la ropa, y puericultura. La escala deberá tener por lo menos tres niveles: conocimientos prácticos mínimos, conocimientos prácticos medianos, y conocimientos prácticos adecuados, mejores dentro de las circunstancias sociales.

Este es el procedimiento que se usó con todas las dimensiones (o variables y se recomienda en la creación de escalas para los datos con referencia local. También se podrán crear nuevas dimensiones si se cree que algo importante ha sido omitido en nuestro cuestionario, *pero tendrán que ser definidas claramente y justificarse su inclusión en el cuestionario con argumentos teóricos y/o empíricos*. Sin esto, tendrán dificultades en interpretar la información recogida y sobre todo en su manejo⁷⁰.

CODIFICACION DE DATOS CATEGORICOS

Si las respuestas que se están codificando no representan una dimensión sino que indican categorías (la presencia, ausencia y variedad de características) se les asignan números sin valor numérico y sólo para identi-

70. Teórico se refiere a las *explicaciones* (el porqué) de los problemas o actividades que uno estudia; empírico se refiere a las experiencias actuales de estos problemas. En los trabajos de investigación se puede comenzar con un interés teórico (cómo se explica un problema) o empírico: ¿cuáles son las características de un problema? Al final, las dos orientaciones se complementan.

ficar la categoría. Cuando se quiere darle un valor numérico, se las trata en la forma de Si = 1 y No = 0, en las que el 0 indica completa ausencia de la característica codificada y 1 su presencia. En casos en que las respuestas a una pregunta representen una variedad de categorías, se procederá a asignarles números para su identificación; pero en el cálculo de indicadores combinados siempre llevarán sólo el valor de 1 (presencia de característica).

El procedimiento para la codificación de respuestas *que no forman una escala* o sea que representan *categorías distintas*, es diferente al que se sigue para la creación de escalas. El procedimiento es el siguiente: primero, se saca una muestra (5-10) de los cuestionarios contestados y se hace una lista de las respuestas marcando las que vienen repetidas. Segundo, se examinan las respuestas y se trata de crear categorías generales que puedan acomodar varias respuestas sobre el mismo tema. Por ejemplo, en la pregunta "¿qué le preocupa sobre el futuro?" las respuestas "perder el trabajo", "no tener suficiente dinero para las necesidades", "que falle la cosecha" se caracterizan como *problemas económicos*. Respuestas del tipo "que no les tome la gripe", "de enfermarse y morir", "enfermedad de la familia" se clasifican como *salud*. Las categorías creadas deben ser *exclusivas*, o sea, deben definirlas claramente y sin ambigüedad, permitiendo clasificación precisa. Se prosigue en la misma forma con todas las respuestas, acomodándolas en categorías generales a las que se asignan códigos (números) de identificación. Las pocas respuestas que no pueden ser acomodadas en una categoría general se ponen en "varios" u "otros". El esquema de codificación elaborado con la muestra de cuestionarios se emplea en la codificación del resto de los datos. Sin embargo, el esquema no debe ser muy rígido, deberá ser capaz de incluir datos divergentes y ser, por lo tanto, modificable. Es importante recordar que los números asignados a estas categorías no pueden interpretarse como una indicación de aumento de una dimensión, sino sólo como códigos que identifican categorías. En el caso de emplearlos en el cálculo de puntajes por familia, se aplicará el criterio arriba descrito (presencia = 1, ausencia = 0) y se le dará el valor de 1 independientemente del número de identificación que se le haya dado.

GUIA DE CODIFICACION Y FORMATOS A NIVEL LOCAL

La guía de codificación está dividida en partes que corresponden cada una a un aspecto de la familia rural, cuyo conocimiento contribuye a una mejor comprensión de la vida doméstica, económica y social de esta unidad y puede ser empleado para adelantar los programas de desarrollo. Para cada una de estas partes se encontrará una sección, con su correspondiente título, designada con la letra A, que indicará las reglas a seguir (o criterios a elaborar) en la codificación. Enseguida aparece un formulario con el mismo título, pero designado con la letra B. Este representa el esquema o formato sobre el cual se hará el cotejo y el cálculo original de los datos, y del cual se sacarán los puntajes o indicadores finales que se transferirán al formulario B XIV que aparece en la última parte y que integra todas las partes de la investigación.

Para hacer el cotejo y cálculo inicial, habrá que emplear los formatos B, trazándolos en un pizarrón (u hoja de papel grande) para uso en talleres de aprendizaje de la metodología con el fin de registrar los datos por unidad familiar, calcular el puntaje y hacer los comentarios correspondientes a las interpretaciones más detalladas del estudio. Para uso individual pueden ser impresos de antemano. Los resultados de cada una de las secciones de los datos así sumariados, serán transferidos al formulario XIV-B sobre el cual se harán las interpretaciones globales, referidas al total de los datos, o sea el área rural representada por la muestra.

Los formatos

Los esquemas (cuadros B) que proponemos para sumarizar los datos en la codificación simple, son de dos tipos. En el primero se registran una serie de variables (dimensiones y categorías), según las escalas y codificación establecidas, relacionadas con un aspecto general de las condiciones de la familia. En estos cuadros se suman los valores de escala y categoría (presencia = 1, ausencia = 0) para crear indicadores combinados o puntajes totales por familia. Estos cuadros los designamos formatos *combinados*, porque combinan una serie de datos en un solo indicador. La característica de estos cuadros es que presentan en la margen derecha los puntajes totales por familia, y al pie de las columnas la distribución de las características en la comunidad. Esta información permite establecer las condiciones de las familias individuales por un lado y la situación de la comunidad, por el otro. Ambos tipos de información permiten hacer comparaciones entre unidades (familiares, comunidades) como también documentar cambios temporales. Los cuadros I—B, II—B y IV-B son de este tipo.

El segundo tipo de formatos o esquemas es el que permite *agregar* variables sencillas o cruzadas. Un ejemplo de formatos *cruzados* (tomando en cuenta dos variables) se puede ver en los cuadros VIII-B y IX-B. En el cuadro VIII-B se puede observar la distribución de actividades domésticas (variable 1) en los distintos periodos del día (variable 2), como también la distribución de estas actividades dentro de cada uno de los periodos del día. Otro ejemplo es el formato que nos indica quién hace las diferentes tareas en la familia, y quién toma decisiones sobre asuntos importantes en el hogar.

En algunos casos también empleamos esquemas mixtos, o sea aquellos en los que se clasifican las variables en forma cruzada, agregando las variables en forma de escalas. El cuadro IX-B por ejemplo, presenta no sólo la posibilidad de detectar la distribución de responsabilidades dentro de la familia, sino que también nos permite elaborar un índice (promedio escalar) del grado de la integración y cooperación familiar (para mayor detalle, ver Apéndice B).

Nótese que en todos los casos se comienza registrando los datos de acuerdo con la codificación establecida, entrándolos en sus correspondientes columnas, antes de proceder con los cálculos de puntajes, porcentajes o promedios. En cada cuadro se debe registrar el número de casos sumariados, que también es la base para los porcentajes y promedios.

Cómo entrar los datos

Una forma sencilla y práctica de registrar distribuciones y cotejar datos es marcar una / por actividad que se está registrando. Por ejemplo, en el siguiente cuadro tenemos registrados los datos hipotéticos de una muestra local de 18 familias.

Familias jóvenes	///	3
Familias medianas	///	8
Familias maduras	///	7

Una forma alternativa es marcar los casos en forma de cuadritos:

□ — 3; ▣ — 8, y ▢ — 7. No interesa cuál de las dos formas alternativas se emplee, lo importante es que los casos se registren en unidades de 5 lo que facilita los cálculos posteriores.

Cálculo de porcentajes y promedios

Para calcular porcentajes debemos recordar una regla muy simple: siempre se divide la parte (para la que se quiere obtener el porcentaje) por el total, y se multiplica por 100. Por ejemplo, en el cuadro I-B (Apéndice B) hay 9 familias en la etapa familiar “mediana” y el total de familias es 15, así procedemos a calcular: $9 \div 15 = 0,6$ y para multiplicar por 100 simplemente movemos la coma decimal dos lugares a la derecha y obtenemos el resultado: 60%. Es importante recordar que la base para el cálculo de porcentajes es siempre el *total* de los casos que se tiene en un estudio (o parte del estudio) y que representa el 100%. Cuando se quieren hacer porcentajes combinados, en caso de querer combinar varios grupos de respuestas como en el cuadro VI-B en el que se han sacado porcentajes por grupos de alimentos, el procedimiento más fácil es calcular los porcentajes por alimento, sumarlos y dividir por el número de alimentos agrupados. Por ejemplo, en el cuadro VI-B (Apéndice B) hay 72% de familias que consumen leche diariamente y 32% que consumen queso con la misma frecuencia. Para sacar el porcentaje de familias que consumen alimentos lácteos diariamente sumamos estos dos porcentajes y los dividimos por dos, lo que nos da 52%, que es el porcentaje de familias que consumen alimentos lácteos a diario. Para obtener una idea aproximada de cuántas familias en la comunidad consumen diariamente alimentos de todos los grupos, sumamos los porcentajes grupales y los dividimos por el número de grupos de alimentos empleados. Así supimos que aproximadamente 42% de las familias está en esta categoría. Aplicando el mismo procedimiento a las otras columnas, pudimos determinar que 33% de las familias consume todos los alimentos 2-3 veces por semana, 16% ocasionalmente y un 7% nunca. Este mismo procedimiento se puede aplicar a otros cuadros, lo importante es recordar que para sacar porcentajes válidos hay que mantener el número de base total correspondiente a las preguntas. Si en una pregunta se tiene la opción de contestar una de cuatro alternativas (por ej. consume diariamente, 2-3 semana, ocasionalmente, y nunca), se

deberá dividir el número de casos que aparecen bajo cada una de estas categorías por el total de casos en el estudio. La suma de estos porcentajes debe ser cercana a 100. En cambio, en preguntas que permiten más de una respuesta, no alternativas (por ej. "cite hasta tres"), habrá que cotejar las respuestas por separado. Una vez calculados los porcentajes para cada una, se podrán combinar, poniendo cuidado de mencionar el proceso que se siguió, pues estos porcentajes combinados sumarán más del 100%.

Los promedios son otra de las medidas que se emplean con mucha frecuencia. En nuestro estudio empleamos dos tipos de promedios: a) los promedios sencillos, b) los promedios escalares, que en realidad son indicadores de alguna variable medida por una escala. Para sacar los promedios sencillos se procede sumando todos los valores de una variable y dividiendo esta suma por el número total de casos (respuestas). Por ejemplo, en el cuadro IV-B el ingreso total de las 13 familias que allí aparecen es de \$148.620,00 y el promedio ($\$148.620,00 \div 13 = 11.432,30$) es de \$11.432,30. Si el promedio se saca de datos que se refieren sólo a una parte de la población (por ej. el número de alimentos adicionales que se da a los lactantes y que sólo es aplicable a familias con niños pequeños) habrá que usar el número de ese grupo como base para calcular los promedios y no el del total de la muestra, haciendo notar esa diferencia. Como regla general, los porcentajes correctamente calculados deben sumar 100, más o menos de 1%-2% por redondear.

Para calcular promedios de escalas (ej. decisiones familiares, frecuencia de consumo de alimentos, etc.) se deben multiplicar los casos en cada categoría de la escala por el valor asignado a esa categoría para cada uno de los niveles de la escala. Una vez hecho esto, se suman estos valores nuevos y se dividen por el número de casos con el que se está trabajando. Como regla general, los promedios de escala nunca deben sobrepasar el valor máximo de la escala.

Un ejemplo de cálculo de un promedio de escala se puede ver en el cuadro VI-B. Para obtener el promedio de consumo de leche se procedió a multiplicar los casos en cada nivel de escala por el valor del mismo (consumo diario $29 \times 3 = 87$; $2\text{-}3/\text{sem. } 6 \times 2 = 12$; ocasionalmente $5 \times 1 = 5$; nunca $1 \times 0 = 0$) y al sumar estos valores ($87 + 12 + 5 = 104$) y dividirlos por el número total de caso ($104 \div 41 = 2,53$), se obtuvo un indicador bastante alto (2,53) de consumo de leche en esta comunidad. El mismo procedimiento se puede aplicar a otros casos en que se emplean promedios de escala.

Las mismas reglas que se emplean en el cálculo de porcentajes combinados se aplican al cálculo de indicadores más complejos derivados de promedios de escalas. Por ejemplo, para obtener indicadores de consumo de grupos de alimentos se suman los promedios de cada uno de los alimentos en el grupo y se dividen por el número total de alimentos en ese grupo. Así obtuvimos los promedios en el cuadro arriba mencionado.

Otra medida útil para registrar es la *modal* o sea la que con mayor frecuencia ocurre. Volviendo al cuadro VI-B, notamos que unas 4 familias (31%) tienen un ingreso de aproximadamente \$9.000,00 y que sólo una

(8%) se aproxima al promedio calculado. La medida *modal* representa las condiciones concretas *más* frecuentes que a menudo están obscurecidas en los promedios. La *media* es otra medida de gran utilidad, sobre todo para la interpretación de datos. Para encontrar la *media* debemos ordenar los datos del valor más bajo al más alto. Luego calculamos la posición de la *media* contando desde el valor más bajo hasta llegar a la mitad del total de los casos. La *media* divide el número de casos por la mitad y nos indica el tipo de distribución existente o sea el valor por debajo del cual está el 50% de la población. En nuestro caso la *media* coincide con la *media modal* (\$9.000,00), pero ambas medidas están por debajo del promedio obtenido de los mismos datos.

Sugerimos practicar la elaboración de las medidas arriba indicadas, como también aprender a pasar la información de los cuestionarios a los cuadros. Esta es la parte tediosa del trabajo en la que hay que tener muchísimo cuidado para no dejar entrar las opiniones personales en el proceso. Es esencial que se establezcan criterios para los datos cualitativos o los que se quieren ajustar a la situación local antes de comenzar el registro de los datos en los cuadros. Una vez establecidas estas reglas hay que aplicarlas *consistentemente* para asegurar la comparabilidad de los datos. En todo sentido, este proceso requiere tanto o más cuidado y objetividad (refrenarse de incluir lo que uno cree que debería aparecer en el estudio) que el proceso de levantamiento de la encuesta. Sin embargo, el cuidado y precisión con la que se ejecuta esta parte de la investigación tiene sus recompensas en la satisfacción de poder hacer interpretaciones válidas e instructivas.

Interpretaciones generales

Tanto los porcentajes como los promedios son medidas estandarizadas (ajustadas al número de casos en los diferentes estudios) que permiten las comparaciones entre estudios hechos en diferentes lugares o en tiempos distintos. Los porcentajes permiten observar cambios de proporciones de la población que tiene ciertas características, los indicadores reflejan el grado en que en una población existe una dimensión. Los porcentajes nos informan sobre la distribución interna (dentro de la comunidad o área de trabajo) de las características investigadas en el área de estudio, los promedios nos proporcionan medidas descriptivas generales, aplicables a la totalidad del área estudiada.

En la interpretación de promedios sencillos, es instructivo evaluarlos en relación con la distribución total de los datos. Por ejemplo, en el cuadro IV-B el promedio de ingreso es de \$10.624,62. El promedio en sí nos dice poco, sin embargo, si lo comparamos con el ingreso más bajo (\$2.000,00) y más alto (\$40.000,00) y con el ingreso *modal* y la *media* (ambos de \$9.000, o menos que el promedio) notamos que existe cierta concentración de ingresos y que un grupo mayoritario tiene ingresos por debajo del promedio. Para ser más precisos podemos calcular la proporción de familias que tienen estos bajos ingresos, obteniendo el 69% en este caso. Si empleamos sólo el ingreso promedio para planear cierto tipo de proyecto productivo o

económico en la comunidad, nuestros programas pueden fallar, pues el promedio en sí no indica que casi un 70% de las familias no tiene los medios necesarios para invertir en un proyecto calculado para familias con un ingreso de más de \$10.000,00 y que podrá ser llevado a cabo sólo por un 30% de las familias. En cambio, si interpretamos el promedio en conjunto con las otras medidas, sabríamos que la promoción de proyectos menos costosos se ajustaría más a la realidad de la capacidad económica de las familias. Por consiguiente, recomendamos que se siga este procedimiento en la interpretación de todos los promedios y que se relacionen los hallazgos con los programas que se están llevando a cabo en la comunidad o área de trabajo. Se recomienda también comparar los promedios obtenidos a nivel local con los promedios nacionales, cuando estos existan. Esto permite ubicar a la comunidad con relación a la situación nacional, y enriquece las posibilidades de interpretación de los datos.

Los promedios de escala son de tipo diferente. Su valor varía entre los extremos de la escala (de 0 a 3 ó 4, en nuestro caso) y su interpretación corresponde al significado de cada uno de los niveles de la escala. En el cuadro VI-B la primera escala indica frecuencia de consumo de alimentos. Los promedios de 2,5 a 3,0 indican que la mitad o más de las familias consumen cierto alimento diariamente. Los promedios de alrededor de 2,0 indican que no más de un tercio de las familias consume el alimento a diario y los valores por debajo de 2,0, indican que la mayoría lo consumen de 2 a 3 veces por semana u ocasionalmente. Los valores de alrededor de 1,0 indican consumo muy bajo o infrecuente. El mismo principio de interpretación se aplicará a los otros promedios escalares o indicadores en este estudio (para ejemplos y más detalles ver Apéndice B).

Además de proporcionar datos exactos sobre la situación actual de las familias, tanto los porcentajes como los promedios (sencillos y escalares), permitirán registrar cambios en las condiciones de las familias y comunidades o áreas de trabajo. Si los estudios se repiten y se pone cuidado en aplicar la misma metodología (las mismas preguntas, los mismos criterios en el tratamiento de datos, etc.), los resultados pueden proporcionar valiosos datos para la evaluación de los programas de mejoramiento del hogar y la comunidad rural.

Procedimientos de codificación

La mejor forma de enseñar esta metodología es practicándola. Sugerimos por esto que se organicen seminarios-talleres a nivel nacional en los cuales los participantes puedan aprender "haciendo". Es recomendable también que estas actividades se desarrollen con la asistencia de una o dos personas que tengan experiencias y conocimientos en investigación social aplicada y en E.H.

Organización del taller. La organización del taller metodológico queda al criterio de los encargados del mismo. Nuestra experiencia, sin embargo,

ha demostrado que es muy conveniente subdividir el taller en grupos pequeños (2 a 3 personas), entregarles de 25 a 30 cuestionarios y permitirles hacer *todos* los cuadros y cálculos requeridos en el manejo de los datos. Al terminar se discuten los resultados y se hacen comparaciones e interpretaciones cuadro por cuadro, entre todos los participantes. Es importante que *todos* los participantes tengan la experiencia de hacer *cada una de las fases* de esta parte del proceso si es que más tarde tendrán la responsabilidad de hacerlo en sus zonas. El objetivo principal del seminario-taller inicial es compenetrarse con la metodología y familiarizarse con todos los procedimientos que esto involucra. Por lo tanto, hay que *evitar* la división del trabajo en grupos y dentro de los mismos para que *cada participante* tenga la oportunidad de aprender *cada fase* de los procedimientos.

Materiales. Los materiales necesarios para esto son pocos y fáciles de conseguir: 1) papel tamaño rotafolio, de cualquier color o tipo; puede ser papel de envolver mercaderías; 2) marcadores de varios colores y lápices para los participantes; 3) unas cuantas reglas largas (una por cada grupo de participantes); 4) una calculadora de bolsillo por cada grupo de participantes; 5) papel exfoliador para hacer anotaciones, listas, etc., borradores, tijeras.

Pasos en la codificación simple

Una vez terminado el levantamiento de la encuesta se puede proceder a la codificación y análisis de los datos. Primero hay que revisar y verificar los cuestionarios, aclarando cualquier duda sobre respuestas ambiguas e interpretándolas con las entrevistadoras que deben ser responsables por el contenido de los cuestionarios. Segundo, hay que numerar todos los cuestionarios que se han completado en una sola secuencia si no se ha hecho ésto desde el comienzo de la encuesta (en muchos casos las encuestas vienen numeradas por comunidad o área de trabajo, y hay tantas secuencias como áreas encuestadas). Es conveniente emplear alguna lógica en la numeración, la cual puede ser regional o temporal. En otras palabras, se podría comenzar la numeración con la comunidad más pobre y terminar con la más acomodada, o comenzar con un área donde los trabajos se están iniciando para terminar con las que se han trabajado mucho tiempo.

Luego hay que leer los instructivos A detenidamente, familiarizándose con los criterios y escalas que falta elaborar y las reglas que las rigen, antes de comenzar la codificación. También se recomienda revisar los cuadros del apéndice que contiene datos, promedios y porcentajes calculados. Las personas que aún no los conocen deberán familiarizarse con el cuestionario. Cuando uno se haya familiarizado con las instrucciones y los cuadros, etc., se puede proceder con el paso siguiente que consiste en trazar los cuadros o formatos en papel grande (de tamaño rotafolio). Esto se hace por razones pedagógicas. Seguidamente se hará una lista de criterios (valores) para las escalas que falta elaborar. Una vez establecidos y unificados los criterios para las escalas, se puede proceder a entrar los datos en los cuadros, calcular porcentajes y promedios, y proceder a la interpretación.

V

Aplicación de los códigos

Las reglas de codificación que aparecen en las páginas marcadas A deberán aplicarse para llenar los cuadros B. En los casos que requieren la elaboración de criterios y valores para escalas, se recomienda que se registren con las instrucciones A y se empleen en la misma forma que las ya elaboradas.

I-A INFORMACION GENERAL Y COMPOSICION FAMILIAR

1. Etapa de la vida familiar (p. 1)*	
Familias jóvenes	1
Familias medianas	2
Familias maduras	3
2. Número de hijos en la casa (p. 1)	
Más de 6	1
Entre 3 y 6	2
Hasta 3	3
3. Distancia a la ciudad/pueblo (p. 1)	
Menos de 5 km	3
Entre 5 y 15 km	2
25 km y más	1
4. Distancia al mercado (p.1)	
Menos de 5 km	3
Entre 5 y 25 km	2
25 kms y más	1
5. Escolaridad, padre (p.1)	
No fue a la escuela	0
Hasta el 3er. grado	1
Hasta el 6o. grado	2
Más del 6o. grado	3
6. Escolaridad, madre (p. 1)	
No asistió a la escuela	0
Hasta el 3er. grado	1
Hasta el 6o. grado	2
Más del 6o. grado	3

* Número de página del cuestionario donde se encuentran los datos. Si se cambia el formato del cuestionario habrá que hacer los ajustes correspondientes en la especificación del número de las páginas, para facilitar la codificación.

7. Ocupación del padre (p. 1)	
Jornalero	1
Agricultor	2
Agricultor y otros	3
Comer./prof./empl.	4
8. Ocupación de la madre (p. 1)	
Ama de casa	1
Ama de casa y otros	2
Empl. tiempo completo	3
9. Tiempo de residencia en la comunidad (p. 19)	
Menos de 3 años	1
De 3 a 10 años	2
Más de 10 años	3

Puntaje e interpretaciones:

Puntaje máximo posible	28
Familia en situación difícil	13 o menos
Familia en situación intermedia	de 14 a 20
Familia con posibilidades	de 21 a 28 puntos

II-A BASE ECONOMICA DE LA FAMILIA

- Tenencia:

De casa: (p. 4)	propia	2
	alquilada	1
	prestada	0
De tierra (p. 5)	propietario	4
	asentado, ejidatario*	3
	arrendatario	2
	vecino	1
	no tiene acceso	0
- Tipo de empresa (agrícola) (p. 6)

Cultiva para:	consumo	1
	consumo y venta	2
	comercial	3
- Cuánta tierra posee o tiene* (p. 6)

Acceso (número de has)	_____
Cuánta tierra cultiva (has)	_____
Diferencia (potencial/expansión)	_____
- Tiene ganado (p. 6)
- Otro tipo de empresa (describa/lista) No. _____

* O cualquier situación en la que se tiene la tierra en propiedad común, cooperativa o asociada.

6. Aplicación/tecnología:
 Usa fertilizante o insecticida 1
 Usa fertilizante e insecticida 2

Nota. Elabore criterios para:

- Tenencia y cultivo de tierra:
 Baja (< 5 ha?) 1
 Media (5 a 25 ha?) 2
 Grande (> 25 ha?) 3

- Potencial de expansión:
 Mínimo 1
 Mediano 2
 Bueno 3

- Empresa:
 Chica 1
 Mediana 2
 Grande 3

y para delimitar el criterio "comercial" de las actividades en III A (1)

III-A (1) OTRAS ACTIVIDADES ECONOMICAS (p. 1)

Cría de:

- Aves
 menos de 20. 1
 más de 20. 2
 comercial. 3

- Cerdos
 menos de 3. 1
 más de 3. 2
 comercial. 3

- Cabras-ovejas
 menos de 5. 1
 más de 5. 2
 comercial. 3

- Conejos-cuís
 menos de 10. 1
 más de 10. 2
 comercial. 3

- Vacas (lecheras)
 menos de 3. 1
 más de 3. 2
 comercial. 3

- Horticultura/Fructicultura/Floricultura
 tiempo parcial. 1
 tiempo completo/comercial. 3

Industrias rurales	
tiempo parcial.....	1
comercial.....	3
Trabajos de servicio	
tiempo parcial.....	1
tiempo completo.....	2
Empleos	
jornales.....	1
Profesional.....	3

Puntajes (II-B)

Máximo =	26
Bueno =	20 y más
Mediano =	12-19
Bajo =	11 y menos

Posibles procedimientos para la elaboración de criterios en II-A y III-A:

- Emplear promedios nacionales.
- Elaborar criterios empleando las bases locales o regionales, si son conocidas.
- Tomar una muestra de los datos obtenidos, establecer los valores altos y bajos, y dividir la diferencia entre tres categorías aproximadamente iguales. Emplear estas categorías como criterios de clasificación.

Si se emplean los procedimientos *b* o *c* hay que comparar los datos con los criterios regionales y nacionales.

III-A (2) VALOR DE LA PRODUCCION CASERA (p. 7)

(Registrar sólo el valor de los productos que aparecen)

Criterio que hay que elaborar — Producción casera para: a y b

Origen	a — Consumo			b — Venta		
	Bajo	Mediano	Alto	Bajo	Mediano	Alto
Aves	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Animales	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Huerta	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Ind. Ru.	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Servicios	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Comercio	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Otros	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Una vez hechos los cálculos y establecidos los criterios para las escalas se podrá proceder a pasar los datos de los cuestionarios a los correspondientes cuadros.

IV-A INGRESO Y GASTOS

Ingreso anual (p. 9)

1. Ingreso total: _____
Sumar estos valores en cada cuestionario
Contribuciones:
 2. Agricultura
Ganadería _____
Otras exp.agr. _____
Comercio _____
Industria rural _____
Sueldos y oficios* _____
Jornales _____
Servicios _____
3. Crédito

Gastos mensuales (p.9)

4. Sustento
5. Inversiones
Sumar estos valores en cada cuestionario
Subtotal: _____ Subtotal: _____
Alimento _____ Agricultura _____
Ropa y calzado _____ Equipo trabajo _____
Educación _____ Ganadería _____
Medicamentos _____ Industria y comercio _____
Transporte _____ Comercio _____
Reparación casa _____
Recreación _____
Enseres domésticos _____
Gasto mensual total: _____
6. Proporción de gastos para alimentos** del total de gastos mensuales:
Divida el gasto mensual de alimentos entre el *total de gastos* de ese mes y multiplique por 100.

Otros criterios que hay que elaborar:

1. Para ingresos (1,2,3)
Bajo (\$) _____ ?) 1
Mediano (de \$ _____ a \$ _____ ?) 2
Alto(más de \$ _____ ?) 3

* Albañil, carpintero, artesano, etc.

** Interpretación: (cuanto más alta tanto mayor la dificultad de la familia) (6).

Bajo: menos de 45% _____ 3

Mediano: de 45 a 70% _____ 2

Alto: más del 70% _____ 1

2. Para gastos sustento (4)

Bajo (\$.....?)	1
Mediano (de \$..... a \$.....?)	2
Alto (más de \$.....?)	3
3. Para gastos inversiones (5)

Bajo (\$.....?)	1
Mediano (de \$..... a \$.....?)	2
Alto (más de \$.....?)	3

V-A PARTICIPACION SOCIAL E INTEGRACION EN LA COMUNIDAD

1. Contacto con la comunidad

Visitas al pueblo/ciudad: (p. 10)

Semanalmente o más a menudo	3
De una semana a un mes	2
Menos que mensualmente	1
Nunca	0
No especificó	9
2. Razón de la visita: (p.10)

Compra/venta	1
Servicio(médico, otro)	2
Diligencias	3
Visitas, recreación	4
Actividad educativa/social	5
Otros	6-8
No especificó	9
3. Comunicaciones (p. 10)

Escucha radio (sí)	1
Ve T.V. (sí)	1
4. Mercadeo (p. 3)
 - a. ¿Dónde hace sus compras?

Tienda chica, local (bodega)	1
Tienda grande (supermercado)	2
Tienda gubernamental	3
Cooperativa de consumo	4
 - b. ¿A quién vende sus productos?
 1. Agrícolas: (p. 6)

Consumidor	3
Cooperativa/gobierno	2
Intermediario	1
 2. Hortícolas y otros (p. 8)
(codificación igual)
 3. Otros (p. 8)

5. Conocimientos de programas de desarrollo,
o sea (p. 11):
- | | |
|---|---|
| Conoce los programas | 1 |
| Conoce la mejoradora | 1 |
| Conoce gente que participa | 1 |
| Conoce miembros programa de hogar | 1 |
| Conoce miembros programa de juventud | 1 |
| Conoce miembros programa de comunidad | 1 |

Total:

6. Participación en organizaciones: (p. 11)
- Es miembro (un punto por cada
organización): ____
- Hace menos de 3 años (1/organ.): ____
- Hace más de 3 años (2/organ.): ____
- Ocupa cargo (3/organ.): ____

Nota: Se suman los puntajes por miembro de familia y se obtienen puntajes individuales para:

El ama de casa _____

Padre de familia _____

Hijos _____

Total, familiar _____

VI-A CONSUMO DE ALIMENTOS (p. 2)

Todo se codificará en la siguiente forma: se marcará una / por cada caso en el lugar que corresponda.

Al terminar el registro de cada cuestionario se procederá a contar los puntos de consumo por alimento, correspondiente a su valor de escala, para obtener el puntaje *por familia*. Se contarán *no más de 5* alimentos del tipo energético (de frijoles en adelante). Se procederá en la misma forma para calcular el puntaje de producción. Esta información se registrará en la columna correspondiente en el cuadro VI-B*.

Codificación:

Diariamente	3
2-3/ semana	2
Ocasionalmente	1
Nunca	0

Alimentos consumidos: (p. 2)

Leche	1-3
Queso	1-3

* *Consumo:*

Puntaje máximo posible: 39
Consumo óptimo: 28 y más
Consumo mediano: 19 a 27 puntos
Consumo deficiente: menos de 18

Producción:

Puntaje máximo posible: 32
Producción buena: 23 o más
Producción mediana: entre 17-22
Producción limitada: menos de 16

Huevos.....	1-3
Carnes	1-3
Pescados/mariscos.....	1-3
Frutas frescas	1-3
Hortalizas	1-3
Chiles (o verduras)	1-3
Frijoles	1-3
Otras leguminosas	1-3
Maíz	1-3
Trigo	1-3
Arroz	1-3
Avena	1-3
Tuberosas	1-3
Otros (plátanos, etc.)	1-3
Producción propia	2
Compra	1
Trueque/otros	0

*Procedencia de alimentos
para el consumo (p. 2)*

Leche	1-2
Queso	1-2
Huevos.....	1-2
Carnes	1-2
Pescados/mariscos.....	1-2
Frutas frescas	1-2
Hortalizas	1-2
Chiles (o verduras)	1-2
Frijoles.....	1-2
Otras leguminosas	1-2
Maíz	1-2
Arroz	1-2
Avena	1-2
Trigo	1-2
Tuberosas	1-2
Otros	1-2

El cuadro VI B nos permite obtener la siguiente información:

1. La frecuencia del consumo de cada alimento, en porcentajes de la población y en una medida total que es el promedio de consumo.
2. La frecuencia de consumo de grupos de alimentos (3 ó 4) en porcentajes de la población.
3. La proporción de las familias en la comunidad que consumen una dieta completa diariamente, 2-3 veces por semana, ocasionalmente o nunca.
4. Establecer en qué grupo de alimentos existen deficiencias o abusos.
5. Establecer los niveles de producción y notar qué producción de alimentos debe fomentarse en la comunidad o área de trabajo.

VII-A ACTIVIDADES DOMESTICAS (conocimientos, tecnologías, etc)

1. Tarea más difícil: marcar con una / en el lugar correspondiente en cada una de las áreas de actividad doméstica. Si no coincide con ninguna de las categorías, especificar en "Otros". (p. 3-6).
2. Razones de dificultad: (p. 3-6)

Falta de tiempo/energía	1
Limitaciones físicas/económicas	2
Falta de energía/tiempo/material	3
Falta de conocimiento técnico/equipo	4
Falta de organización/trabajo	5
Desgaste físico	6
No le gusta	7
3. Actividad que lleva *más tiempo* marcar en columna bajo T, y la que cansa más en columna bajo E, en formulario VII-B (p. 3-6)
4. ¿Cómo lo hace? Codificar en la siguiente forma: (p. 3-6)

Procedimiento tradicional, sin mejoramiento	1
A mano, con herramienta o equipo simple	2
Con máquina, equipo mejorado, mecanizado	3
Parte industrializado, parte procedimiento casero	4
Completamente industrializado, comprado	5
5. Razones para emplear el procedimiento arriba mencionado (Por qué lo hace así) (p. 3-6)

Economía, ganancia, interés	1
Conocimientos: nutrición, higiene, etc	2
Responsabilidad, para ayudar, necesidad, por amor	3
Por el cuidado que el proceso requiere	4
Por los medios con que cuenta	5
No cree que haya otra forma de hacer	6
6. ¿Cómo le gustaría hacerlo? (medida de conocimientos y aspiraciones) (p. 3-6)

Igual (no hay otra forma de hacer)	1
Mejor, en forma mejorada, etc	2
Con más comodidad o con la ayuda de alguien	3
Con mejor organización, conocimientos y máquina	4
No quiere hacerlo, no le gusta	5

Este procedimiento se aplicará a todas las áreas de actividades domésticas llevadas a cabo por el ama de casa y los hijos de la familia.

VIII-A PATRON DE ACTIVIDADES DIARIAS (p. 10)

1. Cada actividad especificada por el ama de casa se registrará en la casilla correspondiente a cada uno de los 6 periodos del día en el formulario B con una simple / que se sumará al final.

2. Periodos de descanso del ama de casa: (p. 10)	
Durante el día (diariamente)	3
Dos-tres veces por semana	2
Sólo en días de fiesta	1
3. ¿Qué hace para divertirse? (Uso de tiempo libre) (p. 10)	
Actividades organizadas educativas/sociales	3
Actividades sociales no organizadas	2
Nada	3

El conjunto de estos datos está diseñado para darnos una visión de las actividades diarias importantes, desde el punto de vista del ama de casa, y de su distribución durante un día común.

IX-A DIVISION DE LABOR EN EL HOGAR/FINCA

Responsabilidad por las tareas domésticas

Quién lo hace, se codificará:*

ama de casa	1
padre de familia	2
juntos	3
con hijos/hijas	4
hijos (solo)	5
hijas	6
otros parientes	7
1. Compras, alimentos (p.3)	1-4
2. Preparación de alimentos (p.3)	1-4
3. Aseo, casa/cocina (p. 4)	1-4
4. Cuidado de ropa (p. 4)	1-4
5. Cuidado de niños (p. 5)	1-4

Responsabilidad por otras tareas:

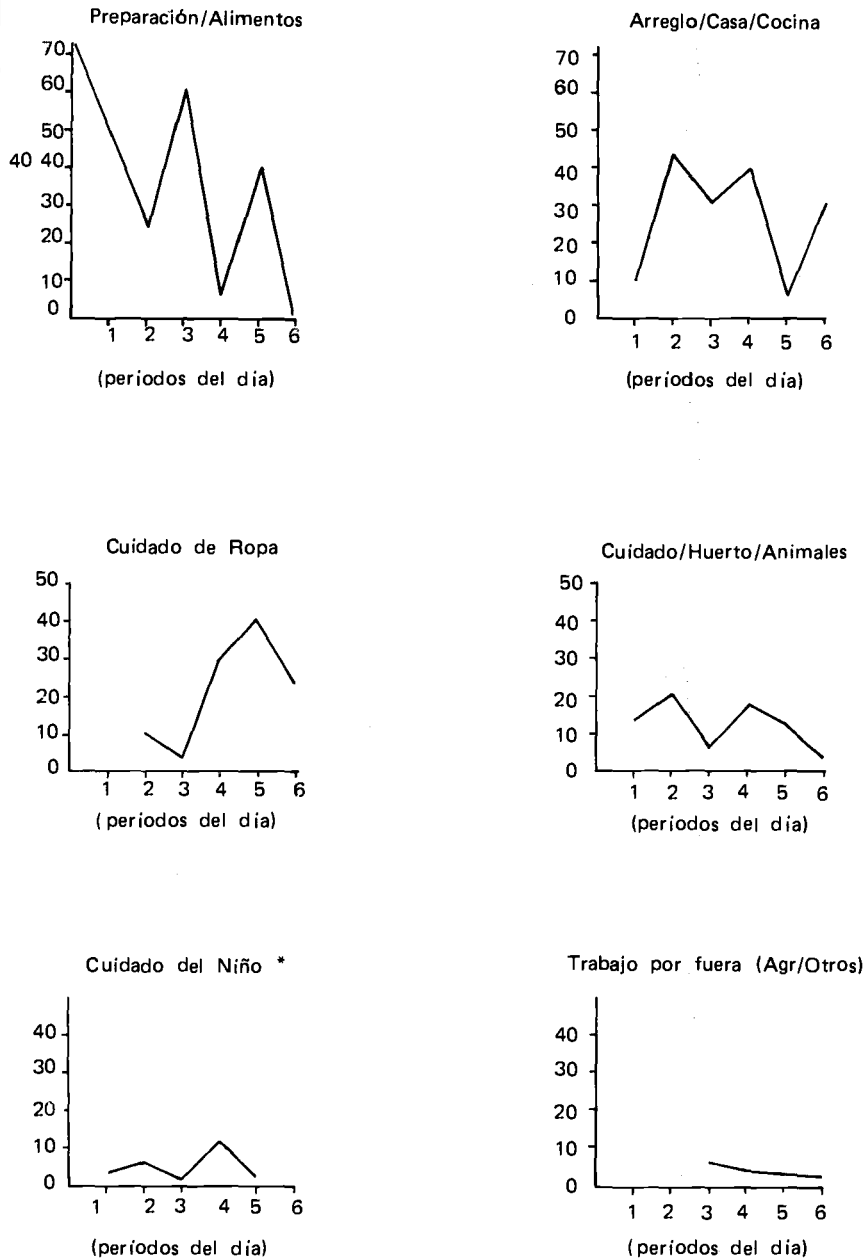
6. Señora trabaja en agric. (p. 6)	0-1
7. Cría de aves (p. 7)	1-4
8. Cría de animales (p. 7)	1-4
9. Horticultura (p. 7)	1-4
10. Frutales (p. 7)	1-4
11. Industrias rurales (p. 7)	1-4
12. Comercio (p. 7)	1-4
13. Servicios (p. 7)	1-4
14. Otros (p. 7)	1-4

Decisiones y control de actividades familiares

(Se codificará igual que lo anterior)

* Para elaborar el índice de participación familiar se emplearán solo los códigos de 1 a 4. Los códigos 4 y 5 se anotarán aparte para establecer el grado de participación de los hijos, en forma separada.

FIGURA 5. PATRON DE ACTIVIDADES DIARIAS



* El cuidado del niño se hace simultáneamente con otras actividades y no como actividad separada, de ahí el número bajo de este cuadro.

<i>Quién:</i>	<i>decide controla</i>	
1. Dinero para compras: (p. 12) . . .	1-4	
General.	1-4	
Art. prim. necesidad	1-4	1-4
Compras para casa.	1-4	1-4
Implementos de trabajo	1-4	1-4
Planificación familiar (p. 14).	1-4	1-4
Otros	1-4	
2. Quién decide educ. hijos (p. 12) . . .	1-4	
<i>Quién hace (controla) los siguientes gastos: (p. 9)</i>		
Alimentos	1-4	
Ropa y calzado	1-4	
Educación	1-4	
Medicamentos	1-4	
Transporte.	1-4	
Reparación de casa	1-4	
Recreación	1-4	
Enseres domésticos	1-4	
Agricultura	1-4	
Equipo de trabajo.	1-4	
Ganadería	1-4	
Industria y comercio	1-4	
Otros	1-4	
<i>Decisión difícil: (p. 13)</i>		
Problema social	1	
Problema económico	2	

X-A APRECIACION DE LA SITUACION, ASPIRACIONES Y ACTITUDES

1. *Apreciaciones:*
Definición del problema más agudo: (p. 13)

Nota a la Figura 5:

La dimensión vertical de cada uno de estos cuadros representa el porcentaje de amas de casa ocupadas en esa actividad durante seis periodos del día, que representa la dimensión horizontal de los mismos.

Examinando estos cuadros notamos que la preparación de alimentos representa la actividad que ocupa al mayor número de mujeres. Esta actividad tiene tres picos, dos de los cuales interrumpen otras actividades diarias de la mujer dos veces al día. ¿Qué podría hacerse para disminuir esas interrupciones?

La segunda actividad que absorbe considerable tiempo de un gran número de las amas de casa es el arreglo de la casa y cocina. Los picos de esta actividad siguen los de la alimentación familiar. Se nota también que en esta región se lava la ropa de tarde. Con tanta ocupación en la cocina, la casa y con la ropa, no es sorprendente que tan pocas mujeres se dediquen a otros trabajos. El asunto que los programas de mejoramiento de hogar deberían examinar es ¿cómo ayudarle al ama de casa a organizar y realizar sus tareas domésticas de manera que tenga más tiempo para otras actividades?

Niega, evita, no reconoce el problema, cita: pobreza, ignorancia, falta de salud, dinero.	1
Comportamiento deficiente, no se cumplen normas y funciones sociales, agresividad hacia su semejante (no su superior)	2
Reconocimiento de las contradicciones entre las normas (ideales) y conducta; rechazo de definiciones de problemas por otros	3

Codificación: cita causa:

Externa, inevitable, indefinida o poder superior (salud, pobreza, ignorancia, los tiempos, Dios, el destino, el gobierno, etc.)	1
Cita deficiencias individuales; uno mismo o sus superiores, violación de normas sociales, corrupción, relajo, engaño	2
Cita causas históricas: expresadas en las normas y funciones internalizados que reflejan la estructura social, los grupos de interés creado y la estructura del poder	3
(Comprensión del funcionamiento del sistema socioeconómico)	

Codificación:

No vislumbra ninguna, aceptación pasiva, conformidad, apatía; espera la "buena suerte" o benevolencia del superior.	1
Predica reforma de individuos, apoyo a los esfuerzos de reforma (educativa, tecnológica), cumplimientos con las demandas del sistema, apoya el paternalismo, etc.	2
Recomienda transformaciones sociales: a través de autogestión y auto-actualización, afirmación de identidad (étnica), organización, acción conjunta con sus semejantes, valor, disposición a tomar riesgos/confrontación	3

Se emplearán los códigos (números) que aparecen en el cuestionario, o sea de 1 a 5, para codificar las respuestas a las 5 situaciones mencionadas. (p. 13-14).

Se codificará

Económicas: familia.....	1
hijos.....	2
Salud: propia.....	3
Salud: familia/hijos.....	4

93

Relaciones intrafamiliares	5
Relaciones con vecinos/comunidad	6
Otros	7-8
No especificados	0

4. *Aspiraciones** (p. 13)

Para los hijos

Salud	1
Cualidades personales	2
Educación	3
Exito económico, trabajo	4
Mejores condiciones de vida	5
Felicidad, lo mejor	6
Otros	7-8
No especificó	0

Para la familia: (p. 13)

Salud	1
Tener lo necesario	2
Educación	3
Progreso económico/trabajo	4
Armonía, buenas relaciones	5
Apoyo de los hijos	6
Otros	7-8
No especificó	0

Para sí misma: (p. 13)

Salud, vivir mucho	1
Menos trabajo/comodidad	2
Muebles, equipo/casa	3
Ropa, calzado	4
Casa propia/mejor	5
Entrada económica/trabajo	6
Todo lo bueno, felicidad,	7
Otros	8
No especificó	0

5. *Mejoramiento del hogar** (p. 13)

Necesita:

Muebles, camas	1
Equipo de cocina	2
Máquina/coser, radio, TV	3
Ampliación/mejora/vivienda	4
Luz	5

* Estas categorías de codificación fueron elaboradas con los datos de este estudio. Es muy posible que en otros estudios aparezcan categorías distintas, y se deberá revisar el esquema para incorporarlas.

Agua, cloaca	6
Otros	7-8
No especificó	0

Planes para conseguirlo:

Esfuerzos propios: trabajar más duro	1
Ahorrar	2
Ayuda de hijos	3
Ayuda comunitaria	4
Ayuda gubernamental	5
Sacar crédito	6
Otros	7-8
No hizo planes	0

Preocup./futuro:

Futuro de los hijos, problemas	1
Salud de la familia	2
Su propia salud/muerte	3
Economía, sueldos, dinero	4
Tener vivienda adecuada	5
Compromisos, deudas,	6
Nada, tiene fé	7

XI-A SALUD

1. Puericultura: (p. 5)

- ¿Cuántos meses le da pecho al lactante? (en meses)
- ¿A los cuántos meses le adiciona alimentos? (Elabore criterios según normas del país para ambas preguntas)
- ¿Qué alimentos le da? Anote 1 punto por alimento mencionado y sume: No. Total: _____

Evalúe la composición de alimentos asignando un punto por grupo.

Codificación:

Deficiente	0
Adecuada	1
Óptima	2
No adiciona	0
Deficiente	1
Adecuada	2
Óptima	3

2. Planificación familiar: (p. 14)

- Tamaño de familia, 5 y más hijos: 1, de 3 a 5 hijos: 2, hasta 2 hijos: 3
- El ama de casa conoce el concepto de planificación familiar (sí) ... 1
- El ama de casa visita el Centro de Planificación Familiar con regularidad (sí)

(Asigne 6 puntos —el promedio del puntaje de puericultura— a familias que no tienen niños pequeños).

3. Conocimiento y prácticas de salud: (p. 11)

- a- Conoce sus derechos al servicio social o de salud pública (sí) 1
- b- Utiliza ese servicio (sí) 1
- c- Ha vacunado sus hijos (sí) 1
- d- Hierve el agua para beber (p. 14), si tiene agua potable asignar 1 punto (sí) 1
- e- Número de enfermos adultos, sumar y anotar el número actual (p. 11)
Número de enfermos menores, sumar y anotar el número actual (p. 11)
- f- ¿Qué remedio usó?
Casero 1
De la farmacia 2
Prescripción médica 3

¿A quién consultó?
Vecino, pariente, etc. 1
Enfermera, farmacéutico 2
Profesional, médico 3
- g- Conocimientos de salud: anote un punto por cada respuesta válida sobre medidas preventivas y curativas del ama de casa en cada una de las siguientes áreas: (p. 12)
Enfermedades respiratorias,
enfermedades gastro-intestinales,
desnutrición,
accidentes.

4. Sume los puntos obtenidos por familia, recordando asignarle el valor de la escala donde corresponda. Para obtener el índice del estado de salud de la familia por el mes pasado, sume el número total de enfermos, divídalo por 4 y reste del puntaje total. Cuanto más bajo este número, tanto más grave el estado de salud de la familia.

Este cuadro, como muchos anteriores, presenta información sobre el conocimiento y las prácticas de puericultura y salud de las familias en las dos últimas columnas en la margen derecha. Información sobre la distribución de conocimientos y prácticas en la comunidad o área estudiada, se encuentra al pie de cada columna.

XII-A MEDIDAS DE NIVELES DE VIDA (p. 14 y siguientes)

La escala de niveles de vida proporciona una variedad de información. Todas las medidas de los niveles de vida se registrarán como aparecen en el cuestionario, o sea en puntajes de 1 a 5. La escala está basada en una serie de funciones que la familia cumple para con sus miembros y los puntajes indican el grado de eficiencia y satisfacción con que esas funciones se cumplen. El 5 indica cumplimiento de función máximo u óptimo y el 1

función deficiente. Al sumar los datos de los cuestionarios podemos obtener la siguiente información:

1. El puntaje promedio de cada función por comunidad o área del estudio. Los puntajes de 1 a 2,4 se pueden considerar como cumplimiento de la función deficiente; entre 2,5 y 3,9 satisfacción de función mediana y de 4,0 a 5 cumplimiento satisfactorio, óptimo. El examen del nivel de las diferentes funciones permite hacer un diagnóstico, a nivel de comunidad, de las funciones deficientes que requieren acción correctiva. Estas medidas también proveen la posibilidad de evaluar los logros de los programas.
2. El porcentaje de familias en cada uno de los 5 niveles de la escala. Así por ejemplo, examinando los datos en formato correspondiente del apéndice B observamos que la función No. 3 se cumple a nivel de comunidad medianamente bien, pero que en un 30% de las familias no pasa del puntaje de 2. Para obtener estos porcentajes dividimos el número de casos que aparece en cada nivel de la escala entre el total de casos que se están sumando y lo multiplicamos por 100.
3. Podemos obtener una medida global por familia, sumando los valores de la escala correspondientes a cada una de las funciones. El puntaje total del nivel de vida por familia se utilizará en el cuadro.
4. También se pueden notar los valores escalares de cada función por familia. Esta información puede ser de mucha utilidad para estudios de casos o seguimientos, pudiéndose notar los cambios en esas medidas.
5. Todos los tipos de información pueden utilizarse para comparaciones entre familias, comunidades, áreas de trabajo, distritos o regiones.

XIII-A ORIENTACION DE LAS FAMILIAS AL MEJORAMIENTO DE SUS ACTIVIDADES

En este cuadro se tratan las variables e indicadores más directos que reflejan la orientación de las familias hacia el mejoramiento de sus actividades. En la primera parte se suman las expresiones de interés sobre el mejoramiento de las tareas domésticas y no domésticas del ama de casa y de sus hijos; en la segunda parte se suman las expresiones sobre las posibilidades de iniciar algunos, actividad o proyectos nuevos.

Gustaría orientación s/trab. o proy.

Domésticos:*

Cod.

- | | |
|--|-----|
| a. Prep. alimentos (p. 3) (sí) | = 1 |
| b. Costura (p. 5) (sí) | = 1 |
| c. Otros, hacer lista y elaborar código para las actividades citadas, 0 si no menciona alguna. | |

* Continuamos con las convenciones adoptadas en este trabajo de designar como tareas "domésticas" todas las que están relacionadas directamente con el sustento y bienestar inmediato de los miembros de la familia. Los trabajos "no-domésticos" incluyen todas las actividades realizadas por el ama de casa e hijos que no tienen esa relación.

No domésticos: se marcarán las respuestas de acuerdo con la codificación establecida en la página 6A del cuestionario* . Se tendrá cuidado de no olvidar, al calcular el puntaje final, que estos números *no forman parte de una escala*, sino que representan categorías. Por lo tanto, se le asignará un valor de 1 (uno) para el propósito del cálculo del puntaje.

Hemos incluido la categoría de “servicios” porque en algunos países latinoamericanos se da orientación sobre estos trabajos a jóvenes rurales que planean migrar a la ciudad. Además de orientación sobre estos trabajos, parecería importante dar alguna orientación sobre comportamientos apropiados en situaciones urbanas.

Iniciaría Proyecto

Actual: (p. 8)

Cod.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| a. Participa en proyectos** | 1 |
| b. Razón (positiva = 1; negativa = 0) | 1 |
| c. Pert. Soc. o usa crédito (sí) | 1 |

Posibilidades:

- | | |
|---|---|
| a. Gustaría participar en proyecto o actividad: cite dos empleando la codificación establecida en la página 6A del cuestionario. Anote en el cuadro (2 col.) <i>en color diferente</i> y asigne un valor de 1 por cada actividad o proyecto***. | |
| b. Proyecto preferido (tipo): | |
| Individual | 1 |
| De grupo | 2 |
| De comunidad | 3 |
| c. Solicitaría crédito: (sí)**** | 1 |
| d. Tiene recursos naturales: asigne 1 punto por recurso y entre la suma total en la columna (R/N) correspondiente. | |
| e. Aportaría dinero (sí) | 1 |
| f. Ahorraría: (sí) | 1 |
| g. Solicitaría crédito: (sí) | 1 |

* Se recomienda que para anotar los números que representan categorías y no valores actuales o escalas se emplee otro color para diferenciarlas de los valores reales y las escalas, para no olvidar de asignarle un valor de 1 en el cálculo del puntaje total.

** La respuesta para esta columna no está en una pregunta específica, pero se puede inferir de los datos en la página 7 del cuestionario.

*** Se recomienda que para anotar los números que representan categorías y no valores actuales o escalas se emplee otro color para diferenciarlas de los valores reales y las escalas, para no olvidar de asignarle un valor de 1 en el cálculo del puntaje total.

**** Si la persona “no quiere”, “no le gusta”, etc. se considerará respuesta negativa. “No puede” por razones económicas u otras pero le gustaría, es respuesta positiva.

Orientación/mejoramiento = Puntaje máximo 28

Alta = 21 y más
 mediana = 13 a 20
 baja = menos de 13

Otros códigos de este formato:

Aves	: ponedoras	= 1
	pollos	= 2
Animales	: lecheras	= 1
	cerdos	= 2
	cabras	= 3
Horticultura	: huerta	= 1
	frutales	= 2
Industria	: alimentos	= 1
	curt/mimbre	= 2
	artesanía	= 3
Comercio	: comercial	= 1
	contabilidad	= 2
Otros	: Coop.empr/asoc.	= 1
	de comunidad	= 2

XIV-A SUMARIO DE INDICADORES POR FAMILIA

En este cuadro se trata de reunir toda la información importante que se ha obtenido en los trabajos anteriores para poder relacionar algunas de estas variables, verificar suposiciones, y sobre todo tener un registro de estos datos para los casos en los que se quiera hacer estudios de seguimiento, o sea de observar los cambios que ocurren en estas unidades socio-económicas a través del tiempo o como consecuencia de programas de desarrollo o extensión. Algunas de las columnas en este cuadro podrán ser llenadas con datos de otros cuadros directamente, otros datos se obtendrán de los cuestionarios correspondientes.

A— No. = Número del cuestionario

B-	I. Info.Gen.	:Transferir puntajes totales del cuadro I-B.
	II. Base. Econ.	:Transferir puntajes totales del cuadro II-B
	III. Otr.Ac.Ec.	:Transferir puntajes (1-3) de "Producción Mensual Total", III-B.
	IV. Ing. Gast.	:Transferir suma de ingresos y gastos totales del cuadro IV-B.
	V. Part. Soc.	: Transferir puntajes totales del cuadro V-B.
	VI. Alimentac.	: %Al., transferir valor del indicador de %Alim (1-3), cuadro IV-B. Cons. registrar el puntaje total de cons/alim. por cuestionario. Prod. registrar el puntaje total de produc/alim. por cuestionario.

- VII. Niv. Tecn. : *Domest.* sumar códigos correspondientes a "¿Cómo lo hace?".
Posible variación: de 4 a 16, para las cuatro actividades domésticas principales.
- Interpretación:* Empl. tecnología moderna: 12 y más
Empl. tecnología media: 8 a 11
Emplea tecnología tradicional: 4 a 7
No/dom., transferir puntaje de col. Apl. Tecn (0-2), cuadro II-B.
- VIII. Man/hogar : Transfiera código del cuest. (0-3) correspond. a "práctica" en la pregunta sobre "Carmen" (p. 12).
- Part/Act. : Suma las actividades domésticas (alimentación, cuid.casa/cocina, cuidado/ropa, cuidado/niño) del "Patrón Activ/Diarias" (p. 10), divídalas por 6. El indicador, así calculado, demuestra el grado en que el ama de casa considera actividades no domésticas como parte de su responsabilidad, o su orientación no doméstica.
- Interpretación:* Orientación no domest.
alta : 0,16 ($1/6=0,16$)
0,33 ($2/6=0,33$)
Orientación no domést.
mediana : 0,50 ($3/6=0,50$)
0,66 ($4/6=0,66$)
Orientación no domést.
baja : 0,83 ($5/6=0,83$)
1,00 ($6/6=1,00$)
- IX. Organ.Fam. : Suma el valor de los códigos correspondiente a las respuestas de Decisión/Control (p. 12,b) y registre (Posibles valores: 8-32)
Interpretación: Autoridad y control concentrado: 8 a 16 (padre o madre)
Autoridad y control ligeramente compartido: 17 a 24
Autoridad y control compartido ampliamente: 25 y más
- X. Actitudes : *Ni/Co.*, sumar código de las respuestas a la sección h—1,2,3 (p. 13).

Interpretación: Conciencia limitada,
deficiente: 3 a 4
Conciencia medianamente limitada: 5 a 7
Conciencia plena, crítica: 8 a 9

Evaluación de la situación: (p. 13-14), sumar valores de la escala con ese título. (Posibles valores: 5 a 25).

Interpretación: (la escala refleja)
Pesimismo 5 a 10
Escepticismo 11 a 19
Optimismo 20 a 25

XI. Salud : Transferir puntajes totales del cuadro IX-B.

XII. Niv/vida : Sumar códigos correspondientes a las 20 funciones de la escala de niveles de vida (Ps. 14-18) por cuestionario y registre.
(Posibles valores: 20-1)

Interpretación: Satisfactorio 75 a 100
Mediana, adecuada 50 a 74
Deficiente menos de 50

XIII. Quiere Orient. : *Act. Dom.*, transferir suma de las primeras 3 col.(cuadro XIII-B) por cuestionario. (Posibles valores: 1-9).

Orient. Tot: transferir puntajes totales de ese cuadro.

Interpretación: Este formato debe ser examinado en forma horizontal para establecer la relación (o no) entre cualquier par de características (variables) de las familias. Si existe relación, las características tenderán a variar simultáneamente. Es decir, donde existen índices altos de una variable encontraremos índices altos de la segunda, medianos/medianos y bajos/bajos, si la relación es positiva. Si los índices coinciden al revés, o sea altos/bajos y bajos/altos, la relación es negativa o inversa indicándonos que cuanto más alta una característica, tanto más baja la otra. En algunos casos no habrá coincidencia de índices (ausencia de relación positiva o negativa). En esos casos podremos concluir que las dos características parecen ser independientes la una de la otra. Para establecer las relaciones entre dos características (variables) se recomiendan los siguientes pasos*:

* Debemos tener mucho cuidado al generalizar nuestras conclusiones, especialmente cuando el número de casos analizados es pequeño.

1. Elegir las dos variables que se quieren relacionar.
2. Decidir cuál de las dos características es la determinante (variable independiente) y cuál suponemos la determinada (variable dependiente). Por ejemplo, ingreso (variable independiente), calidad de la alimentación (variable dependiente).
3. Emplear los criterios anteriormente establecidos para clasificar las variables (formatos anteriores), agrupar las unidades (familias) de acuerdo a los niveles de los índices de la variable independiente (alto, mediano y bajo). En nuestro ejemplo emplearíamos los niveles del ingreso para esto.
4. En cada uno de estos tres grupos, examinaremos los correspondientes índices de la variable dependiente. En nuestro ejemplo examinaríamos los índices de consumo de alimento, contando los que corresponden al nivel de cada grupo (alto/altos, mediano/medianos, bajo/bajos) y decidimos si hay relación positiva, negativa o independencia entre los dos factores.
Si hay independencia, podremos concluir que la variable dependiente (calidad de alimento) no está relacionada con la variable independiente (ingreso), pero que parece estar influida por otros factores (conocimiento de nutrición o costumbre, por ejemplo).
5. Habrá casos en que no obtendremos datos que no indican una relación definitiva, aunque las tendencias serán lo suficientemente pronunciadas como para no permitir concluir independencia o ausencia de relación. ¿Cómo llegar a conclusiones claras? A continuación presentamos un procedimiento simple.
Para emplear este procedimiento, debemos simplificar nuestros datos, o sea convertir las escalas de tres niveles (alto, mediano, bajo) en dicotomías (alto, bajo)*. Esto es un requisito para cruces simples que se registran en la siguiente matriz:

		Variable independiente (Ingreso)	
Var. dependiente:		Alto (+)	Bajo (-)
Alto (+) (Cal/Aliment.)	Alto (+)	a (++)	b (-+)
	Bajo (-)	c (+-)	d (--)
		a+b (n.p.)	b+d (n.p.)
		N:	

n.p. = número parcial

N = número total

* Existen pruebas estadísticas para variables con más niveles, pero son demasiado complicadas para computación manual. Ver textos de estadística.

Comenzando con todos los casos en los que los índices de la variable independiente son altos (o presente: +), contamos cuántos tienen índices altos y cuántos bajos de la variable dependiente. Registramos el número de los primeros (alto/alto) en la casilla *a* (++) y los segundos (alto/bajo) en la *c* (—). Procedemos en la misma forma con los casos que tienen índices bajos en la variable independiente, registrando el número de casos que tienen índices altos en la variable dependiente en la casilla *b* (—+) y los que son bajos en ambas variables en la casilla *d* (—). Si existe una relación positiva entre las dos variables que examinamos, la gran mayoría de los casos deberá caer en las casillas *a* (++) y *d* (—). Si la relación es inversa, los casos tenderán a acumularse en las casillas *b* (—+) y *c* (+—).

Cuando las distribuciones no son tan definidas empleamos la siguiente fórmula para calcular el grado y la dirección (positiva o negativa) de la asociación entre las dos variables:

$$Eta = \frac{(a \cdot d) - (b \cdot c)}{(a+c) \times (b+d)}$$

El coeficiente resultante se interpreta en la siguiente forma:

	<u>Eta</u>
Asociación perfecta (valor máx) =	1,0
Asoc. (relación) condicional =	0,67
Asoc. (relación) mediana =	0,45
Completa ausencia de relación =	0,0

Ejemplo 1 (datos: Formato XIV-B)

	Ingreso			
Calidad	Alto	Bajo		
Alim:	<i>a</i>	<i>b</i>		
Alta	3	6	9	$\frac{(3 \times 3) - (2 \times 6)}{(3+2) \times (6+3)} = \frac{9 - 12}{5 \times 9} = \frac{-3}{45} = 0,066$
	<i>c</i>	<i>d</i>		
Baja	2	3	5	
	<i>a+c</i>	<i>b+d</i>		
	5	9	14	

Comparando el coeficiente calculado con los valores arriba presentados, concluimos que en nuestro caso no existe relación entre ingreso y la calidad de la alimentación familiar.

Ejemplo 2

	Ingreso			
Uso tec.	Alto	Bajo		
N-Dom:	<i>a</i>	<i>b</i>		
Alto	5	2	7	$\frac{(5 \times 7) - (0 \times 2)}{(5+0) \times (2+7)} = \frac{35 - 2}{5 \times 9} = \frac{33}{45} = 0,733$
	<i>c</i>	<i>d</i>		
Bajo	0	7	7	
	<i>a+c</i>	<i>b+d</i>		
	5	9	14	

Comparando este coeficiente (0,733) con los valores interpretativos notamos que está cerca de la unidad (1,0), que es el valor máximo que este coeficiente puede tomar, y concluimos, por tanto, que existe una asociación (o relación) considerable y positiva entre ingreso familiar y el uso de tecnología no doméstica (agropecuaria).

El coeficiente Eta también puede tomar un valor negativo (-1,0, etc.) que indica que la relación entre las dos variables es inversa o negativa. Pero para que esta interpretación se pueda dar es necesario seguir consistentemente la regla de registrar el número de casos correspondientes a alto/alto en la casilla $a(++)$, alto/bajo en la $c(+ -)$, bajo/alto en la $b(- +)$ y bajo/bajo en la $d(- -)$. Si no se hace, la interpretación será incorrecta. El siguiente ejemplo ilustra una relación inversa. Notemos que los valores de Eta, presentados en la página anterior, son también aplicables a la interpretación de relaciones inversas.

Ejemplo 3

		Partic. Social			
Uso tecn.	Domést. :	Alta	Baja		
		a	b	a + b	
Alto		4	4	8	$\frac{(4 \times 1) - (5 \times 4)}{(4 + 5) \times (4 + 1)} = \frac{4 - 20}{5 \times 9} = \frac{-16}{44} = -0,355$
		c	d	c + d	
Bajo		5	1	6	
		a + c	b + d		
		9	5	N 14	

Examinando el coeficiente Eta calculado en este ejemplo notamos que tiene un signo negativo (—) lo que indica una relación inversa. La magnitud del mismo (—0,355) no es grande, ni siquiera alcanza el grado de asociación mediana (90,45), lo que nos permite concluir que entre la participación social de las familias y el uso de tecnologías domésticas existe una débil y negativa, y que quizá el tipo de participación social que estas familias practican, no es del tipo que conduce al mejoramiento de las tecnologías domésticas. Esto sugiere que examinemos más detenidamente el tipo de esta participación y si lo encontramos deficiente en este respecto, aumentemos los esfuerzos para proveer oportunidad en que el mejoramiento doméstico pueda ser discutido y desarrollado.

Esto son nada más que unos pocos ejemplos de cómo se pueden emplear los datos del formato XIV-B. Este tipo de análisis también puede usarse con datos categóricos del tipo sí = 1, no = 0.

Nota sobre los ejemplos:

La dicotomización (división en dos) de las variables fue hecha en la siguiente forma:

Ejemplo 1:

Variable independiente:
ingreso total

alto = más que el promedio (\$6.800)
bajo = menos que el promedio (\$6.800)

Variable dependiente:
calidad/aliment.

alta = índice/consumo 23 y más
baja = índice/consumo 22 o menos

Ejemplo 2:

Variable independiente:
igual que la anterior

Variable dependiente:
uso de tecnología no doméstica:

alto = 1 y 2
bajo = 0

Ejemplo 3:

Variable independiente:
participación social

alto = 13 y más
bajo = 12 o menos

variable dependiente:
uso de tecnología doméstica

alto = 9 y más
bajo = 8 o menos

La decisión de cómo dicotomizar una variable depende de la distribución de casos existentes. Se seguirá la regla de incluir los casos menos numerosos de la categoría en la más similar y próxima.

Apéndice A
Cuestionario para recabar
información

I.- Informaciones Generales:

II.- Composición Familiar:

(solo los que viven en la casa)

109

III.- Consumo y procedencia de alimentos

- a. ¿Cuántas comidas al día hacen las familias en esta comunidad? 8
9
- b. ¿Cuántas comidas al día acostumbra a hacer su familia? 9

LISTA DE ALIMENTOS	DE LOS ALIMENTOS ENUMERADOS, CUALES CONSUME LA FAMILIA?				ALIMENTOS QUE SE CONSUMEN: PROCEDENCIA				
	A diario	Unas veces por semana	Ocasional-mente	Nunca	Producción propia	Compra	Otras fuentes		
Leche	(3)	(2)	(1)	(0)	¹⁰ []	(3)	(2)	(1)	¹¹ []
Queso	(3)	(2)	(1)	(0)	¹² []	(3)	(2)	(1)	¹³ []
Huevos	(3)	(2)	(1)	(0)	¹⁴ []	(3)	(2)	(1)	¹⁵ []
Carnes	(3)	(2)	(1)	(0)	¹⁶ []	(3)	(2)	(1)	¹⁷ []
Pesc./Maris.	(3)	(2)	(1)	(0)	¹⁸ []	(3)	(2)	(1)	¹⁹ []
Frutas	(3)	(2)	(1)	(0)	²⁰ []	(3)	(2)	(1)	²¹ []
Hortalizas	(3)	(2)	(1)	(0)	²² []	(3)	(2)	(1)	²³ []
Chiles	(3)	(2)	(1)	(0)	²⁴ []	(3)	(2)	(1)	²⁵ []
Frijoles	(3)	(2)	(1)	(0)	²⁶ []	(3)	(2)	(1)	²⁷ []
Otras leguminosas	(3)	(2)	(1)	(0)	²⁸ []	(3)	(2)	(1)	²⁹ []
Mafz	(3)	(2)	(1)	(0)	³⁰ []	(3)	(2)	(1)	³¹ []
Arroz	(3)	(2)	(1)	(0)	³² []	(3)	(2)	(1)	³³ []
Trigo	(3)	(2)	(1)	(0)	³⁴ []	(3)	(2)	(1)	³⁵ []
Avena	(3)	(2)	(1)	(0)	³⁶ []	(3)	(2)	(1)	³⁷ []
Tuberosas (verduras)	(3)	(2)	(1)	(0)	³⁸ []	(3)	(2)	(1)	³⁹ []
Otros (especificar)	(3)	(2)	(1)	(0)	⁴⁰ []	(3)	(2)	(1)	⁴¹ []

- c. ¿Cuál de estos productos le es mas difícil de conseguir? 42
43
 d. ¿Por qué? 44
 e. ¿Quién hace las compras? 45 f. ¿Dónde hace las compras?
 Tienda pequeña (1) tienda grande (2) tienda de gobierno (3) cooperativa
 (bodega) de consumo (4), otros (especifique) 45

IV.- Trabajos domésticos

a) Preparación de alimentos

1. ¿Cuáles son las tareas mas difíciles en la preparación de alimentos? (Cite máximo 3)

46 48
49

2. ¿Por qué? 50 51

3. ¿Cuál lleva mas tiempo? 52 4. ¿Cuál cansa mas? 53

5. ¿Quién la hace? 54 6. ¿Cómo la hace? 55

7. ¿Por qué la hace así? 56

8. ¿Cómo le gustaría hacerla? 57

¿Le gustaría aprender nuevas formas en la preparación de alimentos?

Sí (1) No (0) 58 ¿Por qué? 60

b) Cuidado y limpieza de la casa y de la cocina (barrer, limpiar, ordenar, lavar trastos, acarrear agua, etc. - cite solo 3)

¿Cuál de estas tareas es la mas difícil? 58 60

¿Por qué? 61

¿Cuál lleva mas tiempo? 62 ¿Cuál cansa más? 63

¿Quién las hace? 64 ¿Cómo lo hace?

65
¿Por qué lo hace así?

66

¿Cómo le gustaría hacerlo? 67

¿Es casa propia? (2) Alquilada (1) Prestada (0) 68

¿Tiene algún problema de vivienda? Sí (1) No (0) 69 ¿Qué tipo de
problema? 70

¿De qué recursos dispondría para solucionarlo? Propios (4), Privados (2),
Particulares (1), Gubernamentales (3), Otros 71

c) Cuidado de ropa (lavado, planchado, remiendo o confección)

¿Cuáles de estas tareas son las mas difíciles? (cite 3) 72 74

¿Por qué? 75

¿Cuál lleva mas tiempo? 76 ¿Cuál cansa más? 77

¿Quién la hace? 78 ¿Cómo lo hace?

79

¿Por qué lo hace así? 80

1 3 5

¿Cómo le gustaría hacerlo? 6

¿Confecciona ropa? Sí___(1) No___(0) ☐ ⁷ ¿Por qué? _____

8

Si no sabe, ¿le gustaría aprender? Sí___(1) No___(0) ☐ ⁹ ¿Por qué? _____

10

d) Cuidado de los niños (alimentación, baño, aseo, vestido, educación, salud, etc.)

En el cuidado de los niños, ¿cuáles son las tareas mas difíciles? _____

11

13

¿Por qué? _____

14

¿Cuál lleva mas tiempo? _____ ¹⁵ ¿Cuál cansa más? _____ ¹⁶

¿Quién la hace? _____ ¹⁷ ¿Cómo lo hace? _____

18

¿Por qué lo hace así? _____

19

¿Cómo le gustaría hacerlo? _____

20

Hasta cuántos meses después del parto le da el pecho al niño? _____ ²¹

22

¿A los cuántos meses comienza a darle otros alimentos? _____

Mencione los alimentos que adiciona a la alimentación del lactante: Carnes

Frutas _____ Legumbres _____ Huevos _____ Leche _____ Otros(espec.) _____ ²³

24

¿En qué trabajo doméstico le gustaría recibir orientación? _____

V.- Base Económica de la Familia

¿La familia tiene predio o parcela? Sí___(1), No___(0) ☐ ²⁵

Es ejidatario _____ (3) Pequeña propiedad _____ (4) Vecino _____ (1) Arrendatario _____ (2)
(o asentado)

Otros _____ ²⁶

Si no es agricultor cite la base económica de la familia: comercio, ind. rural, etc.

27 29
 ¿Cuánta tierra posee?(has) ¿Cuánta tierra cultiva? 30 31

32 34
 ¿Cuáles son los cultivos principales?

35
 ¿Cultiva para consumo? (1) Venta? (3) Consumo/venta (2)

36
 ¿A quién vende sus productos?: consumidor (4) cooperativa (3) gobierno (2)

37 38
 ¿Emplea fertilizante? Sí (1), No (0) ¿Emplea insecticida? Sí (1) No (0)

39 40 41 42
 ¿Tiene ganado? Sí (1) No (0) Tipo ¿Cuántos tiene?

43
 ¿Trabaja Ud. en el predio(parcela agrícola) del marido? Sí (1) No (0)

44 45
 ¿Qué labores hace? (cite solo 2)

46 47
 ¿Cuántos días al mes? ¿Cómo lo hace?

48
 ¿Por qué lo hace así?

49 50
 ¿Cuál lleva mas tiempo?

51
 ¿Cuál cansa más? ¿Cómo le gustaría hacerlo?

52
 53
 ¿Pertenece a una sociedad o usa crédito? Sí (1) No (0)

54
 ¿Por qué?

55
 ¿Qué tipo de crédito es? agrícola ganadero para
 ama de casa juventud rural otros (especifique)

LISTA DE TIPOS DE ACTIVIDAD Y PROYECTOS

Esta lista es un ejemplo del tipo de actividades y proyectos que se pueden mencionar bajo cada categoría. Las actividades específicas deben adecuarse a la zona o región de la encuesta. La única limitación en estas listas es que debajo de cada categoría no pueden aparecer mas de 9 actividades.

(anote solo las dos mas importantes en cada categoría)

Cría de aves:

gallinas	1
pollos	2
patos, gansos	3
pavos, guajalotes	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9

Industrias rurales:

Industrias de alimentos:	
. lácteos	1
. carnes	2
. frutas, hortalizas	3
.	4
curtiembre	5
artesanía	6
tejidos, bordados	7
.....	8
.....	9

Cría de animales:

conejos, cuís	1
cerdos	2
cabras, ovejas, borregos	3
vacas lecheras	4
peces, ranas	5
.....	6
.....	7
.....	8
abejas	9

Trabajos de servicio:

servicio doméstico	1
lavado, planchado	2
costura	3
.....	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9

Horticultura:

huerta (hortalizas)	1
flores	2
frutales	3
.....	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9

Comercio:

.....	1
.....	2
.....	3
.....	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9

Otros:

.....	1
.....	2
.....	3
.....	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9

VI.- Otras Actividades Económicas

Además de los quehaceres domésticos qué trabajos hacen Ud. y sus hijos menores?

TIPO DE ACTIVIDAD	UNIDADES		¿QUIEN LO HACE?	DIAS/SEM.	¿CUANTO INVIRTIO?	PRODUCCION MENSUAL		DIFICULTADES O PROBLEMAS			
						Consumo	Venta				
<u>Cría de aves</u>	56	58	59	60	61	63	64	66	67	69	70
	71	73	74	75	76	78	79	80	6	7	9
<u>Cría de animales</u>	11	13	14	15	16	18	19	21	22	24	25
	26	28	29	30	31	33	34	36	37	39	40
<u>Horticultura*</u>	41	43	44	45	46	48	49	51	52	54	55
	56	58	59	60	61	63	64	66	67	69	70
<u>Industrias rurales</u>	71	72	73	74	76	77	79	80	6	7	8
	9	10	11	12	14	15	17	18	20	1	21
<u>Trabajos de servicio</u>	22	23	24	25	27	28	30	31	33	34	35
	35	36	37	38	40	41	43	44	46	47	48
<u>Comercio</u>	48	49	50	51	53	54	56	57	59	60	61
<u>Otros</u>	61	62	63	64	66	67	69	70	72	73	74
	74	75	76	77	79	80	6	7	8	10	11
						1	6	5			

* Huertos, flores, frutales

¿A quién vende sus productos? Consumidor____(3) Cooperativa de venta____(2) 12

Intermediario____(1) 13

¿Cuál de las actividades económicas que Ud. mencionó es la mas importante? 14

15

¿Cuál de las tareas es la mas difícil? 16

17

¿Por qué? 18

19

¿Cómo la hace? 20

21

¿Por qué la hace así? 22

23

¿Cómo le gustaría hacerla? 24

25

¿Le gustaría recibir orientación sobre algunas de estas actividades? Sí____(1) No____(0)

19 ☐ ¿Sobre cuál? 20 Si no participa en esas

21 ☐ actividades, ¿le gustaría hacerlo? Sí____(1) No____(0) ☐ ¿Por qué? 22

23

¿En qué actividades? (cite 2) 24

25

¿Le gustaría trabajar en un proyecto individual____(1) de grupo____(2) de comunidad?____(3) 26

27

¿De qué recursos naturales dispone? (cite hasta 3) 28

29

¿Puede aportar algún dinero para iniciar el proyecto? Sí____(1), No____(0) 30

31

¿Sacrificaría pequeños gastos para ahorrar e invertir su ahorro en algún proyecto?

30 ☐ Sí____(1), No____(0) ☐ ¿Estaría dispuesta a solicitar crédito responsable junto

con otras personas, para iniciar algún negocio o proyecto? Sí____(1) No____(0) 31

¿Por qué?

32

VII.- Ingresos y Gastos

FUENTES DE INGRESO (describir)	ESTIMACION \$ (anual)			
(agr.ganad.2; ind.com.4; ofic/suel.3; jorn/serv.1)	33			37
Principal:				
Adicionales:	38			41
Crédito:	42			45
	46			50
Ingreso Total ANUAL (en \$):				
Distribución del gasto mensual familiar del MES próximo pasado:				51

GASTO (sustento)	Gasto mensual	¿Quién lo hace?	¿EN QUE FORMA CUBRE LOS GASTOS?		
			Contado	Crédito	Trueque
	52	54			55
Alimentos	\$		(3)	(2)	(1)
	56	58			59
Ropa y calzado	\$		(3)	(2)	(1)
	60	62			63
Educación	\$		(3)	(2)	(1)
	64	66			67
Medicinas	\$		(3)	(2)	(1)
	68	70			71
Transporte	\$		(3)	(2)	(1)
	72	74			75
Reparaciones de la casa	\$		(3)	(2)	(1)
	76	78			79
Recreación	\$		(3)	(2)	(1)
	80	6 7			8
Enseres domésticos	\$		(3)	(2)	(1)
	1	7 5			
	9	12			
	13	15			16
INVERSIONES	\$		(3)	(2)	(1)
Agricultura	\$		(3)	(2)	(1)
	17	19			20
Equipo de trabajo	\$		(3)	(2)	(1)
	21	23			24
Ganadería	\$		(3)	(2)	(1)
	25	27			28
Industria/Co-mercio	\$		(3)	(2)	(1)
	29	31			32
Otros	\$		(3)	(2)	(1)
	33	36			41

VIII.- Patrón de Actividades Diarias

¿Podría describirnos cuáles fueron sus actividades principales en el día de ayer? (las que Ud. no querría encargar a otra persona).

- a. ¿Cuál fue su tarea mas importante al levantarse? _____ 42
- b. ¿Cuál fue su tarea mas importante después del desayuno? _____ 43
- c. ¿Cuál fue su tarea mas importante a media mañana? _____ 44
- d. ¿Cuál fue su tarea mas importante después del almuerzo? _____ 45
- e. ¿Cuál fue su tarea mas importante a media tarde? _____ 46
- f. ¿Cuál fue su tarea mas importante después de la cena? _____ 47
- g. ¿Fue ayer un día típico (normal, común)? Sí ____ (1), No ____ (0) 48

IX.- Participación Social

- a. ¿Cuándo descansa Ud.? _____ 49
- b. ¿Cuándo se divierte Ud.? _____ 50
- c. ¿Qué hace para divertirse? _____ 51
- d. ¿Escucha radio? Sí ____ (1), No ____ (0) ⁵² Programa preferido _____ 53
- e. ¿Ve televisión? Sí ____ (1), No ____ (0) ⁵⁴ Programa preferido _____ 55
- f. ¿Cada cuánto va al pueblo o a la ciudad? _____ 56
- g. ¿Para qué va al pueblo o la ciudad? (compras, diversión, reuniones, salud, cursillos, iglesia, visitas, realizar gestiones, etc.). Cite tres por orden de frecuencia _____ 57 59

¿Conoce los programas del Servicio de Extensión Agrícola de su zona? Sí___(1) No___(0) ⁶⁰ ☐

¿Conoce a la Mejoradora del Hogar? Sí___(1) No___(0) ⁶¹ ☐ ¿Conoce gente que participa

en programas agropecuarios del SEA? Sí___(1) No___(0), en los del hogar? Sí___(1)

No___(0), en los de comunidad? Sí___(1) No___(0), en los de juventudes rurales? Sí___(1)

No___(0) ⁶² ☐

¿A qué organizaciones pertenece la familia?

QUIEN	TIPO DE ORGANIZACION	No.ORGAN/CONTRIB.\$	PARTIC.AÑOS	CARGO QUE OCUPA
Madre	⁶³ <input type="checkbox"/>	⁶⁴ <input type="checkbox"/> ⁶⁵ <input type="checkbox"/>	⁶⁶ <input type="checkbox"/>	⁶⁷ <input type="checkbox"/>
Padre	⁶⁸ <input type="checkbox"/>	⁶⁹ <input type="checkbox"/> ⁷⁰ <input type="checkbox"/>	⁷¹ <input type="checkbox"/>	⁷² <input type="checkbox"/>
Hijos	⁷³ <input type="checkbox"/>	⁷⁴ <input type="checkbox"/> ⁷⁵ <input type="checkbox"/>	⁷⁶ <input type="checkbox"/>	⁷⁷ <input type="checkbox"/>
				⁷⁸ <input type="checkbox"/>

Si no participa, ¿por qué?

¿Le gustaría participar? Sí___(1), No___(0) ¿Por qué? ⁷⁹ ☐

X.- Salud

¿Ha vacunado a sus hijos? Sí___(1), No___(0) ⁸⁰ ☐ ¹ ☐ ⁵ ☐ ⁸ ☐

¿Tiene Ud. derecho a los servicios médicos del Seguro Social? Sí___(1) No___(0) ⁶ ☐

¿Utiliza Ud. este servicio? Sí___(1), No___(0) ⁷ ☐

¿Cuántos enfermos hubo en su familia el mes pasado? (indíquelo en el cuadro siguiente)*

Número	Enfermedad	Duración en días	Faltó: trabajo, escuela (días)	¿Qué reme- dio usó?	¿A quién consultó?
Adultos	⁸ <input type="checkbox"/>	⁹ <input type="checkbox"/>	¹⁰ <input type="checkbox"/>	¹¹ <input type="checkbox"/>	¹² <input type="checkbox"/>
	¹³ <input type="checkbox"/>	¹⁴ <input type="checkbox"/>	¹⁵ <input type="checkbox"/>	¹⁶ <input type="checkbox"/>	¹⁷ <input type="checkbox"/>
Niños	¹⁸ <input type="checkbox"/>	¹⁹ <input type="checkbox"/>	²⁰ <input type="checkbox"/>	²¹ <input type="checkbox"/>	²² <input type="checkbox"/>
	²³ <input type="checkbox"/>	²⁴ <input type="checkbox"/>	²⁵ <input type="checkbox"/>	²⁶ <input type="checkbox"/>	²⁷ <input type="checkbox"/>
	²⁸ <input type="checkbox"/>	²⁹ <input type="checkbox"/>	³⁰ <input type="checkbox"/>	³¹ <input type="checkbox"/>	³² <input type="checkbox"/>

* Describir solamente los dos casos mas graves de enfermedad de adultos y niños (cada uno)

¿Qué medidas preventivas y curativas usa?

ENFERMEDAD	PREVENTIVAS	CURATIVAS
Respiratorias (gripe, catarro, pulmonía)	32	33
Gastro-intestinales (diarrea, dolor de vientre)	34	35
Desnutrición (anemia, etc.)	36	37
Accidentes: cortes, picaduras, heridas, etc.	38	39

XI.- Decisiones y Manejo de Hogar

a. ¿Quién decide en qué se va a gastar el dinero en su familia? 40

b. ¿Quién decide y quién controla el dinero para las siguientes compras?

	DECIDE	CONTROLA
Artículos de primera necesidad	41	42
Compras mayores para la casa (muebles, etc.)	43	44
Implementos de trabajo	45	46
Otros	47	48

c. ¿Quién decide sobre la educación de los hijos? 49

d. Carmen es buena madre y ama de casa, siempre trata de dar el mejor cuidado a los miembros de su familia.

Sin embargo, a veces Carmen se siente insegura porque el trabajo doméstico le cansa mucho, y el tiempo y el dinero apenas le alcanzan para hacer los trabajos domésticos y no para las cosas especiales que le gustaría hacer para su familia o en su Comunidad.

Carmen piensa que tal vez no organiza bien su trabajo y que no utiliza los recursos de su familia al máximo.

1- ¿Cuál de las siguientes soluciones recomendaría usted a Carmen?:

2- ¿Cuál se parece más a la forma en que Ud. hace sus tareas? (marque solo una en la columna bajo "práctica")

	Recomienda	Práctica
I: Hacer el trabajo doméstico como siempre, pero trabajar mas duro	(1)	(1)
II: Organizar sus tareas por día o por semana, combinando tareas pesadas y livianas y distribuir las entre los miembros de su familia	(2)	(2)
III: Buscar información sobre alimentación, cuidados del niño, higiene y organización de trabajos de hogar	(3)	(3)
IV: Dejar de preocuparse por los problemas de su casa, hacerlos como se presentan	(0) 50	(0) 51

XII.- Aspiraciones

- a. ¿Qué desea Ud. para sus hijos? _____ 52
- b. ¿Qué ambiciona para toda la familia? (incluyéndose a sí misma y a su marido) _____ 53
- c. ¿Qué aspira para Ud.? _____ 54
- d. ¿Cuál fue la decisión mas difícil que tuvo que hacer en los últimos seis meses? _____ 55
- e. ¿Qué le preocupa sobre el futuro? _____ 56
- f. Para hacer su hogar mas cómodo y agradable, ¿qué le parece que necesita? _____ 57
- g. ¿Qué planes hizo para conseguirlo? _____ 58

XIII.- Evaluación de su situación:

- ¿Cuál es el problema mas agudo que tiene la familia? _____ 59
- ¿A qué se debe el problema? _____ 60
- ¿Qué habría que hacer para solucionarlo? _____ 61
- a. ¿Considera Ud. su situación actual mejor, peor, o igual a lo que era hace 5 años? _____ 62

 Mucho mejor(5).....; Mejor(4).....; Igual(3).....; Peor(2).....; Mucho peor(1).....
- b. ¿Considera Ud. su situación actual mejor, peor o igual a la situación de sus padres?(cuando tenían su misma edad) _____ 63

 Mucho mejor(5).....; Mejor(4).....; Igual(3).....; Peor(2).....; Mucho peor(1).....
- c. ¿Cómo cree Ud. que su situación cambiará en los próximos cinco años? Será: _____ 64

 Mucho mejor(5).....; Mejor(4).....; Igual(3).....; Peor(2).....; Mucho peor(1).....
- d. Comparando su situación con la de sus vecinos, ¿cree Ud. que es mejor, peor o igual a la de ellos? _____ 65

 Mucho mejor(5).....; Mejor(4).....; Igual(3).....; Peor(2).....; Mucho peor(1).....
- e. ¿Cree Ud. que los niños de hoy, cuando lleguen a adultos, vivirán en una situación mejor, peor o igual a la que existe hoy día? _____ 66

 Mucho mejor(5).....; Mejor(4).....; Igual(3).....; Peor(2).....; Mucho peor(1).....

- ¿Cuál, cree Ud., debiera ser el número ideal de hijos en una familia? 67
 Uno _____, dos _____, tres _____, cuatro _____, cinco o más _____ ☐
- ¿Cree Ud. que las familias aquí conocen métodos anti-conceptivos? Sí (1) No (0) 68
☐
- ¿Cree Ud. que las familias los emplean? Sí (1), No (0) 69
☐
- ¿Cuál es su opinión sobre esto? _____ 70
 _____ ☐
- ¿Conoce lo que es planificación familiar? Sí (1), No (0) 71
 Explique _____ ☐
- ¿Visita los centros de planificación familiar? Sí (1), No (0) 72
 Explique _____ ☐
- ¿Quién decide si la familia se va a planificar? _____ 73
☐

XIV.- Escala Funcional para Medir Niveles de Vida

- ¿Tiene agua potable? Sí (1), No (0) 74 ☐ Si no tiene, ¿hierve el agua para
 tomar? Sí (1), No (0) 75 ☐

1. ¿Cómo recibe el agua en su casa? (cómo llega a su casa)?
- | | | |
|---|---|-----------------------------|
| La carga a mano desde el manantial, río o llave | 1 | |
| La saca del pozo a mano | 2 | |
| La saca del pozo con polea | 3 | |
| La bombea a mano, o llave afuera | 4 | |
| Tiene llave en la casa (agua corriente) | 5 | |
| Otros (describa) | | 76 <input type="checkbox"/> |
2. ¿Cómo guarda el agua en su casa?
- | | | |
|--|---|-----------------------------|
| En baldes, latas, frascos, calabazas | 1 | |
| En jarras o recipientes con tapa (cubiertos) | 2 | |
| En barriles o tambores | 3 | |
| En tanques con bomba o algibes cubiertos | 4 | |
| Tiene agua corriente | 5 | |
| Otros (describa) | | 77 <input type="checkbox"/> |
3. ¿Cómo guarda (conserva) alimentos?
- | | | |
|--|---|-----------------------------|
| No los guarda | 1 | |
| Los guarda en un lugar fresco | 2 | |
| Los guarda en una vasija cubierta en un aparador | 3 | |
| Los guarda en conservadora con hielo | 4 | |
| Los guarda en refrigerador eléctrico o de gas | 5 | |
| Otros (describa) | | 78 <input type="checkbox"/> |

4. ¿Qué usa para cocinar?

Cocina en el suelo	1	
Fogón a leña o bracero	2	
Estufa de fierro	3	
Estufa de petróleo	4	
Estufa eléctrica o de gas	5	79
Otros (describa)		<input type="text"/>

5. ¿En qué cocina (prepara la comida)

Usa latas o recipientes de barro	1	
Usa olla y otros recipientes de aluminio o peltre	2	
Usa varias ollas, sartén y jarras de aluminio o peltre	3	
Tiene un juego de cocina completo	4	
Tiene más de un juego de cocina	5	80
Otros (describa)		<input type="text"/>

6. ¿Qué equipo de cocina utiliza?

	1		5	
Ninguno	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	9
Tiene metate	1			
Tiene máquina para moler carne o maíz	2			
Tiene máquina de moler y licuadora	3			
Tiene máquina de moler y licuadora	4			
Tiene varios implementos de cocina eléctricos	5			
Otros (describa)				6
				<input type="text"/>

7. ¿De qué servicio de mesa (cubiertos) dispone?

Ninguno	1	
Menos de un juego completo	2	
Parcial, menos de un juego por persona	3	
De uno a dos juegos por persona	4	
Mas de dos juegos por persona	5	7
Otros (describalos)		<input type="text"/>

8. ¿Qué facilidades para lavar trastos tiene?

Ninguna	1	
Tiene palangana para uso diverso	2	
Tiene palangana, uso exclusivo para lavar trastos	3	
Tiene fregadero para lavar trastos	4	
Tiene lavaplatos eléctrico	5	8
Otros (describalos)		<input type="text"/>

9. ¿Qué usa para limpiar los pisos de la casa y cocina?

Nada	1	
Escoba casera	2	
Escoba comprada	3	
Trapeador o enceradora	4	
Aspiradora eléctrica	5	9
Otros (describalos)		<input type="text"/>

10. ¿Qué facilidades tiene para lavar la ropa?

Ninguna, la lava en el río o fuente	1	
Tiene tabla de lavar y palangana (tallador, baño)	2	
Tiene fregadero para lavar ropa	3	
Tiene máquina para fregar ropa (manual)	4	
Tiene máquina de lavar ropa, eléctrica	5	10
Otros (describalos)		<input type="text"/>

11. ¿Qué facilidades tiene para el aseo personal?

Ninguna, se baña en el río o fuente	1	
Usa palangana o regadera improvisada	2	
Tiene cuarto de baño con regadera, agua fría	3	
Tiene cuarto de baño con regadera, agua caliente	4	
Tiene regadera, tina y agua caliente	5	11
Otros (describalos)		<input type="text"/>

12. ¿Qué facilidades sanitarias posee?

Ninguna	1	
Zanjón o empalizada	2	
Caseta, letrina (servicio) con hoyo	3	
Letrina (servicio) de cemento o pozo séptico	4	
Inodoro	5	12
Otros (describalos)		<input type="text"/>

13. ¿Qué medios de transporte utiliza?

Ninguno, va a pie, transporte público	1	
Carretón de tracción animal	2	
Motocicleta, motoneta, lancha de motor	3	
Auto, camioneta, jeep, etc. (más de 5 años de uso)	4	
Auto, camión, jeep, camioneta, etc. propio (menos de 5 años de uso)	5	13
Otros (describalos)		<input type="text"/>

14. ¿Qué sistema de iluminación usa?

Velas, nada	1	
Lámpara de petróleo	2	
Lámpara de gasolina (o gas a presión)	3	
Focos eléctricos sin lámpara	4	
Lámparas eléctricas	5	14
Otros (describalos)		<input type="checkbox"/>

15. ¿Qué tipo de ventilación o calefacción tiene?

Ninguno	1	
Tiene ventanas (sin vidrios ni persianas)	2	
Tiene ventanas con vidrios o persianas	3	
Tiene ventilador (abanico) o calentón	4	
Aire acondicionado (clima) o calefacción	5	15
Otros (describalos)		<input type="checkbox"/>

16. ¿Qué facilidades tiene para guardar la ropa?

Ninguna	1	
Las cuelga en la pared	2	
Las guarda en estantes cubiertos	3	
Tiene baúl, maletas, etc.	4	
Tiene ropero o "closet"	5	16
Otros (describalos)		<input type="checkbox"/>

17. ¿Cómo acostumbra a dormir la familia?

Todos duermen en el mismo cuarto	1	
Niños mayores de 6 años en cuarto separado de los padres	2	
Niños mayores de 3 años en cuarto separado de los padres	3	
Niños mayores de 1 año en cuarto separado de los padres	4	
Niños tienen dormitorio separado por sexo	5	17
Otros (describalos)		<input type="checkbox"/>

18. ¿De qué material están construídas las paredes de la casa?

Paja o palma o material equivalente	1	
Zinc acanalado o liso, trozos de lata	2	
Madera sin pintar, estaqueo (enjarrado) o adobe	3	
Ladrillo, etc. sin revocar	4	
Cemento armado, ladrillo, etc. revocado (aplanado)	5	18
Otros (describalos)		<input type="checkbox"/>

19. ¿De qué material está construido el techo?

- Hojas, ramas, o techo completamente deteriorado 1
 Paja, hojas de palma, tablas, lata o tierra 2
 Tejas de madera (bien hechas) 3
 Tejas de barro cocidas 4
 Hormigón reforzado o materiales modernos 5
 Otros (describalos) 19

20. ¿Qué hace de los desperdicios? Saneamiento ambiental

- Nada, los desparrama 1
 Los amontona en un lugar 2
 Los bota o tira en un pozo 3
 Los entierra o quema 4
 Los recoge el aseo municipal 5
 Otros (describalos) 20

21. ¿Cómo guarda o almacena granos y leguminosas (maíz, frijol, etc.)? Describa.

- En el campo 1
 En un rincón de la casa 2
 En costales en la casa (harina) 3
 En un lugar especial 4
 En la bodega o silos etc. 5
 Otros (describalos) 21

22. ¿Para cuánto tiempo (en meses) le alcanza su producción?

- Un mes 1
 Hasta tres meses 2
 Hasta seis meses 3
 Hasta nueve meses 4
 Hasta un año 5
 22

23. ¿Cuál es el mayor problema en el almacenamiento de estos productos?

- Insectos, roedores 1
 Humedad, falta de ventilación 2
 Falta de espacio (en la casa) 3
 Falta de bodega 4
 Falta de recursos para proteger 5
 Ninguno, tiene lugar apropiado y medios 9
 Otros (describalos) 6-8
 23

24. ¿Desde cuándo vive en este lugar? (en años)

24 25

¿Dónde vivía antes (Provincia, Estado)

26

(Pueblo o Municipio)

27

Apéndice B

Formatos

I -- B Información general sobre las familias

[illegible]

* Número de espacios debe coincidir con el número total de cuestionarios en la muestra local.

NOTA: Además de los punjes totales, que son indicadores de las condiciones generales de las familias, este cuadro permite deducir las distribuciones de los siguientes aspectos: a) Las características de las familias en la comunidad, según etapa de vida familiar y tamaño; b) la ubicación geográfica de las familias y su tiempo de residencia en la comunidad; c) los niveles de escolaridad de los padres y madres de familia; d) las características ocupacionales de los padres y madres.

I - B Información general sobre las familias

No. * del Cuest.	Etapa familiar			No. de hijos en casa			Pueblo 2	Distancia / Mercado			Padre 1 2	Escolaridad / 0			Madre 1 2 3	Padre 1 2 3	Ocupación / Madre			Tiempo de residenc.			Porcent. total								
	1	2	3	1	2	3		1	2	3		0	1	2			3	1	2	3	1	2		3							
1		/			/				/			/			/			/	/			/			19						
2	/				/				/		/			/		/		/	/			/			17						
3		/			/				/			/		/				/	/					/	22						
4		/			/				/		/			/			/		/			/			19						
5		/		/					/		/		/			/		/	/			/			14						
6		/			/				/				/			/		/	/					/	16						
7	/				/				/			/			/		/	/	/			/			20						
8		/			/				/		/			/			/	/	/					/	20						
9		/			/		/		/		/			/		/			/		/		/		20						
10	/			/			/		/		/			/			/	/	/		/				13						
11		/		/			/		/		/			/		/		/	/		/		/		15						
12			/		/	/			/			/		/	/				/		/		/		21						
13		/		/				/		/		/		/		/		/	/			/		/	16						
14			/	/				/	/		/		/		/		/	/	/		/		/		15						
15			/		/			/		/		/		/		/		/	/			/		/	24						
Sum. Col.	3	9	3	5	6	4	2	2	11	2	6	7	2	3	6	4	3	3	6	3	3	6	2	4	12	3	0	3	6	6	
% m.	20	60	20	33	40	27	13	13	73	13	40	47	13	20	40	27	20	20	40	20	20	40	13	27	80	20	0	20	40	40	

* Número de espacios debe coincidir con el número total de cuestionarios en la muestra local.

Puntaje máximo = 28

familias en situación buena = 20 %
familias en situación media = 73 %
familias en situación difícil = 7 %

II — B Base económica de la familia

[illegible]

* El número de espacios debe corresponder al número de familias en la muestra local.

NOTA: El examen más detallado de este cuadro nos permite establecer una serie de datos importantes, a saber: a) la distribución de la tenencia de vivienda en la comunidad o área de trabajo; b) los tipos de tenencia de tierra, los tamaños de las fincas o parcelas y el área cultivada; c) el tipo de empresas agrícolas u otras existentes; d) el potencial de expansión de los trabajos agrícolas.

II - B Base económica de la familia

No.*	Tenencia			Tierra				Tipo de empresa			Tierra Cuánta tiene/Cuántos cult.						Potencial de expansión		Tiene ganado Número			Otra empresa			Aplic. técnica		Punt. total	
	Casa																											
	1	2	0	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	3	1	2	3	1	2	3	1	2		
8		/					/		/		/			/				/	/			/			/		16	
9		/					/	/			/			/		/		/								/	16	
10		/					/				/			/				/	/								10	
14		/				/			/		/			/				/							/		13	
16	/		/						/																		5	
25		/		/				/				/			/			/									9	
26		/					/	/			/							/	/								11	
29		/				/			/			/		/				/			/				/		16	
32		/			/			/			/					/		/			/				/		12	
34	/		/						/														/				5	
39		/					/	/			/			/				/	/								13	
40		/					/		/		/			/				/									12	
41		/				/			/		/			/				/	/							/	14	
Sum. Col.	2	11	2	1	1	3	6	5	7	0	10	2	0	7	2	1	1	3	7	5	0	2	1	2	0	4	2	
%	13	73	13	7	7	20	46	33	54	0	66	13	0	54	13	7	7	20	54	33	0	13	7	13	0	28	13	

* El número de espacios debe corresponder al número de familias en la muestra local.

Interpretación de puntajes:

Bueno : 0
 mediano : 61 %
 bajo : 39 %

III — B Otras actividades económicas

Además de los quehaceres domésticos, ¿qué trabajos hacen Ud. y sus hijos menores?

PRODUCCION MENSUAL (VALOR)

Tipo de actividad	Unidades			Consumo			Venta			Total			Inversiones		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Cría de aves:															
Cría de animales:															
Horticultura: *															
Industrias rurales:															
Trabajo de serv:															
Comercio															
Otros:															

* Huertos, flores y frutales.

NOTA: La información en este cuadro permite evaluar la producción de la familia, basada principalmente en los esfuerzos del ama de casa y los hijos. a) Las columnas de "Consumo" permiten evaluar en forma monetaria el valor de productos consumidos por la familia; b) la información sobre las ventas indica su importe; c) la producción total nos indica su valor del total; d) comparaciones entre "unidades" y producción permite estimar los niveles de productividad de las unidades y recomendar mejoras. La "Producción total" puede servir de medida para evaluar los efectos de los programas del desarrollo. Se esperaría que después de varios años de trabajo los porcentajes de familias aumenten en los niveles superiores.

III - B Otras actividades económicas (N° = 40)

Además de los quehaceres domésticos, ¿qué trabajos hacen Ud. y sus hijos menores?

PRODUCCION MENSUAL (VALOR)

Tipo de actividad	Unidades			Consumo			Venta			Total			Inversiones		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Cría de aves: <i>ponedoras</i>	III 4 (10%)	III 4 (10%)	III/IV/III 17 (42%)	<\$20 III 6 (15%)	\$25-50 II 2 (5%)	>\$50 III 5 (12%)	<\$50 III 6 (15%)	\$50-150 II 3 (7%)	\$150 + II 3 (7%)	<\$75 III/III 3 (22%)	\$75-200 III 4 (10%)	\$200 + III 4 (10%)	<\$200 III 4 (10%)	\$200-500 III 4 (10%)	\$500 + III 1 (2%)
<i>pollas</i>	II 1 (5%)		II 3 (7%)	I 1 (3%)	II 2 (5%)	II 2 (5%)	II 2 (5%)	III 3 (7%)		I 1 (2%)	II 2 (5%)	II 2 (5%)	I 1 (2%)	II 3 (7%)	I 1 (2%)
Cría de animales: <i>Bovinos</i>	III 5 (12%)	III/III/III 15 (37%)	II 2 (5%)	II 2 (5%)	I 1 (3%)	II 2 (5%)	<\$500 III/III 7 (22%)	\$500-1000 III/III 9 (20%)	\$1000 + III/III/III 14 (35%)	<\$525 III/III/III 15 (37%)	\$525- III/III/III 15 (37%)	\$1050 + III/III 7 (17%)	III/III/III 17 (42%)	III/III 9 (22%)	III/III 6 (15%)
<i>cerdos</i>	III 4 (20%)	III/III/III 13 (32%)	II 2 (5%)	III 3 (7%)	II 4 (20%)	II 2 (5%)	III 3 (7%)	III 7 (11%)	III 3 (20%)	III 7 (17%)	III 10 (25%)	I 1 (2%)	III 6 (15%)	III 7 (17%)	II 2 (5%)
Horticultura: * <i>huerta</i>	III 4 (10%)	II 3 (7%)	III 4 (10%)	<\$20 III 5 (22%)	\$20-40 II 2 (5%)	\$40 + II 2 (5%)	<\$20 II 2 (5%)	\$20-40 III 4 (10%)	\$40 + II 1 (2%)	<\$50 III 6 (15%)	\$50-150 II 3 (7%)	\$150 + III 1 (2%)	<\$100 III/III/III 2 (22%)	0	\$200 + 0
Industrias rurales:															
Trabajo de serv:															
Comercio															
Otros:															

* Huertos, flores y frutales.

NOTA: Los porcentajes de las primeras columnas no deben necesariamente concordar con los de las que siguen porque algunas actividades pueden no estar en producción cuando se levante la encuesta.

IV — B Ingreso y gastos de la familia
Nivel de ingreso total / Fuente ingreso principal

[illegible]

* El número de espacios debe corresponder al número de familias en la muestra local.

NOTA: Este cuadro permite establecer el nivel y la composición de los ingresos de las familias encuestadas. Es posible establecer promedios anuales en cada una de las 4 categorías de ingreso y observar sus cambios a través del tiempo. Para interpretar los promedios de ingreso y de gastos es útil compararlos con los valores más altos y más bajos. También es útil registrar los valores modales, o sea los que más frecuentemente ocurren en el cuadro. La proporción de gastos de sustento que se emplea para adquirir alimentos, nos da una medida del potencial adquisitivo de la familia. Los gastos de inversión también indican la intensidad con que se persiguen las diferentes empresas, aunque habrá que hacerles ajuste de acuerdo a las temporadas.

IV — B Ingreso y gastos de la familia
Nivel de ingreso total / Fuente ingreso principal

INGRESO ANUAL												GASTO MENSUAL														
No.*	Agric./ Ganad.			Ind. rural/ Comercio			Sueldos oficios			Jornal/ servicios			Créd.	Ingr. total	Sustento (total)			Alimento %			Inversión total			Gasto total		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3			1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1										8 000		8 000			810		71%							810		
4	3 000						2 000					5 000		475			63%						475			
6	3 000							6 000				9 000		520			76%						520			
7	2 000											2 000		210			95%						210			
19		11 000										12 000	1 000	610			65%						1 610			
20		9 100										9 000		422			95%		24			446				
21		8 000					1 000					10 000	1 000	750			55%		200			950				
23	2 000			1 000			3 000					6 000		230			87%					230				
28		13 000		3 000								18 000	2 000		1 700		11%			3 090			4 790			
27	6 000			3 600								9 600		480			83%		200			880				
35	3 000							10 000				13 000		420			72%		100			520				
35			35 000									40 000	5 000		3 980		10%						3 980			
10		5 520										7 020	1 500	185			32%	185				370				
Suma Col.	19 000	46 000	35 000	7 600			6 000	16 000		8 000		148 620	10 500	3 552	1 560	5 680	N.A.	N.A.	N.A.	709	1 000	3 090	2 681	3 820	8 770	
Promed.	3.166	9 240	35 000	2 530			2 000	8 000		8 000		18 432	2 100	394	780	2 890	83%	61%	10%	142	=	=	441	955	4 385	
%	46%	38%	8%	23%			23%	15%		8%		100%	38%	69%	15%	15%	54%	23%	23%	38%	8%	8%	45%	31%	15%	
Valor más alto	6 000	13 000	=	3 600			3 000	10 000				40 000	5 000	610	810	3 980	95%	65	32	200	=	=	950	1 610	4 790	
Valor más bajo	2 000	5 520	=	1 000			1 000	6 000				2 000	1 000	185	750	1 700	71%	55	10	24	=	=	210	520	3 980	

* El número de espacios debe corresponder al número de familias en la muestra local.

**El 69% de las familias tiene un ingreso anual más bajo que el promedio.

V - B Participación social e integración a la comunidad

No.*	Vis. ciudad o pueblo			Razón de la visita					Comunic. Rad. TV.		Compra			Mercadeo Produc. Agr.			Venta Otros			C. de Ext.		Part/Social			Puntaje total
	1	2	3	1	2	3	4	5	1	1	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	A/C	Esp.	Hijo	Fam.	
1																									
2																									
3																									
4																									
5																									
6																									
7																									
8																									
9																									
10																									
11																									
12																									
13																									
Sum.																									
Colum.																									
%																									

*El número de espacios debe coincidir con el número de familias en la muestra local

NOTA: Este cuadro, además de indicar el nivel de integración de la familia en la comunidad, provee información sobre: a) los hábitos de adquisición de las familias; b) sus conocimientos sobre el mercadeo de sus productos; c) índices de conocimiento de programas de desarrollo o extensión agropecuarios; d) la participación de los miembros de las familias en grupos organizados. Toda esta información es de gran utilidad para la programación de trabajos educativos.

V - B Participación social e integración a la comunidad

No.*	Vis. ciudad o pueblo			Razón de la visita					Comunic. Rad. TV.		Compra			Mercadeo Produc. Agr.			Venta			Otros			C. de Ext.		Part/Social**				Puntaje total
	1	2	3	1	2	3	4	5	1	1	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	A/C	Esp.	Hijo	Fam.		
1			/	/					/			/		/			/			/			/	/			2	11	
2			/			/			/	/	/							/		/			/		/		2	13	
3	/					/			/		/			/						/			/	/			2	8	
4			/			/			/	/	/				/			/		/			/	/	2	/	5	18	
5			/			/			/	/			/		/		/			/			/	2			3	17	
6		/				/				/			/		/					/			/	/			2	14	
7		/				/					/														/	/	2	8	
8	/				/			/	/		/			/			/								/		1	13	
9			/			/			/		/					/	/			/			/	/			2	13	
10			/			/			/	/	/					/	/			/			/	3	/	2	7	20	
11		/		/					/		/			/													0	6	
12	/				/				/		/					/				/			/	/	/	/	4	13	
13		/			/				/	/	/			/			/			/			/	/			2	13	
Sum.	3	4	6	2	4	7		1	11	6	10	1	2	4	4	3	4	3				10	9	6	4				
Colum.																													
%	23	31	46	15	31	54		8	85	46	77	8	15	31	31	23	31	23				77	69	46	31				
<div>particip. en R% " med. 61% " base 31%</div>																													

particip. alta 8%
" med. 61%
" baja 31%

*El número de espacios debe coincidir con el número de familias en la muestra local.

**En el cálculo de puntaje total, incluir la parte Soc. Fam. y no los índices.

Interpretación de puntajes = participación menor de 13 = bajo
entre 13 y 19 = mediano
más de 19 = alto

VI - B Consumo y procedencia de alimentos

CONSUMO DE ALIMENTOS

PROCEDENCIA DE ALIMENTOS

Lista de alimentos	A diario	Unas veces por sem.	Ocasionalmente	Nunca	Consumo prom.	Prod. propia	Compra	Otra fuente	Promed. produc.
	3	2	1	0	0 - 3	2	1	0	1 - 2
Leche									
Huevos									
%									
Huevos									
Carnes									
Pesc./Marisc.									
%									
Frutas									
Hortalizas									
Chiles									
%									
Fríjoles									
Otras leguminos.									
Maíz									
Arroz									
Trigo									
Avena									
Tuberosas									
Otros									
%									
%/Comunidad Alim/Compl.									

NOTA: Este cuadro contiene dos partes: a) la de consumo de alimentos permite evaluar el estado alimentario de las familias, indicando niveles de consumo por alimento o agrupado en los tres grupos básicos; b) la de producción de alimentos demuestra los niveles de producción, siguiendo el mismo patrón (por alimento) que el cuadro de consumo. El cuadro permite detectar deficiencias tanto en el consumo como en la producción y medir efectos de los programas de desarrollo en ambas dimensiones.

VI - B Consumo y procedencia de alimentos

CONSUMO DE ALIMENTOS

PROCEDENCIA DE ALIMENTOS

Lista de alimentos	CONSUMO DE ALIMENTOS					PROCEDENCIA DE ALIMENTOS				
	A diario	Unas veces por sem.	Ocasionalmente	Nunca	Consumo prom.	Prod. propia	Compra	Otra fuente	Promed. produc.	
	3	2	1	0	0-3	2	1	0	1-2	
Leche	29 (72%)	6 (15%)	5 (12%)	1 (2%)	2.5	17 (41%)	24 (58%)		1.4	
Huevos	13 (32%)	12 (29%)	14 (34%)	2 (5%)	1.9	9 (22%)	27 (66%)	5 (12%)	1.1	
%	52%	22%	15%	4%	2.2	31%	62%	6%	1.25	
Huevos	28 (68%)	10 (24%)	1 (2%)	1 (2%)	2.6	30 (93%)	7 (17%)	4 (10%)	1.6	
Carnes	14 (34%)	24 (58%)	2 (5%)	1 (2%)	2.2	3 (7%)	25 (85%)	3 (7%)	1.0	
Pesc./Marisc.		13 (32%)	16 (39%)	12 (29%)	1.0		29 (70%)	12 (29%)	0.7	
%	34%	38%	15%	11%	1.9	27%	57%	15%	1.1	
Frutas	3 (7%)	17 (41%)	12 (29%)	3 (7%)	1.5	8 (19%)	28 (68%)	5 (12%)	1.1	
Hortalizas	10 (24%)	19 (46%)	9 (22%)	3 (7%)	1.9	7 (17%)	23 (56%)	11 (27%)	0.9	
Chilés	25 (68%)	14 (32%)			2.7	15 (39%)	25 (61%)	1 (2%)	1.3	
%	33%	40%	22%	5%	2.0	24%	62%	14%	1.1	
Frijoles	3 (7%)	17 (41%)	12 (29%)	3 (7%)	1.5	8 (19%)	28 (68%)	5 (12%)	1.1	
Otras leguminos.	12 (29%)	13 (32%)	3 (7%)	13 (32%)	1.6	7 (17%)	23 (56%)	11 (27%)	0.9	
Maíz	34 (83%)	3 (7%)		4 (10%)	2.6	15 (37%)	28 (68%)	4 (10%)	1.3	
Arroz	37 (96%)	8 (19%)		2 (5%)	2.6	3 (7%)	36 (88%)	2 (5%)	1.0	
Trigo	28 (68%)	10 (24%)	3 (7%)		2.6	6 (15%)	35 (85%)		1.1	
Avena	13 (32%)	10 (24%)	12 (29%)		1.5	8 (19%)	33 (80%)		1.2	
Tuberosas	23 (56%)	16 (39%)	2 (5%)		2.5	40 (94%)	23 (56%)	4 (10%)	1.1	
Otros	20 (49%)	11 (27%)	7 (17%)	3 (7%)	2.2	19 (46%)	21 (51%)		1.4	
%	50%	27%	11%	8%	2.1	23%	68%	8%	1.14	
%/Comunidad Alim/Compl.	42%	33%	16%	17%	2.05	26%	62%	11%	1.12	

Interpretación de promedios:

Consumo:

bueno 2,5 y más
 mediano 1,6 a 2,4
 bajo menos de 1,6

Producción:

bueno 1,8 y más
 mediana 1,4 a 1,7
 baja menos de 1,4

Porcentajes: a) Frecuencia de consumo (producción) por alimento (encasillado); b) por grupo de alimentos (entre grupos); c) proporción que tiene alimentación completa, por frecuencia, en la comunidad. Prop. de producción y compra/com.

Promedios: a) por alimentos (encasillados); b) por grupo de alimentos (entre grupos); c) total por comunidad.

VII - B.1 Actividades domésticas

Tipo de actividad	Tarea más difícil	Razones de dificultad							Consumo más.....		Cómo lo hace (procedimiento)					Razones por las que usa ese procedimiento						Cómo le gustaría hacerlo				
		1	2	3	4	5	6	7	* T.	E.	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5
Preparación alimentos																										
Panificación.....																										
Guisado/comida.....																										
Prep. anterior.....																										
Conservación.....																										
Otros																										
No. Total																										
Higiene cocina/casa																										
Limpieza de casa.....																										
Arreglo/casa.....																										
Lavado/trastos/vaj.....																										
Limpieza de cocina.....																										
No. Total																										
Cuidado de ropa																										
Lavado.....																										
Planchado.....																										
Costura.....																										
Remiendo.....																										
No. Total																										
Cuidado del niño																										
Alimentación.....																										
Aseo/higiene.....																										
Vestido.....																										
Cuidado general.....																										
Salud.....																										
Educación.....																										
No. Total																										
%																										

* T = tiempo; E = energía.

NOTA: Estos dos cuadros (VII-B.1 y VII-B.2) contienen muchísima información sobre los procedimientos que se emplean en el hogar por los miembros de las familias. Por ejemplo especifican: a) las áreas más difíciles entre las actividades domésticas y no domésticas; b) las razones de dificultad, niveles de tecnologías empleados en los procedimientos; c) las actividades que toman más tiempo y energía, factores importantísimos en el mejoramiento de estas tareas; y d) los niveles de conocimiento que las amas de casa tienen con respecto a estas actividades. Estas vienen reflejadas en las tres últimas preguntas. Estos datos son esenciales para reconocer las dificultades, en cuanto a las tecnologías domésticas sufridas por las familias y para sugerir áreas de investigación en este campo.

VII — B.1 Actividades domésticas (N° = 41)

Tipo de actividad	Tarea más difícil	Razones de dificultad							Consumo más.....		Cómo lo hace (procedimiento)					Pazones por las que usa ese procedimiento						Cómo le gustaría hacerlo					
		1	2	3	4	5	6	7	T.	E.	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	
Preparación alimentos																											
Panificación.....	22	15					5	1	15	7		15	7			12			5	7		15	5	2			
Guisado/comida.....	60	40	13				7		52	50	7	53				15		5			40	10	42		8		
Prep. anterior.....	18	18							18	18	7	10	1				1				17	7	11		1		
Conservación.....																											
Otros.....																											
No. Total	39	31	5						35	41	6	32				9	8				26	7	30		1		
Higiene cocina/casa																											
Limpieza de casa.....	25	18	13				2	2	42	42	7	25				22	5				18	5	20	18			
Arreglo/casa.....	30	42	2						45	32	35	7				7	2				7	30	15	20	7		
Lavado/trastos/vaj.....	37	35	5						37	42	20	18				7	2				10	50	5	22	10		
Limpieza de cocina.....																											
No. Total	37	38					1	1	41	41	25	20				15	4				7	39	10	25	14		
Cuidado de ropa**																											
Lavado.....	35	32						3	28	29		18	7			5		3	9		18	7	8	5	15	2	
Planchado.....	31	22			7	2	2	5	30	30	2	22			1	15		7			15	2	2	18	12		
Costura.....	35	32	10				2	1	27	20	2	23	3			12	10	9			2	2	9	2	20	1	
Remiendo.....	72	32	10		7	2		8	52	32	13	45				25	10				22			20	37	10	
No. Total	41	41	8		6	2	2	7	41	41	7	39				23	8				33	2		14	24		
Cuidado del niño																											
Alimentación.....	42	18			25		13		32	30	12	15				10	15				15	13		13			
Aseo/higiene.....	18	18					18		18	18	5					13	12				13	2		13	5		
Vestido.....																											
Cuidado general.....																											
Salud.....																											
Educación.....	37	7	3		10				35	29	5	23				18					4	13		18	18		
No. Total	41	17	13		14		12		30	30	9	11			5	12	6				12			5	14		
%																											

*Todos los datos en este cuadro están en porcentajes, excepto aquellos que aparecen después del No. Total que indica el número total de los que respondieron.

**En esta sección hubo más de una respuesta a las preguntas, por tanto los porcentajes suman más de cien.

VII - B-2 (Actividades, continuación)[illegible]

VII - B-2 (Actividades, continuación)

Tipo de actividad	Tarea más difícil	Razones de dificultad					Cómo lo hace (procedimiento)					Razones por las que usa ese procedim.					Cómo le gustaría hacerlo					Problemas principales
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
Actividad Agríc.																						
.....	18	16	2				14	4				12						18				Es muy pesado para transportar
.....	10	5	5				10					10						5				
.....																						
No. Total	11																					
Cria animal																						
.....	27		21		6		14		18			12	18				7	14	5			Enfermedad (peste)
.....	18				18			18				18						18				falta de alimentos
.....	8	8					8						8					8				Acaros - alimentos
.....	20		10	10			15	5				15	5					5	15			limpieza
No. Total	29																					
Horticultura																						
.....	18		18				18					5	12					5	12			falta agua
.....																						
No. Total	7																					
Industria rural																						
.....	8			8				8		12	4		8					8		8		falta recursos econ.
.....	12		12										8					8		4		falta mat./mercado
No. Total																						
Comercio																						
.....																						
No. Total																						
Servicios																						
.....																						
Otros																						
.....																						
No. total																						
%																						

VIII — B.1 Patrón de actividades diarias del ama de casa

Actividades	Temprano, al levantarse		Después del desayuno		A media mañana		Después del almuerzo		A media tarde		Después de cenar		Suma total	% del total
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	
Alimentación		/		/		/		/		/		/		
Cuidado de casa y cocina		/		/		/		/		/		/		
Cuidado de la ropa		/		/		/		/		/		/		
Cuidado del niño		/		/		/		/		/		/		
Compra/venta diversos		/		/		/		/		/		/		
Atención huerto, animales		/		/		/		/		/		/		
Agua, leña, etc. Acarreo		/		/		/		/		/		/		
Agricultura/trabajo remunerado		/		/		/		/		/		/		
Descanso		/		/		/		/		/		/		
Diversión		/		/		/		/		/		/		
SUMA													Gr. tot	100 %

VIII — B.2 Otras actividades

Descanso:	1	N	%	2	N	%	3	N	%
Diversión:	1	N	%	2	N	%	3	N	%

NOTA: Este cuadro permite apreciar el patrón general de las actividades del ama de casa que ella misma percibe como importantes y no delegables. Es importante analizar este patrón, examinando el tipo de actividades en los diferentes períodos del día para ver si hay forma de hacerlas más eficientes como también para ver qué actividades merecen ser simplificadas y mejoradas. Los criterios de selección de tareas para enseñar su simplificación son: a) que las tareas se repitan con frecuencia; b) que tomen mucho tiempo/energía; c) que las hagan un gran número de amas de casa. Sugerimos que se interprete este cuadro comparándolo con los datos del cuadro VII-B.1.

VIII - B.1 Patrón de actividades diarias del ama de casa

Actividades	Temprano, al levantarse		Después del desayuno		A media mañana		Después del almuerzo		A media tarde		Después de cenar		Suma total	% del total
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%		
Alimentación	33	72	12	23	24	57	1	2	14	29	1	2	83	32%
Cuidado de casa y cocina	3	7	16	31	11	26	14	30	1	2	8	17	53	20%
Cuidado de la ropa			3	7			32	31	35	33	11	23	43	16%
Cuidado del niño	1	2	1	2	1	2			4	10			8	3%
Compra/venta diversos	1	2	1	2	2	5	2	4	1	2			8	3%
Atención huerto, animales	8	17	9	19	2	5	5	11	10	4	3	8	31	12%
Agua, leña, etc. Acarreo							3	6					3	1%
Agricultura/trabajo remunerado					2	5	1	3	1	2			4	1%
Descanso							1	2	11	12	14	14	25	10%
Diversión							6	13	3	7	16	41	100	
SUMA	46	100	44	100	42	100	46	100	41	100	39	100	Gr. tot	100%

VIII - B.2 Otras actividades

Descanso:	1	114	114	1	N	11	%	27	2	114	114	111	N	13	%	33	3	114	114	114	1	N	16	%	40	
Diversión:	1	114	114	114	1	N	16	%	40	2	114	114		N	10	%	25	3	114	114	111		N	14	%	35

Después de registrar las actividades en sus respectivos lugares en el cuadro B.1 se procederá a calcular los siguientes porcentajes:

- 1) El porcentaje de cada actividad por período del día. (Cálculo horizontal que emplea como base la suma de actividades a la extrema derecha). Estos porcentajes se registrarán en la parte superior de la columna de %.
- 2) El porcentaje de actividades dentro de cada uno de los períodos del día. (Cálculo vertical que emplea como base las sumas de actividades en cada período de tiempo). Se registrará en la parte inferior de la columna de %.
- 3) Porcentaje total de cada actividad del día. Se calcula dividiendo la suma total de cada actividad por la suma de todas las actividades mencionadas y multiplicando por cien.
- 4) En el cuadro B.2 se registrarán las actividades correspondientes y se sacarán los porcentajes.

IX — B División de labor, decisiones y control de recursos domésticos

Tipo de responsabilidad

1. Trabajos domésticos	Quién lo hace				
	1	2	3	4	Prom.
Compras, alimentos					
Preparación/aliment.					
Aseo/casa/cocina					
Cuidado de ropa					
Cuidado del niño					
Porcentaje					

2. Otras responsabilidades	Quién lo hace				
	1	2	3	4	Prom.
Señora/trab./agric.					
Cría de aves					
Horticultura					
Frutales					
Ind. rurales					
Comercio					
Servicios					
Otros					
Porcentaje					

3. Asunto	Quién decidió				
	1	2	3	4	Prom.
Com./Gen.					
Art. prim. neces.					
Com./casa					
Impl./tra.					
Otros					
Educ./hijos					
Porcentaje					

4. Asunto	Control				
	1	2	3	4	Prom.
Art./Prim./Necs.					
Compra/casa					
Impl./trab.					
Otros					
Porcentaje					

5. Asunto	Quién controla el dinero				
	1	2	3	4	Prom.
Alimentos					
Ropa/calz.					
Educación					
Medicamento					
Transporte					
Rep./casa					
Recreación					
Enseres domést.					
Porcentaje					

6. Asunto	Quién controla el dinero				
	1	2	3	4	Prom.
Agricultura					
Equip./trab.					
Ganadería					
Ind./Comercio					
Otros					
Porcentaje					

	Manejo del hogar					
	1	%	2	%	3	% Prom.
Recomend.						
Práct.						

NOTA: Este cuadro contiene información sobre: a) la división de labor y responsabilidades en el hogar; b) la distribución de decisiones, según tipo de asunto; c) la distribución de control sobre el dinero de la familia; d) el nivel de cooperación e integración familiar (puntuajes promedios) que también refleja las relaciones intrafamiliares de sus miembros. Esta información es útil para orientar a la familia en cuanto a sus tareas internas como también en el manejo de hogar y relaciones familiares. Se sugiere que se interpreten estos datos en conjunto con los de otros cuadros, sobre todo VII-B y VIII-B.

IX — B División de labor, decisiones y control de recursos domésticos (Nº= 40)

Tipo de responsabilidad

1. Trabajos domésticos	Quién lo hace				Prom.
	1	2	3	4	
Compras, alimentos	18	18	2	1	1.6
Preparación/aliment.	33		7	1.5	
Aseo/casa/cocina	30		7	1.4	
Cuidado de ropa	29		1	7	1.6
Cuidado del niño	29		3	1.2	
Porcentaje	70%	7%	1.5%	12%	

2. Otras responsabilidades	Quién lo hace				Prom.
	1	2	3	4	
Señora/trab./agric.	21	57%			
Cria de aves	25		8	1.7	
Horticultura	8		8	2.5	
Frutales	1		6	3.5	
Ind. rurales	2		1	2.0	
Comercio	1			1.0	
Servicios			3	4.0	
Otros	14	1	1	5	1.8
Porcentaje	21%	11%	19%	43%	

3. Asunto	Quién decidió				Prom.
	1	2	3	4	
Com./Gen.	3	19	2	1	2.0
Art. prim. neces.	15	16	4	-	1.7
Com./casa	10	8	3	-	1.6
Impl./tra.	1	23	-	-	1.9
Otros	17	3	7	-	1.6
Educ./hijos	1	3	1	1	2.8
Porcentaje	19%	29%	8%	2%	

4. Asunto	Control				Prom.
	1	2	3	4	
Art./Prim./Necs.	20	18	2	1	7.6
Compra/casa	12	5	2	2	1.7
Impl./trab.	6	18	-	1	1.7
Otros	1	4	1	-	2.0
Porcentaje	23%	21%	3%	2%	

5. Asunto	Quién controla el dinero				Prom.
	1	2	3	4	
Alimentos	15	19			1.5
Ropa/calz.	13	2	1	1	1.4
Educación	14	6			1.3
Medicamento	7	8			1.5
Transporte	8	12	1	2	1.9
Rep./casa	4	5			1.6
Recreación		3	4	1	2.7
Enseres domést.	3			1	1.7
Porcentaje	19%	16%	2%	2%	

6. Asunto	Quién controla el dinero				Prom.
	1	2	3	4	
Agricultura	6	12	1		4.7
Equip./trab.	1	3			1.7
Ganadería		4			2.0
Ind./Comercio	2	1			1.3
Otros	2	3			1.5
Porcentaje	5%	11%	1%		

Manejo del hogar											
	1	%	2	%	3	%	4	%	5	%	Prom.
Recomend.	III/4	10%	III/III/III/11/22	53%	III/9	22%	III/5	12%			1.85
Práct.	III/III/III/18	45%	III/III/10	12%	III/6	15%	III/6	15%			1.4

*En todos los cuadros al calcular los promedios hay que hacerlo tomando como base el número total de respuestas por cada pregunta porque en algunos casos no todos las contestaron.

Calcular promedios para:

- Actividades domésticas _____ Punt.: 1-1,5 predominantemente ama de casa
- Otras responsabilidades _____ Punt.: 1,6-2,5 A/C con participación del esposo o hijos
- Decisiones _____ Control _____ Punt.: 2,6-3,5 esposos juntos o con hijos
- Control gastos/sustento _____ Punt.: 3,6 y más = con hijos, en familia
- Control-inversiones _____

Interpretación:

X — B Apreciación de la situación, aspiraciones y actitudes

Percepción de problemas:

Definición de su problema más agudo

Reflexión sobre la causa del problema.....

Vislumbra acción correctiva

Suma

No.	%	No.	%	No.	%	Prom.

Aspiraciones para:*

Los hijos

La familia.....

Si misma

Mej./Hogar

Planes.....

Preoc./futuro.....

N	1	%	N	2	%	N	3	%	N	4	%	N	5	%	N	6	%	N	7	%

Evaluación de su situación

a. Considera Ud. su situación actual: mejor, igual o peor de lo que era hace cinco años?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.

b. Considera Ud. su situación actual: mejor, peor o igual a la de sus padres?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.

c. ¿Cómo cree Ud. que la situación cambiará en los próximos cinco años?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.

d. ¿Comparando su situación con la de sus vecinos, está Ud. igual, mejor o peor que ellos?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.

e. ¿Cree Ud. que los niños de hoy vivirán en un mundo mejor, igual o peor que el de hoy día?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.

*Los números en este cuadro representan categorías y no forman una escala, por eso deben ser tratados de acuerdo a ello. Sugerimos que sólo se saquen porcentajes para cada categoría. Estos se pueden comparar con los de otra comunidad o con los resultados de un estudio posterior.

X - B Apreciación de la situación, aspiraciones y actitudes

(Nº = 41)

Percepción de problemas:

	No.	%	No.	%	No.	%	Prom.
Definición de su problema más agudo.....	11	51	11	41	3	7	1.8
Reflexión sobre la causa del problema.....	11	44	11	53	1	2	1.5
Vislumbra acción correctiva.....	11	46	11	49	2	5	1.8
Suma	93%		48%		5%		

Aspiraciones para:*

	N 1	% N 2	N 3	% N 4	N 5	% N 6	N 7	%
Los hijos.....	7	32	27	22	1	2	10	
La familia.....	29	12	15	5	19	12	7	
Si misma.....	37	19	7	10	5	7	2	
Mej./Hogar.....	32	12	7	10	7	2	27	
Planes.....	46	5	7	10	15	12	5	
Preoc./futuro.....	10	10	19	7	29	15	10	

Evaluación de su situación

a. Considera Ud. su situación actual: mejor, igual o peor de lo que era hace cinco años?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.
1111	5	12	1111111111	16	39	1111111111	11	27	1111	6	15	111	3	7	3.3

b. Considera Ud. su situación actual: mejor, peor o igual a la de sus padres?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.
1111	4	10	1111111111	12	29	1111	4	10	1111111111	15	36	1111	6	15	2.8

c. ¿Cómo cree Ud. que la situación cambiará en los próximos cinco años?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.
1111111111	14	34	1111111111	16	39	1111	5	12	1111	4	10	11	2	5	3.9

d. ¿Comparando su situación con la de sus vecinos, está Ud. igual, mejor o peor que ellos?

Mucho mejor			Mejor			Igual			Peor			Mucho peor			Prom.
N	%		N	%		N	%		N	%		N	%		
III	3	3	III	8	10	III	21	51	III	9	22			3.7	

e. ¿Cree Ud. que los niños de hoy vivirán en un mundo mejor, igual o peor que el de hoy día?

Mucho mejor	N	%	Mejor	N	%	Igual	N	%	Peor	N	%	Mucho peor	N	%	Prom.
11	2	5	111111111111	22	54	1111111111	9	22	1111	6	15	11	2	5	3.4

*Los números en este cuadro representan categorías y no forman una escala, por eso deben ser tratados de acuerdo a ello. Sugerimos que sólo se saquen porcentajes para cada categoría. Estos se pueden comparar con los de otra comunidad o con los resultados de un estudio posterior.

(Todos los datos deben interpretarse de acuerdo a las categorías que representan).

XI - B Salud

Puericultura										Conocimientos y prácticas de salud															Incidencia de enfermedad			Estado salud mes pas.
No. *	Alimentos		Tam. fam.	Composic.			Plan. Con.	Fam. Vis.	Conoc. Prev.	Serv. con.	Salud usa	Vac. hij.	Hier. agua	Remedio			Consulta			May	Men.	Punt.						
	Lactant.	Adic.		1	2	3	2	No.	No.	1	1	1	1	1	2	3	1	2	3	No.	No.	total						
	1	2		1	2																							
1																												
2																												
3																												
4																												
5																												
6																												
7																												
8																												
9																												
10																												
11																												
12																												
Suma																												
%																												

* Tiene que haber el mismo número de espacios como casos en la muestra local.

Datos obtenibles:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1- Puntaje de salud/familia | 6- Conocimientos y prácticas de planificación familiar |
| 2- Promedio de P.S./comunidad | 7- Conocimientos de prácticas preventivas y curativas |
| 3- Puntajes extremos (Bajo/Alto) | 8- Conocimiento de puericultura |
| 4- Tipo de remedios en uso | 9- Práctica alimenticia |
| 5- Uso de consulta profesional | 10- Morbilidad |

XI - B Salud

Puericultura

Conocimientos y prácticas de salud

No. *	Alimentos										Plan. Fam.		Conoc.		Serv. Salud		Vac. Hier.		Remedio			Consulta			Incidencia de enfermedad			Estado salud mes pas.
	Lactant.		Adic.		Tam.	Composic.			Con.	Vis.	Prev.	Cur.	con.	usa	hij.	agua							May	Men.	Punt.			
	1	2	1	2	fam.	1	2	3	1	2	No.	No.	1	1	1	1	1	2	3	1	2	3	No.	No.	total			
1		/	/			/		/	/				/		/				/			/		7	15	13,75		
2	/		/				/	/		2	/		/	/	/	/	/				/				16	16		
3		/	/			/		/	/			/	/		/			/						4	11	10		
4		/	/				/	3	/			3			/	/	/						3	8	16	14		
5	/		/				/	/	0			/	/	/	/			/			/			2	14	13,5		
6		/		/		/		2	/				/	/	/			/				/	/	3	17	16,25		
7		/	/		/			/	0				/	/	/				/				/	1	12	14,5		
8		/	/				/	/	0						/		/			/			2	3	19	8,75		
9		/	/		/			2	0				/	/	/			/		/			3	2	12	10,75		
10	/			/			/	3	/				/			/			/						18	18		
11		/		/			/	2	/			/	/	/	/			/				/			17	17		
12	/		/		/			/		2	/		/	/	/			/			/			2	14	13,5		
Suma	4	8	9	3	2	4	6	X	6	2	2	4	10	7	11	3	3	6	3	2	4	4	5	9				
%	33	66	75	25	17	33	50	X	50	17	17	33	83	58	92	25	25	50	25	17	33	33	42	75				

* Tiene que haber el mismo número de espacios como casos en la muestra local.

Puntaje máximo: 32

Práctica buena : 25 y más

Práctica mediana : 15-24

Práctica deficiente : 0-14

XII — B Escala funcional para medir niveles de vida

Procedimiento:

Marcar los resultados de las encuestas en cada uno de sus respectivos espacios sobre las correspondientes escalas. Calcular promedio para cada escala cuando todos los datos se hayan transferido.*

Interpretación:

Puntaje de 1 a 2,4 = función deficiente
 Puntaje de 2,5 a 4 = función cumplida medianamente
 Puntaje de 4 a 5 = función cumplida óptimamente

Función:

1. Cómo recibe el agua en su casa? (cómo llega)

La carga a mano desde manantial o río o llave

La saca del pozo a mano

La saca del pozo con polea

La bombea a mano, o llave afuera.

Tiene llave en casa (agua corriente).

Marcar aquí los datos	Su- ma	Prome- dios X	
		1	
		2	
		3	
		4	
		5	X
Puntaje total			

2. ¿Cómo guarda el agua en su casa?

En baldes, latas, frascos, calabazas.

En jarras o recipientes con tapa (cubiertos).....

En barriles o tambores

En tanques con bomba o aljibes cubiertos.

Tiene agua corriente.

		1	
		2	
		3	
		4	
		5	X
Puntaje total			

3. ¿Cómo guarda (conserva) los alimentos?

No los guarda.

Los guarda en un lugar fresco.....

Los guarda en vasija cubierta o aparador.....

Los guarda en conservadora con hielo.....

Los guarda en refrigerador eléctrico o de gas.....

		1	
		2	
		3	
		4	
		5	X
Puntaje total			

(Repetir para todas las funciones, o sea, hasta el número 23)

Los promedios se calculan asignando el valor de la escala correspondiente a cada respuesta y sumándolas (por función) para luego dividir las por el número de casos (familias) en la muestra local.

XII — B Escala funcional para medir niveles de vida

Procedimiento:

Marcar los resultados de las encuestas en cada uno de sus respectivos espacios sobre las correspondientes escalas. Calcular promedio para cada escala cuando todos los datos se hayan transferido.*

Interpretación:

Puntaje de 1 a 2,4 = función deficiente
Puntaje de 2,5 a 4 = función cumplida medianamente
Puntaje de 4 a 5 = función cumplida óptimamente

Función:

1. Cómo recibe el agua en su casa? (cómo llega)

La carga a mano desde manantial o río o llave.....

La saca del pozo a mano

La saca del pozo con polea

La bombea a mano, o llave afuera.. ..

Tiene llave en casa (agua corriente).

Marcar aquí los datos	Su- ma	Prome- dios X
		1
		2
		3
		4
III III III III III III III III (100%)		5
Puntaje total		200 5

X

2. ¿Cómo guarda el agua en su casa?

En baldes, latas, frascos, calabazas.. ..

En jarras o recipientes con tapa (cubiertos).....

En barriles o tambores.....

En tanques con bomba o aljibes cubiertos.....

Tiene agua corriente.....

III (12,5%)	5	1
" (5%)	4	2
" (5%)	6	3
III III (20%)	32	4
III III III III III	115	5
Puntaje total		162 4,05

X

3. ¿Cómo guarda (conserva) los alimentos?

No los guarda.. ..

Los guarda en un lugar fresco.....

Los guarda en vasija cubierta o aparador.....

Los guarda en conservadora con hielo.....

Los guarda en refrigerador eléctrico o de gas.....

III I (15%)	6	1
III I (15%)	12	2
III III (20%)	24	3
		4
III III III III	100	5
		142 3,3

2

(Repetir para todas las funciones, o sea, hasta el número 23)

Los promedios se calculan asignando el valor de la escala correspondiente a cada respuesta y sumándolas (por función) para luego dividirías por el número de casos (familias) en la muestra local.

XIII-B Orientaciones de las familias hacia el mejoramiento de sus actividades

Gustaría orient. sobre trab/ proyecto:																			Iniciaría proyectos										
Domésticos																			Posibilidades										
Avicult. Cria anim.																			Aport. Recurs.										
No.*	Pr.	Al	Cost.	Otr.	1	2	1	2	3	1	2	3	Com.	Serv.	1	2	Part. proy.	Raz.	Pert. Ord.	Gust. Tip.	Partic. Act.	Proy.	Cr.	R/N	\$	Ahor.	Sol. Cr.	Punt. total	
1	1	1	0	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	Gr.	Huer.	1	0	1	1	1	0	13
2	1	1	1	0	1	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	Per.	1	1	0	0	0	1	13	
3	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	1	Trat.	1	0	1	1	1	0	16	
4	1	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	1	2	Ori	Cost.	2	0	0	0	0	12
5	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	4	
6	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	Trat.	1	0	1	1	0	0	8	
7	1	1	1	1	1	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1	1	2	Ori	Ind. Huer.	2	1	1	0	1	19
8	1	1	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	Ori	0	1	1	0	0	1	12
9	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	Ori	0	1	0	0	1	0	0	8
10	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	2	Ori	Ind. Huer.	2	1	1	1	1	1	15
11	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	2	De.	agua pot.	3	1	0	0	1	1	12
12	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	0	X	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	14
13	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	Ori	Comer. Jps	1	1	1	1	0	0	10
14	1	0	0	0	0	1	1	0	1	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	8
Suma	11	8	4	6	7	5	8	2	9	6	5	3	1	2	1	5	0	5	7	6	11	9	11	6	9	6	6	5	
%	78	57	29	43	50	36	57	14	64	43	36	21	7	14	7	36	0	36	50	43	78	64	50/22	43	64	43	43	36	

* El número de espacios debe corresponder al número de casos en la encuesta local.

Interpretación:

Conclusiones generales: Orientación hacia el Mejoramiento (punt. tot.) =
 Alta (20 y más) = 0
 Mediana (13 a 19) = 43
 Baja (12 o menos) = 57

Conclusiones particulares: Los porcentajes al pie de las columnas representan indicadores concretos de las necesidades sentidas de las familias de la comunidad. Por ejemplo, podemos deducir de los datos arriba presentados que el 78% de las amas de casa quieren aprender nuevas formas de preparar alimentos y un 57% quiere aprender confección de ropa y solamente un 36% en la cría de ganado lechero. Las conclusiones particulares se harán para todas las columnas.

XIV — B Sumario de puntajes por familia

[illegible]

** En algunos casos los gastos aparecen mayores que los ingresos porque los préstamos pequeños, las compras a crédito y adquisiciones no relacionadas con los préstamos oficiales no se han reportado en la sección de ingresos.

NOTA: Sumas y Porcentajes: Aquí se procederá como en los formatos anteriores: se sumarán los valores de cada columna y se calcularán los porcentajes (en la dimensión vertical) y se sumarán los puntajes totales (dim. horizontal).

Interpretación de la Orientación hacia el Mejoramiento:

Alta	: 20 puntos y más (punt. tot.)
Mediana	: entre 13 y 19 puntos
Baja	: 12 o menos puntos

XIV — B Sumario de puntajes por familia

	I	II	III	IV		V	VI			VII		VIII		IX	X		XI	XII	XIII	
				Ingresos			Alimentac.			Nivel/Tecn.					Actitud		Salud			
	Inf. Gen.	Base Econ.	Activ. Econ.	Ingr. tot.	Gast. est**	Part. Social	%Al.	Cons.	Prod.	Dom.	N/dom.	Manej. hogar	Part. activ.	Organ. Fam.	Ni/Co	Ev/Si	Punt.tot.	Nivel vida	Quiere orient. Act.dom.	Otro Pr.
No.*																				
8	19	16	2	8000	7300	11	1	25	1.2	9	1	0	,66	14	3	16	19	62	2	12
9	17	16	3	12000	10600	13	2	28	1.6	11	2	3	,50	15	5	21	17	74	3	12
10	22	10	1	5000	5000	8	1	21	1.2	9	0	0	,83	14	3	17	22	47	1	15
14	19	13	1	5000	5100	18	1	22	1.1	10	1	1	,66	19	7	16	19	48	2	10
16	14	5	0	6000	5800	17	1	18	1.0	6	0	0	,83	12	6	12	14	54	1	3
25	16	9	1	3600	4200	14	1	20	1.3	5	0	1	,83	13	3	10	20	50	1	7
26	20	11	3	6000	5300	8	2	27	1.8	7	0	1	,83	16	4	19	20	56	3	16
29	20	16	2	9600	8200	13	1	17	1.4	7	1	1	,50	15	5	21	20	52	2	10
32	20	12	1	5500	5000	13	1	20	1.1	8	1	2	,66	15	4	15	13	68	0	8
34	13	5	0	6000	4350	20	1	17	1.0	10	0	2	1.00	22	8	18	21	70	2	13
39	15	13	2	4000	4600	6	1	23	1.5	9	0	1	,83	14	3	17	16	52	1	11
40	21	12	2	6000	4800	13	1	18	1.4	6	0	1	,83	18	5	16	16	48	3	11
41	16	14	2	8700	7200	13	2	26	1.5	12	2	3	,66	18	6	20	24	70	1	9
43	15	14	1	9800	8000	11	1	18	1.1	10	2	1	,50	17	4	18	18	63	1	7

* El número de espacios debe corresponder al número de casos en la encuesta local.

** En algunos casos los gastos aparecen mayores que los ingresos porque los préstamos pequeños, las compras a crédito y adquisiciones no relacionadas con los préstamos oficiales no se han reportado en la sección de ingresos.

Interpretación: Este formato se interpreta en forma horizontal para descubrir las relaciones entre dos características (variables) de las familias. El procedimiento exacto para esto está descrito al final del Capítulo V, donde también se encuentran algunas conclusiones con respecto a este formato.

Apéndice C

Guía de codificación a nivel nacional

GUIA DE CODIFICACION A NIVEL NACIONAL

Observaciones:

1. Esta guía está designada para transformar la información de los cuestionarios en datos manejables con computadores electrónicos permitiendo todo tipo de análisis estadístico.
2. Muchas de las respuestas están pre-codificadas, permitiendo transferir los datos directamente de los cuestionarios a las tarjetas u otro medio de registro. Las respuestas pre-codificadas están designadas: *precod.* en la guía.
3. Algunas respuestas no están pre-codificadas, por el carácter abierto de la pregunta. Para estas habrá que elaborar códigos especiales. Las respuestas de este tipo están designadas: *elab. cód.* Si se necesita orientación sobre cómo elaborar códigos o escalas para datos cualitativos, ver sección correspondiente en "Codificación a Nivel Local".
4. Las preguntas repetidas, aunque traten diferentes temas, se codificarán en la misma forma. En todos los casos, en la primera aparición de la pregunta también figura el esquema de codificación detallado. Por ejemplo, todas las respuestas a la pregunta "¿Quién lo hace?" se condicionarán de la misma manera y van designadas: *empl. cód. ant.*
5. La Guía de Codificación contiene varias columnas. La primera (No. pág.) identifica la página del cuestionario en que se encuentra el dato. La segunda, designada "variable" refleja la pregunta correspondiente. La tercera, designada "código" indica el número de valores que el código puede tomar. En general, los códigos para una sola columna toman valores de 0 a 9. Valores más grandes, de 1-99 ó 1-999 (de dos o tres lugares) requieren más de una columna. En la cuarta columna (No. Colum.) aparece el lugar en que se registrará el dato en la computadora. Los números separados por comas (,) indican columnas *independientes* (1,9), los que aparecen unidos por un guión (—) forman una unidad y sirven para registrar valores más grandes (1-999 por ej.).
6. A veces una pregunta puede tener hasta tres respuestas, estas se registrarán por separado en columnas independientes (ej.: consumo y producción /p. 2/10, 11, etc., o "trab. domésticos"/p. 3/46.47.48).
7. Algunos datos se obtienen examinando los datos de los cuestionarios y no directamente de una respuesta. Por ejemplo, la "etapa de la vida familiar" se obtiene por inspección de los datos de la p. 1 del cuestionario, igual que la de "ingreso singular o múltiple" de la p. 9.

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
1	No. de identificación del cuestionario	1-9999	1-4	(1)
	Número de tarjeta	1-9	5	
	Fecha:	Mes 1-12	6-7	
		Año (2 últimos años)	8-9	
	Identificación de entrevistador(a)	1-99	10-11	
	<i>Información General</i>			
	Estado, provincia, departamento	1-99	12-13	
	Municipio, distrito o área de trabajo	1-99	14-15	
	Distancia a ciudad/pueblo (en kilómetros)	1-99	16-17	
	Distancia al mercado (en kilómetros)	1-99	18-19	
	<i>Composición familiar:</i>			
	Padre: —edad, en años	1-99	20-21	
	—escolaridad	0-9	22	
	analfabeto	0		
	primaria, hasta el tercer grado	1		
	cuarto	2		
	quinto	3		
	sexto	4		
	secundaria incompleta	5		
	secundaria completa	6		
	esc. vocacional, normal, etc.	7		
	ed. superior incompleta	8		
	ed. superior completa	9		
	—ocupación	1-9	23	
	jornalero, peón	1		
	campesino (agricultor de subsistencia)	2		
	obrero (industrial, construcciones, etc.)	3		
	agricultor comercial	4		
	propietario (comercio/industria rural)	5		
	operario, capataz, tiene oficio	6		
	empleado	7		
	ocupación múltiple	8		
	desocupado, sin trabajo	9		
	ausente	0		
	Madre: —edad, en años	1-99	24-25	
	—escolaridad (emplear cód. ant.)	0-9	26	
	—ocupación	1-9	2	
	quehaceres domésticos	1		
	queh. dom. más agric/ganad.	2		
	" " " hort/frut. etc.	3		

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna	No. Tarjeta
	" " " industr. rural	4		
	" " " comercio	5		
	" " " obrera	6		
	" " " serv. domest.	7		
	" " " serv. profes.	8		
	empleo a tiempo completo	9		
	ausente	0		
1	Hijo: sexo (masculino:1, femenino:2)	1-2	28	(1)
	—edad, en años	1-99	29-30	
	—escolaridad (emplear cód. ant.)	0-9	31	
	—ocupación	0-9	32	
	escuela, estudiante (solo)	1		
	ayuda en la finca/casa	2		
	trabajo ocasional (man- dadero, etc.)	3		
	jornalero/serv. domést.	4		
	obrero(a)	5		
	(empleado (com., ind., otros)	6		
	operario, oficio, sub-prof.	7		
	profesional	8		
	desocupado, sin trabajo	9		
	Seguir el mismo patrón de codificación para todos los hijos (hasta 10), que vi- ven con la familia, poniendo cuidado de entrar la información en las columnas correctas siguiendo la numeración de las mismas en el cuestionario.		33,71	
	Etapas familiares	1-3	72	
	familia joven:			
	mayor edad pre-escolar	1		
	familia mediana:			
	hijo mayor en edad escolar	2		
	familia madura:			
	hijo mayor adolesc./adulto	3		
	Otras personas que viven con la familia: emplear códigos establecidos para los miembros de la familia, poniendo cuida- do de entrar los datos sobre personas mayores en las columnas que comienzan con 73 y los menores en la 78.		73,77 78, 7	(2)
2	Consumo y procedencia de alimentos:			
	Cuántas comidas (No. actual)	1-5	8	
	Cuántas comidas.... la familia (No. act.)	1-5	9	
	Consumo y producción:			
	—leche, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	10,11	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código Columna Tarjeta	
	— queso, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	12,13
	— huevos, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	14,15
	— carnes, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	16,17
	— pescado/mariscos, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	18,19
	— frutas, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	20,21
	— hortalizas, entrar primero consumo luego producción (precod)	0-3	22,23
	— chiles (u otro alimento popular de este grupo)	0-3	24,25
	— frijoles, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	26,27
	— otras leguminosas, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	28,29
	— maíz, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	30,31
	— arroz, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	32,33
	— trigo (o prod.), entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	34,35
	— avena u otro cereal, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	36,37
	— tuberosas/verduras, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	38,39
	— otros, entrar primero consumo, luego producción (precod)	0-3	40,41
3	<i>Producto más difícil de conseguir (elaborar código)</i>	1-9	42 (2)
	Porque:	1-9	43
	— No hay, no se produce	1	
	— Es de mala calidad	2	
	— Se tiene que traer de lejos	3	
	— Caro, precio alto	4	
	— El dinero no alcanza	5	
	— Otros, se incluirán razones adicionales de	6-9	
	Quién hace las compras:	1-9	44
	— Madre	1	
	— Padre	2	
	— Juntos	3	
	— Con los hijos	4	
	— Los hijos (solos)	5	
	— Las hijas (solas)	6	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna	Tarjeta
	—Otros familiares 7			
	—Lo manda traer (o hacer) 8			
	—Otros 9			
	Dónde hace las compras: (precod) (se puede ampliar de 5 a 9)	1-4	45	
	<i>Trabajos domésticos:</i>			
	Preparación de alimentos:			
	Tarea más difícil (3 posibles resp.) 1-9	46,47,48		
	—Panificación, tortillas, arepas 1			
	—Preparación anterior a la cocción 2			
	—Guisado, cocina 3			
	Prep. de hortalizas, ensaladas, etc. 4			
	—Hornear 5			
	—Conservar alimentos 6			
	—Repostería 7			
	—Otros (elaborar) 8,9			
	¿Por qué? (causa de la dificultad) 1-9	49	(2)	
	—Cansa, es pesado (lleva energía) 1			
	—Toma mucho tiempo 2			
	—Causa desgaste fis. (pela mano, etc.) 3			
	—Falta de comodidad/equipo 4			
	—Falta de conocimiento-técnicas del hogar 5			
	—Falta de organización de trabajo 6			
	—Limitaciones físicas/económicas 7			
	—No le gusta hacerlo 8			
	—No especificó 9			
	¿Cuál lleva más tiempo? (emplear lista de "tarea más difícil" o elaborar código nuevo) 1-9	50		
	¿Cuál cansa más? (igual que la anterior) 1-9	51		
	¿Quién lo hace? (emplear cód. anterior) 1-9	52		
	¿Cómo lo hace? 1-9	53		
	—A mano, en forma tradicional 1			
	—Con utensilio o herramienta simple 2			
	—Equipo mejorado, semi-mecanizado 3			
	—Emplea parte industr./parte casera 4			
	—Procedimiento completo mecani- zado, en el hogar 5			
	—Lo manda hacer o lo compra 6			
	—Otros, se pueden agregar categorías de 7 a 9			
	¿Por qué lo hace así? 1-9	54		
	—Economía, ganancia, ahorro 1			
	—Conocimiento: nutrición, higiene, salud, etc. 2			
	—Comodidad, eficiencia 3			

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	— Por el cuidado que requiere	4	
	— Responsabilidad, necesidad, obligación, amor	5	
	— Por los medios con que cuenta (materiales)	6	
	— Por los medios con que cuenta (equipo/enseres)	7	
	— Por tradición, costumbre, porque le gusta	8	
	— No cree que haya otra forma de hacerlo	9	
	¿Cómo le gustaría hacerlo?	1-9	55
	— Igual	1	
	— Mejor, en forma mejorada	2	
	— Con más comodidad y ayuda	3	
	— Con mejor conocimiento y organiz.	4	
	— Con máquina/en forma mecanizada	5	
	— Otros: se puede expandir de 6 a 8	6	
		7	
		8	
	— De ninguna forma, no le gusta hacerlo	9	
	¿Le gustaría aprender...? (precod)	0-1	56
	¿Por qué? (elabore código)	1-9	57
	Cuidado y limpieza del hogar (casa y cocina)		
	Tarea más difícil, (3 posibles respuest.)	1-9	58,59,60
	— Barrer casa, patio	1	
	— Limpiar casa	2	
	— Ordenar, sacudir (casa)	3	
	— Lavar trastos/vajilla	4	
	— Limpiar la cocina	5	
	— Acarrear agua	6	
	— Acarrear leña	7	
	— Otros	8	
	— Nada	9	
	¿Por qué? (emplear código anterior)	1-9	61
	¿Cuál lleva más tiempo? (usar lista de "tarea difícil")	1-9	62
	¿Cuál cansa más? (igual que la anterior)	1-9	63
	¿Quién la hace? (emplear código ant.)	1-9	64
	¿Cómo lo hace? (emplear código ant.)	1-9	65
	¿Por qué lo hace así? (emplear cód. ant.)	1-9	66
	¿Cómo le gustaría hacerlo? (emplear código anterior)	1-9	67
4	¿Es casa propia? (precod)	0-2	68

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	¿Tiene problema de vivienda? (precod)	0-1	69
	Tipo de problema:	1-9	70
	— De espacio, falta lugar	1	
	— Estructurales: techo	2	
	paredes	3	
	piso	4	
	ventilación	5	
	— Plan deficiente, falta: cocina		
	o baño, sala, etc.	6	
	— Falta terminación: blanqueo,		
	pintura, etc.	7	
	— Falta agua, cloaca, etc.	8	
	— Falta luz	9	
	¿De qué recursos dispone? (precod)	1-4	71
	<i>Cuidado de la ropa</i>		
	Tarea más difícil: (tres posibles resp.)	1-9	72,73,74
	— Lavado	1	
	— Planchado	2	
	— Costura/confección	3	
	— Remiendo	4	
	— Cuidado general	5	
	— Otros (elaborar códigos de 6-8, si		
	hace falta)	6	
		7	
		8	
	— Nada	9	
	¿Por qué? (emplear código anterior)	1-9	75
	¿Cuál lleva más tiempo? (emplear código "tarea más difícil")	1-9	76
	¿Cuál cansa más? (emplear código "tarea más difícil")	1-9	77
	¿Quién la hace? (emplear cód. anterior)	1-9	78
	¿Cómo lo hace? (emplear cód. anterior)	1-9	79
	¿Por qué lo hace así? (emplear código anterior)	1-9	80
	¿Cómo le gustaría hacerlo? (emplear código anterior)	1-9	6 (3)
5	¿Confecciona ropa? (precod.)	0-1	7
	¿Por qué? (elaborar código)	1-9	8
	¿Le gustaría hacerlo?	1-0	9
	¿Por qué?	1-9	10
	<i>Cuidado de niños</i>		
	Tarea más difícil: (tres posibles resp.)		11,12,13
	— Alimentación	1	
	— Baño, aseo, higiene general	2	
	— Salud, medicación, etc.	3	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	— Vestido, ropa, calzado	4	
	— Educación, disciplina	5	
	— Cuidado, atención general	6	
	— Otros (elaborar, si hacen falta)	7	
		8	
	— Nada	9	
	¿Por qué? (emplear código anterior)	1-9	14
	¿Cuál lleva más tiempo? (emplear código "tarea más difícil")	1-9	15
	¿Cuál cansa más? (emplear código "tarea más difícil")	1-9	16
	¿Quién lo hace? (emplear cód. anterior)	1-9	17
	¿Cómo lo hace? (emplear cód. anterior)	1-9	18
	¿Por qué lo hace así? (emplear cód. ant.)	1-9	19
	¿Cómo le gustaría hacerlo? (emplear código anterior)	1-9	20
	Tiempo de lactancia (en meses hasta 8,9 y más = 9)	0-9	21
	¿Desde cuándo adiciona alimentos? (en meses, hasta 8, y más = 9)	0-9	22
	Alimentos adicionales (elabore código/grupo/alimentos)	0-3 ó 4	23
	¿En qué tarea doméstica? (elabore cód.)	1-9	24
	<i>Base económica de la familia</i>		
	La familia tiene tierra (recod)	0-1	25
5	Tipo de tenencia u otra empresa (precod)	1-4	26
	Otros: comercio	5	
	industria rural	6	
	oficios/empleo	7	
	otros	8,9	
6	¿Cuánta tierra posee? (en número de hectáreas)	1-999	27-29
	¿Cuánta tierra cultiva? (en número de hectáreas)	1-99	30-31
	Cultivos principales (3 posibles respuestas — elabore código)	1-9	32,33,34
	Tipo de empresa (precod)	1-3	35
	¿A quién vende? (precod)	1-4	36
	¿Emplea fertilizante? (precod)	0-1	37
	¿Emplea insecticida?	0-1	38
	¿Tiene ganado, animales (comercial)? (precod)	0-1	39
	Tipo (elaborar código)	1-0	40
	¿Cuántos tiene? (número actual)	1-99	41-42
	Señora trabaja en agricult. (precód)	0-1	43
	¿Qué labores hace? (2 posibles resp.)	1-9	44-45

(3)

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	— Preparación de la tierra	1	
	— Siembra	2	
	— Transplante	3	
	— Deshierbe/cultivar	4	
	— Cosecha	5	
	— Secado de granos, almacenamiento	6	
	— Cercado	7	
	— Otros (especificar)	8	
	— Todo	9	
	¿Cuántos días al mes? (número actual)	1-30	46-47
	¿Cómo lo hace? (emplear cód. anterior)	1-9	48
	¿Por qué lo hace así? (emplear cód. ant.)	1-9	49
	¿Cuál lleva más tiempo? (emplear código de "labores agrícolas")	1-9	50
6	¿Cuál cansa más? (emplear código de "labores agrícolas")	1-9	51
	¿Cómo le gustaría hacerlo? (emplear código anterior)	1-9	52
	¿Pertenece soc. crédito? (precod)	0-1	53
	¿Por qué? (elabore código)	1-9	54
	Tipo de crédito (precod: 1-4)	1-4	55
	(elabore: 5 a 9)	5-9	
<i>Otras actividades</i>			
7	Cría de aves:		
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	56
	Número (en decenas)	1-99	57-58
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	59
	Días/semana (número actual)	1-7	60
	Inversión (en decenas \$)	1-999	61-63
	Consumo (en decenas \$)	1-999	64-66
	Venta (en decenas \$)	1-999	67-69
	Problemas (elaborar código)	1-9	70
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	71
	Número (en decenas)	1-99	72-73
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	74
	Días/semana (número actual)	1-7	75
	Inversión (en decenas \$)	1-999	76-78
	Consumo (en decenas \$)	1-999	79-80-6
	Venta (en decenas \$)	1-999	7-9
	Problemas (elaborar código)	1-9	10
	Cría de animales:		
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	11
	Número (en decenas)	1-99	12-13
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	14
	Días/semana (número actual)	1-7	15
	Inversión (en decenas \$)	1-999	16-18
	Consumo (en decenas \$)	1-999	19-21

(4)

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
7	Venta (en decenas \$)	1-999	22-24
	Problema (elaborar código)	1-9	25
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	26
	Número (en decenas)	1-99	27-28
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	29
	Días/semana (número actual)	1-7	30
	Inversión (en decenas \$)	1-99	31-33
	Consumo (en decenas \$)	1-999	34-36
	Venta (en decenas \$)	1-999	37-39
	Problema (elaborar código)	1-9	40
	Horticultura:		
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	41
	No. de metros cuadrados (en dec.)	1-99	42-43
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	44
	Días/semana (número actual)	1-7	45
	Inversión (en decenas \$)	1-999	46-48
	Consumo (en decenas \$)	1-999	49-51
	Venta (en decenas \$)	1-999	52-54
	Problema (elaborar lista)	1-999	55
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	56
	No. de metros cuadrados (en dec.)	1-99	57-58
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	59
	Días/semana (número actual)	1-7	60
	Inversión (en decenas \$)	1-999	61-63
	Consumo (en decenas \$)	1-999	64-66
	Venta (en decenas \$)	1-999	67-69
	Problema (elaborar lista)	1-999	70
	Industrias rurales:		
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	71
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	72
7	Días/semana (número actual)	1-7	73
	Inversión (en decenas \$)	1-999	74-76
	Inversión (en decenas \$)	1-999	77-79
	Venta (en decenas \$)	1-999	80-6-7 (5)
	Problema (elaborar código)	1-9	8
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	9
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	10
	Días/semana (número actual)	1-7	11
	Inversión (en decenas \$)	1-999	12-14
	Consumo (en decenas \$)	1-999	15-17
	Venta (en decenas \$)	1-999	18-20
	Problema (elaborar código)	1-9	21
	Trabajos de servicio:		
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	22
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	23
	Días/semana (número actual)	1-7	24
	Gastos: transp., ropa, (en dec. \$)	1-99	25-27

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
	Recompensas no monet. (en dec. \$)	1-999	28-30	
	Ganancias (en decenas \$)	1-999	31-33	
	Problemas (elaborar código)	1-9	34	
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	35	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	36	
	Días/semana (número actual)	1-7	37	
	Gastos: transp., ropa, (en dec. \$)	1-99	38-40	
	Recompensas no monet. (en dec. \$)	1-999	41-43	
	Ganancia (en decenas \$)	1-999	44-46	
	Problemas (elaborar código)	1-9	47	
Comercio:				
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	48	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	49	
	Días/semana (número actual)	1-7	50	
	Inversiones (en decenas \$)	1-999	51-53	
	Consumo (en decenas \$)	1-999	54-56	
	Ventas (en decenas \$)	1-999	57-59	
	Problemas (elaborar código)	1-9	60	
Otras actividades:				
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	61	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	62	
	Días/semana (número actual)	1-7	63	
	Inversiones o gastos (en decenas \$)	1-999	64-66	
	Consumo (en decenas \$)	1-999	67-69	
	Venta (en decenas \$)	1-999	70-72	
	Problemas (elaborar código)	1-9	73	
	Tipo (emplear cód. pág. 6A cuest.)	1-9	74	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	75	
	Días/semana (número actual)	1-7	76	
	Inversiones o gastos (en decenas \$)	1-999	77-79	
	Consumo (en decenas \$)	1-999	80-6-7	
	Venta (en decenas \$)	1-999	8-10	
	Problemas (elaborar código)	1-9	11	
8	¿A quién vende sus productos? (precod)	1-3	12	
	¿Cuáles la actividad más importante?			
	(elaborar código)	1-9	13	
	Tarea más difícil (elaborar código)	1-9	14	
	¿Por qué? (emplear código anterior)	1-9	15	
	¿Cómo la hace? (emplear cód. anterior)	1-9	16	
	¿Por qué la hace así? (emplear cód. ant.)	1-9	17	
	¿Cómo le gustaría hacerla? (emplear código anterior)	1-9*	18	
	¿Gustaría recibir orientación? (precod)	0-1	19	
	¿Sobre qué actividad? (elaborar código)	1-9	20	
	¿Gustaría participar? (precod)	1-9	21	
	¿Por qué? (elaborar código)	1-9	22	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
	¿En qué actividades? (elaborar código; hay 2 posibles respuestas)	1-9	23-24	
8	¿Gustaría trab/proyecto? (precod)	1-3	25	
	Recursos (elaborar código; hay tres po- sibles respuestas)	1-9	26,27,28	
	Puede aportar \$ (precod)	0-1	29	
	¿Sacrificaría gastos? (precod)	0-1	30	
	¿Solicitaría crédito...? (precod)	0-1	31	
	¿Por qué? (elaborar código)	1-9	32	
9	<i>Ingresos y gastos</i>			
	Ingreso princial <i>anual</i>	1-9	33	
	Fuente:			
	— Agricultura	1		
	— Ganadería	2		
	— Otras explot/relacion/agricult.	3		
	— Industrias rurales	4		
	— comercio	5		
	— Oficio, empleo	6		
	— Jornal, servicio	7		
	— Otros	8		
	— No tiene	9		
	Suma: (en decenas \$)	1-9999	34-37	
	Adicional, fuente (igual que la anterior)	1-9	38	
	suma (en decenas \$)	1-999	39-41	
	Crédito, fuente (elabore código)	1-9	42	
	suma (en decenas \$)	1-999	43-45	
	Ingreso total (en decenas \$)	1-99999	46-50	
	Fuente de ingreso: único (1), múltip. (2)	1-2	51	
	<i>Gasto mensual:</i>			
	Sustento:			
	Alimento (en decenas \$)	1-99	52-53	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	54	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	55	
	Ropa/calzado (en decenas \$)	1-99	56-57	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	58	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	59	
	Educación (en decenas \$)	1-99	60-61	(6)
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	62	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	63	
	Medicinas (en decenas \$)	1-99	64-65	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	66	
	¿Como lo cubre? (precod)	1-3	67	
	Transporte (en decenas \$)	1-99	68-69	
	¿Quién lo hace? (emp'lear cód. ant.)	1-9	70	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	71	
	Reparaciones/vivienda (en decenas \$)	1-99	72-73	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	74	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	75	
	Recreación (en decenas \$)	1-99	76-77	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	78	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	79	(7)
	Enseres domésticos (en decenas \$)	1-99	80-6	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	7	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	8	
	Suma de gastos sustento (en decenas \$)	1-9999	9-12	
	<i>Inversiones:</i>			
	Agricultura (en decenas \$)	1-99	13-14	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	15	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	16	
	Equipo/trabajo (en decenas \$)	1-99	17-18	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	19	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	20	
	Ganadería (en decenas \$)	1-99	21-22	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	23	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	24	
9	Industria/comercio (en decenas \$)	1-99	25-26	(7)
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	27	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	28	
	Otros (en decenas \$)	1-99	29-30	
	¿Quién lo hace? (emplear cód. ant.)	1-9	31	
	¿Cómo lo cubre? (precod)	1-3	32	
	Total inversiones (en decenas \$)	1-9999	33-36 *	
	Total gasto mensual (sustento — inversiones) en decenas \$	1-99999	37-41	
10	Cada cuánto va al pueblo/ciudad:	1-9	56	
	— Diariamente	1		
	— Dos, tres veces por semana	2		
	— Semanalmente	3		
	— Quincenalmente	4		
	— Mensualmente	5		
	— Cada dos a tres meses	6		
	— Cada 6 meses	7		
	— Anualmente	8		
	— Nunca	9		
	¿Para qué va? (3 posibles respuestas)	1-9	57,58,59	
	— Compra/venta	1		
	— Servicio médico, salud	2		
	— Trabajo	3		
	— Diligencias	4		
	— Visita/recreación/diversión	5		
	— Actividad educativa/comunitaria	6		
	— Otros (elaborar si hace falta)	7 y 8		
	— No especificó	9		

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna	No. Tarjeta
11	¿Conoce al Servicio de Extensión o Desarrollo Rural?	0-1	60	(7)
	—¿La mejoradora/educadora?	0-1	61	
	—¿Gente que participa en ? (1 por respuesta afirmativa)	1-4	62	
	Pertenece Organización:			
	Madre: Tipo (elaborar código)	1-9	63	
	No. de organizacion. (sumar)	1-9	64	
	contribuye \$ (si + 1, no + 0)	0-1	65	
	Participa, años, en números hasta 8, 9 o más — ^a	1-9	66	1-9
	Cargo que ocupa:	1-4	67	
	— Presidente/vice	4		
	Secretario/tesorero	3		
	Vocal, miembro directiva	2		
	Otros	1		
	Padre: Tipo (elaborar código)	1-9	68	
	No. organizaciones (sumar)	1-9	69	
	Contribuye \$ (igual al ant.)	0-1	70	
	Participa años (igual al ant.)	1-9	71	
	Cargo que ocupa (igual ant.)	1-4	72	
	Hijos: Tipo (elaborar código)	1-9	73	
	No. organizaciones (sumar)	1-9	74	
	Contribuye \$ (igual al ant.)	0-1	75	
	Participa años (igual al ant.)	1-9	76	
	Cargo que ocupa (igual ant.)	1-9	77	
	Si no participa, ¿por qué? (elaborar cód.)	1-9	78	
	¿Le gustaría participar? (precod)	0-1	79	
	Salud:			
	¿Ha vacunado sus hijos? (precod)	0-1	80	
	¿Tiene derechos a serv. méd.? (precod)	0-1	6	(8)
	Utiliza servicios (precod)	0-1	7	
11	Número de enfermos, mes pasado:			
	Adultos:			
	a- Número actual	1-9	8	
	Enfermedad:	1-9	9	
	— respiratorias (gripes, resfriados, etc.)	1		
	— gastro-intestinales	2		
	— infecciosas	3		
	— cardio-vasculares	4		
	— infecciones locales	5		
	— anemia, parásitos, desnutrición	6		
	— infecciones locales	7		
	— crónicas, dolores	8		
	— nerviosas	9		
	Duración, en días hasta 8, 9 y — — 9	1-9	10	

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
	Faltó trabajo (igual al anterior)	1-9	11	
	Qué remedio usó:	1-9	12	
	— casero	1		
	— curandero (hierbas, etc.)	2		
	— de farmacia (sin prescripción)	3		
	— de farmacia (prescripción médica)	4		
	— Otros (elaborar si hace falta)	5-9		
	A quién consultó:	1-5	13	
	— pariente, amigo, vecino	1		
	— curandero	2		
	— farmacéutico, enfermero, etc.	3		
	— médico	4		
	— especialista	5		
	b- Número actual	1-9	14	
	Enfermedades (emplear código ant.)	1-9	15	
	Duración (igual al anterior)	1-9	16	
	Falto trabajo (igual al anterior)	1-9	17	
	¿Qué remedio usó? (emplear cód. ant.)	1-9	18	
	¿A quién consultó? (emplear cód. ant.)	1-5	19	
	<i>Niños:</i>			
	a. Número actual	1-9	20	(8)
	Enfermedad (emplear código ant.)	1-9	21	
	Duración (igual al anterior)	1-9	22	
	Falto escuela	1-9	23	
	¿Qué remedio usó? (emplear cód. ant.)	1-9	24	
	¿A quién consultó? (empl. cód. ant.)	1-5	25	
	b. Número actual (igual al anterior)	1-9	26	
	enfermedad (emplear código anterior)	1-9	27	
	Duración (igual al anterior)	1-9	28	
	Faltó escuela (igual al anterior)	1-9	29	
	¿Qué remedio usó? (emplear cód. ant.)	1-9	30	
	¿A quién consultó? (empl. cód. ant.)	1-5	31	
12	Conocimientos preventivos y curativos			
	Respiratorias (entre preventivas luego curativas)	0-1	32-33	
	Gastro-intestinales (entre preventivas luego curativas)	0-1	34-35	
	Anemia, desnutrición, parasitosis	0-1	36-37	
	Accidentes	0-1	38-39	
	(Entre un (1) punto por cada respuesta válida y cero (0) por cada errónea)			
	<i>Decisiones y manejo del hogar:</i>			
	¿Quién decide sobre el uso del dinero de la familia (emplear código de "¿Quién hace...")	1-9	40	
	¿Quién decide y quién controla el \$ para:			

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna	No. Tarjeta
	Artículos de primera necesidad (emplear código "¿Quién hace...")	1-9	41,42	
	Compras mayores/casa (emplear código "¿Quién hace...")	1-9	43-44	
	Implementos/trabajo (emplear código "¿Quién hace...")	1-9	45,46	
	Otros (emplear código "¿Quién hace...")	1-9	47,48	
	¿Quién decide la educación de los hijos? (emplear código anterior)	1-9	49	
	Manejo de hogar, Carmen: recomendación, práctica (precod)	0-3	50,51	
13	<i>Aspiraciones, evaluación de su situación, etc.</i>			
	<i>Aspiraciones:</i>			
	Para los hijos:	1-9	52	(8)
	—Salud 1			
	—Cualidades personales (honestidad, obediencia, etc.) 2			
	—Buena educación 3			
	—Exito económic., buen trabajo, etc. 4			
	—Seguridad en el trabajo 5			
	—Mejores condiciones de vida 6			
	—Felicidad, lo mejor 7			
	—Otros (especificar) 8			
	—No especificó 9			
	Para la familia, incluyendo al entrevistado:	1-9	53	
	—Salud 1			
	—Tener lo necesario 2			
	—Progreso económico/trabajo 3			
	—Buena vivienda, comodidad 4			
	—Educación, saber manejar las cosas 5			
	—Armonía, buenas relaciones, respeto 6			
	—Felicidad, lo mejor 7			
	—Otros (especifique) 8			
	—Nada 9			
	Para sí misma:	1-9	54	
	—Salud, vivir mucho 1			
	—Menos trabajo/más comodidad 2			
	—Ropa, calzado 3			
	—Muebles para la casa 4			
	—Televisión, radio, máquina/coser 5			
	—Equipo de cocina 6			

No. pág. cuest.	Variable (descripción)		No. Código	No. Columna	No. Tarjeta
	— Casa propia, mejor	7			
	— Entrada económica, trabajo	8			
	— Otros (especifique)	9			
13	Decisión más difícil:		1-9	55	(8)
	— Plan. familiar, embarazo, etc.	1			
	— Enfermedad (operación)	2			
	— Sacar crédito, compras	3			
	— Problemas económicos, legales	4			
	— Problemas de los hijos	5			
	— Educación de los hijos	6			
	— Venta de propiedad, mudanza	7			
	— Trabajo, empleo	8			
	— No tuvo ninguna	9			
	Preocupación/futuro:		1-9	56	
	— Futuro de los hijos, educación	1			
	— Salud de la familia	2			
	— Su propia salud/muerte	3			
	— Economía, sueldos, trab., dinero	4			
	— Tener vivienda apropiada	5			
	— Compromisos, deudas	6			
	— Parientes, familia	7			
	— Otros (especificar)	8			
	— Nada, tiene fe	9			
	Necesita para mejorar el hogar:		1-9	57	
	— Enseres domésticos (pequeños)	1			
	— Muebles, camas, cobijas	2			
	— Máquina de coser, telev., radio	3			
	— Refrigerador, cocina	4			
	— Mejoram. de vivienda: ampliación	5			
	— Mejoram. de vivienda: arreglos	6			
	— Casa propia	7			
	— Luz, agua, cloaca	8			
	— No sabe, no lo pensó	9			
13	Planes para conseguirlo		1-9	58	(8)
	— Trabajar más	1			
	— Ahorrar, economizar	2			
	— Vender cosecha, animales	3			
	— Buscar ayuda hijos, parientes	4			
	— Sacar a crédito	5			
	— Organizar gente en la comunidad	6			
	— Pedir ayuda al gobierno	7			
	— Otros especificar)	8-9			
	Concepción del problema:		1-3	59	
	— Niega existencia, evita, no reconoce, o cita pobreza, ignorancia, mala salud	1			
	— Comportamiento huma-				

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	no: no se cumple, maldad, corrupción, engaño, agresividad de sus semejantes, temor a los superiores	2	
	—Reconoce contradicciones entre las normas sociales (ideales) y el comportamiento actual, rechaza la definición de su problema por otros	3	
	Reflexión sobre la causa del problema:	1-3	60
	—Causa externa, inevitable, indefinida (los tiempos, el destino, el gobierno)	1	
	—Deficiencias individuales: uno mismo, los superiores, los semejantes, falta de integridad, violación de normas, relajo, incumplimiento, etc.	2	
	—Histórica, reflejada en la estructura social, en los grupos de poder y las normas internalizadas	3	
	Acción correctiva que vislumbra:	1-3	61 (8)
	—Ninguna, aceptación pasiva, apatía, falta de iniciativa, espera buena suerte, al buen patrón o al buen gobierno para que le solucione su problema	1	
	—Reforma de individuos, educación, entrenamiento, imposición de normas, restricciones y ayuda paternalista	2	
	—Transformación del sistema socioeconómico a través de autogestión, actualización, afirmación de identidad, organización, acción conjunta, disposición a tomar riesgos	3	
	<i>Evaluación de la situación:</i>		
	a- Con lo que era hace 5 años . . . (precod)	1-5	62
	b- Con la de sus padres (precod)	1-5	63

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	No. Código	No. Columna Tarjeta
	c- Cómo cree que va a cambiar (precod)	1-5	64
	d- Comparando con sus vecinos (precod)	1-5	65
	e- Cree que los niños de hoy (precod)	1-5	66
	Número ideal de hijos: anote número actual	1-9	67
	Conocen contraceptivos (precod)	0-1	68
	Los emplean (precod)	0-1	69
	Su opinión sobre (precod)	1-9	70
	Conoce planificación familiar: (precod)	0-1	71
	Visita los centros (precod)	0-1	72
	¿Quién decide? (emplear cód. anterior)	1-9	73
	<i>Escala de niveles de vida:</i>		
	Tiene agua potable (precod)	0-1	74
	Si no tiene, hierve el agua (precod)	0-1	75
14	<i>Niveles de vida</i>		
	1. ¿Cómo recibe el agua? (precod)	1-5	76 (8)
	2. ¿Cómo guarda el agua ...? (")	1-5	77
	3. ¿Cómo guarda alimentos? (")	1-5	78
	4. ¿Qué usa para cocinar ...? (")	1-5	79
15	5. ¿En qué cocina? (")	1-5	80
	6. ¿Qué equipo de cocina ...? (")	1-5	6 1-5 (9)
	7. ¿Qué servicio de mesa ...? (")	1-5	7
	8. ¿Qué facilidades para... ..? (")	1-5	8
16	9. ¿Qué usa para limpiar- los (")	1-5	9
	10. ¿Qué facilidades tiene....? (")	1-5	10
	11. ¿Qué facilidades aseo per- sonal? (")	1-5	11
	12. ¿Qué facilidades sanita- rias? (")	1-5	12
	13. ¿Qué medios de transpor- te? (")	1-5	13
17	14. ¿Qué sistema de ilumina- ción? (")	1-5	14
	15. ¿Qué tipo de ventilación .? (")	1-5	15
	16. ¿Qué facilidad para guar- dar? (")	1-5	16
	17. ¿Cómo acostumbra a dor- mir? (")	1-5	17
	18. ¿De qué material está cons- truido? (")	1-5	18
18	19. ¿De qué materia está cons- truido/techo? (")	1-5	19

No. pág. cuest.	Variable (descripción)	Código	No. Columna	No. Tarjeta
20.	¿Qué hace con los desperdicios.....? (")	1-5	20	
21.	¿Cómo guarda los granos.? (")	1-5	21	
22.	¿Para cuánto tiempo le alcanza.....? (")	1-5	22	
23.	¿Cuál es el mayor problema de/almacenamiento...? (")	1-5	23	
	¿Desde cuándo vive en esta casa? (en años)	1-99	24-25	
	¿Dónde vivía antes: estado, provincia, departamento (elaborar código)	1-9	26	
	¿Dónde vivía antes: municipio, pueblo (elaborar código)	1-9	27	

Bibliografía

- ADAMS, D.W. and A.E. HAVENS, "The Use of Socio Economic Research in Developing a Strategy for Rural Communities: A Colombian Example". *Economic Development and Social Change*, Vol. 14, No. 2 (Jan.): 204-216, 1966.
- AGUIAR, Neuma, "Brazilian Families and Households in Different Systems of Production". Paper presented at the 'Conference on Women and Development', Wellesley College, June 2-6, 1976.
- ALCANTARA, Cynthia M. de, *Modernizing Mexican Agriculture*: (Socio-economic implication of technological change 1940-1970). UNRISD-Geneva, 1976.
- ALTERMAN, Blay E., "Trabalho Industrial y Trabalho Domestico: a Ideologia no Trabalho Femenino". *Cuadernos de pesquisa*, 15 (Dez.): 15-16, 1975.
- ANDER-EGG E. et al., *El Servicio Social en América Latina*. Montevideo: Editorial Alfa, 1969.
- ANDREW, F.M., "Social Indicators of Perceived Life Quality". *Social Indic. Research* (1): 279-99, 1974.
- , "Social Indicators and Socio Economic Development". *The Journal of Developing Areas* (Oct.): 3-12, 1973.
- ARAUJO, José Emilio C., "Adult Education, Community Enterprises and Rural Development" in *Adult Ed. and Comm. Enterprises in Development* (Proceedings from the International Conference Held on the same theme in July (3-6), 1978 in San José, Costa Rica), 1978.
- ARCE QUINTANILLA, Oscar, "Desarrollo de la Comunidad" en DIAZ BORDENAVE, J. (ed.) *Enseñanza e Investigación en Sociología Rural en América Latina*, FAO, OEA, IICA y ALARSU. (IICA: Informe de Conferencias, Cursos y Reuniones No. 14): 55-67, 1973.
- BARBIE, E.R., *Survey Research Methods*. Belmont, Calif.: Wadsworth Publ. Co, 1973.
- BARRINGER, H.R. et al., *Social Change in Developing Areas*. Schenkman Publishing Co., 1965.
- BASTER, Nancy, *The Use of Socio-Economic Indicators in Development Planning*. Paris: UNESCO, 1976.
- , "Measuring Development". *Journal of Development Studies* 8, 3 (April), 1972.
- BECKER, G.S., "A Theory of allocation of Time". *Econ. Journal* (Sept.) 75: 493-577, 1965.
- BELCHER, J.C. y P.B. VASQUEZ CALCERRADA, "El Desarrollo de una Escala para Medir Niveles de Vida entre Culturas". *Caribbean Studies* 12, 1: 79-88, 1972.
- BOSERUP, Ester, *Woman's Role in Economic Development*. New York: Saint Martins Press, 1970.
- BURNS, Scott, *Home Inc.: (The Hidden Wealth and Power of the American Household)*. New York: Doubleday, 1975.
- CARO, F.G., *Readings in Evaluation Research*. New York: Russell Sage Foundation, 1971.
- CASSERES, V.L. de, *Home Management and Consumer Education in Rural Development Programmes: Latin America*. Rome: F.A.O. Ens/105 72/s, No. 5, 1972.
- CEBOTAREV, E.A., "Lo que es y lo que puede llegar a ser Mejoramiento

- de Hogar" en A.L.A.E.H. *Mejoramiento de Hogar*, Guatemala, julio de 1977, 1977.
- CEBOTAREV, E. A., "Problemas de los Trabajos de Mejoramiento Familias y un Enfoque Nuevo" en A.L.A.D.E.R. *Memoria del Pre Seminario sobre Mejoramiento de Hogar en América Latina*, Bogotá: C.I.I.D., 1975.
- , "Some Thoughts on Home Economics and other 'Helping' Professions". Paper written for the National Home Economics Conference, *Novas Perspectivas sobre Economía Doméstica*, Piracicaba, S.P. Brasil, 1974.
- COMPTON, H.N. and O.HALL, *Foundation of Home Economics Research: A Human Ecology Approach*. Minneapolis, Minn.: Burgess, 1972.
- CHENERY, H. y otros, *Redistribution with Growth*, Oxford Univ. Press, 1975.
- DIAZ BORDENAVE, J., "Communication and Adoption of Agricultural Innovations in Latin America". Paper read at the Cornell — CIAT International Symposium on Communication Strategies for Rural Development, Cali, March 15-18, 1974.
- DRENOVSKI, Jan, *Studies in the Measurement of Levels of Living and Welfare*. Geneva: UNRISD, 1970.
- FAO, *Simplificación de Trabajo*. Serie de publicaciones sobre técnicas para el hogar. Roma: Servicio de Economía del Hogar y Programas Sociales, Dirección de Recursos Humanos, Instituciones y Reforma Agraria, 1976.
- FITZSIMMONS, C., *The Management of Family Resources*. San Francisco: Freeman, 1950.
- FOCH, N. and S. PALOMINO FLORES "Cultural Defence in the Indo-American Area" in Social Studies on Latin America, No. 2: *The Rural Society of Latin America Today*: 13-25. Stockholm: Almqvist Wiksell, 1973.
- GARDINER, Jean, "Women's Domestic Labour". *New Left Review*, 1970.
- GERSON, E.M., "On Quality of Life". A.S.R., Vol. 41 (Oct.): 793-806, 1976.
- GITTER, A.G. and D.L. MOSTOFKY, "The Social Indicator: An Index of the Quality of Life". *Social Biology* (Sept.): 289-297, 1973.
- GOULET, Denis, "Exporting Technology to the Third World". *Perspectives*, Vol. II, No.: 1-14, 1975.
- GOULET, D., *The Cruel Choice: a New Concept in the Theory of Development*. New York: Atheneum, 1971.
- GRONAU, Reuben, "The Intrafamily Allocation of Time: The Value of the 'Housewives' Time". *The Am. Econ. Review*, 634-51, 1972.
- , "An Economic Approach to Marriage: The Intrafamily Allocation of Time". Presented at the 2nd World Congress of the Econometric Society, Cambridge, 1970.
- GURIN, Arnold, *Community Org. Curriculum in Graduate Social Work Education* (Report Recommendations). New York: Council Of Social Work Education, 1970.
- HAFTEN van, R.K. and D.D. CATON, *A Strategy Paper for Integrating LDC Rural Women into their National Economies*. Washington, D.C.: AID, Dept. of State, 1973.
- HAGERSTRAND, Torsten, "What About People in Regional Science". Papers of the Regional Science Assoc., 24, 1960.
- HALL, Olive and Norma COMPTON, *Foundation of Home Ec.: A Human Ecology Approach*. Burgess Printing Co, 1972.
- HAREVEN, Tamara K., "Family Time and Historical Time". *Daedalus*, 106, 2: 57-70, 1977.
- HARVEY, D., "Social Justice and Spatial Systems" in PEET, R. (ed.), *Geographic Perspective on Am. Poverty*. Antipode Monograph in Social Geography, 87-106, 1972.
- HEILBRONNER, R.L., *Is Economics Relevant: A Reader in Political Economics*. California: Goodyear Publishing Company, 1972.
- HIGGS, J. y P. MBIITHI. (ed.), *Learning and Living*. Rome: FAO, 1977.
- HOWARD, L.M., "Three Key Dilemmas in International Health". *Am. J. of Public Health* (Jan.): 73-78, 1972.
- HUNTINGTON, Suellen, "Issues in

- Woman's Role in Economic Development: Critique and Alternatives". *J. of Marriage and the Family* (Nov.): 1007-8, 1975.
- I.L.O., *Employment, Growth and Basic Needs: A One World Problem*. Geneva, (June), 1976.
- ILGITZIN, L.B. and R. ROSS, *Women in the World*. Clio Books, 1976.
- JACKMAN, M.R. and R.W. JACKMAN. "An Interpretation of the Relation between Objective and Subjective Social Status". *A.S.R.*, Vol. 38 (Oct.): 569-82, 1973.
- JAQUETTE, Jane, "Female Political Participation in Latin America" in IGLITZIN, L.B. and R. ROSS (eds). *Women in the World*, Clio Books, pp. 55-71, 1976.
- JECQUIER, N. (ed), *Appropriate Technology*. Paris: OECD, 1976.
- JELIN, Elizabeth, "Labor Migration and Female Labor Force Participation in Latin America: The Case of Domestic Service in the Cities". Paper presented for the Conference on "Women and Development", Wellesley College, June 2-6, 1976.
- JIMENEZ, María Elena, "Special Problems of Women in Development". Paper presented at the World Conference of the Society for International Development (SID) in Amsterdam, 1976.
- KAGAN, Jerome, "The Child in the Family". *Daedalus*, 106, 2: 33-56, 1977.
- KLAUSNER, J.Z., "Some Problems in the Study of Man-Environment Problems" in Bruch, Cheek and Taylor, *Social Behavior Natural Resources and the Environment*. New York: Harper and Row, 1972.
- KLEIN, R. E., *Division of Human Development, INCAP Progress Report* (1974-5), Guatemala, Guatemala, 1974-5.
- KYRK, Helen, *Economic Problems of the Family*, 1930 (aprox.).
- LANCASTER, K. J., "A New Approach to Consumer Theory". *Journal of Polit. Econ.*, 74: 132-57, 1966.
- LASLETT, P. and R. WALL, *Household and Family in Past Time*. Cambridge Univ. Press, 1972.
- Cambridge Univ. Press., 1972.
- LAUWE, Paul Henry Chombert de, "La Culture-action et le Transformation Sociales". *Current Sociology*, XXII (1974), No. 1/3: 35-48, 1977.
- LEE, J. A. and P. DRESSEL, *Liberal Education and Home Economics*. East Lansing, Mich.: Mich. Univ. Press, 1965.
- LEONARD, Peter, *Sociology in Social Work*. London: Rontledge and Kegan Paul, 1966.
- LESSER BLUMBERG, R., *Stratification: Socio, Economic and Sexual Inequalities*. Brown Publ. Co., 1978.
- LEVY, S. and L. GUTTMAN, "On the Multivariate Structure of Wellbeing". *Social Indicator Research*, (2): 361-388, 1975.
- LLOYD, Cynthia B., *Sex, Discrimination and the Division of Labour*. New York, 1975.
- LOEWENBERG, F. and R. DOLGOFF, *Teaching of Practice Skills* (Undergraduate Program in Social Welfare and other Helping Services). New York: Council of Social Work Education.
- LONG, Norman, *An Introduction to the Sociology of Rural Development*. London, Tavistock, 1977.
- MADDEN, P.J., J.D. SMITH and R.H. SMITH, "A Model for Social Indicator Research: Policy Simulation of the Rural Housing Market". Paper presented at the RSS annual meeting in Baton Rouge, Louisiana, Pág. 26-28, 1972.
- MAIR, Lucy, "How Small Societies Change" in *The Penguin Survey of the Social Sciences*. Penquin, 20-35, 1965.
- MANN, Harriet, *The Future of Time*. Doubleday, 1977.
- MARSHALL, W.H., "Issues Affecting the Future of Home Economics". *Journal of Home Economics*, 65, 6 (Sept.): 8-10, 1973.
- MARTORELLI, Horacio, "Espacio y Poder en la Comunidad y su Vinculación Regional" en DIAZ BORDENAVE, (ed.), *La Enseñanza e Investiga-*

- ción en Sociología Rural en América Latina*, Rio de Janeiro, (IICA, informe No. 14): 68-80, 1973.
- McCALL, Starrs, "Quality of Life", *Social Indicator Research*, (2): 229-48, 1975.
- McROBIE, G., "The Mobilization of Knowledge on Low Cost Technology: Outline of a Strategy" in JECQUIER, N. (ed.), *Appropriate Technology*, OECD, pp. 114-23, 1976.
- MENDEX, Alfredo, "Niveles de Vida y Aspiraciones" en DIAZBORDENAVE J. (ed.), *La Enseñanza e Investigación ...*, Río de Janeiro: IICA, Informe No. 14. pp. 88-98, 1973.
- MILLER, F.C., *Old Village and New Town: Industrialization in Mexico*. Mesilo Park, Calif.: Cummings Publ., 1973.
- MINGER, J. and Sol. POLACHEK, "Family Investment in Human Capital: Earnings of Women" in SCHULTZ, T.W. (ed.), *Economics of the Family*, Univ. of Chicago Press: 397-422, 1974.
- MOXLEY, R.L., "Family Solidarity and QOL in an Agric. Peruvian Community". *Journal of M.F.* (August): 497-503, 1973.
- NELSON, Linda and Clara A. MARTIN, *Administre su Hogar: Desate sus Manos, Abra su Mente*. Turrialba, C.R.: IICA, 1967.
- NELSON, L., "Observación". *Extensión en las Américas*, 7, 1-2: 7-9, 14-16, 1962.
- NERLOVE, Mark, "Economic Growth and Population: Perspectives of the 'New Home Economics'". New York: ADC Reprint (November), 1974.
- OAKLEY, Ann, *The Sociology of Housework*. New York: Pantheon Paper Edition, 1974.
- OLIN, Ulla, "A Case for Women as Co-Managers: The Human Family as a General Model of Human Social Organization" in TINKER, I. and M.B. BRAMSEN (eds.), *Women and World Development*, Washington, D.C.: AAAS and ODC: 105-28, 1976.
- OPPENHEIMER, V.K., "Women's Economic Role in the Family". *ASR*, 42, 3: 387-406, 1977.
- O.D.C., "A Physical Quality of Life Index". *Revista del Desarrollo Internacional*, XVIII, 4: 34-37, 1976.
- PAOLUCCI, Beatrice, "Tomo de Decisiones Familiares". *Focus*. (Abril): 3-4, 1965.
- PARAISO, V., "El Servicio Social en América Latina" en ANDER-EGG et al. *El Servicio Social en América Latina*. Montevideo: ed. Alfa, 1969.
- PELTO, P.J. and J.J. POGGIE, "Models of Modernization: A Regional View" in POGGIE, PELTO and VYNCH (eds.), *Rethinking Modernization*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1974.
- PELTO, P.J., *Anthropological Research*. New York: Harper and Row, 1970.
- PEREZ, M.E. and M.A. CAMACHO, "El Laboratorio Experimental de Santos de Morais: Consideraciones sobre algunos aspectos metodológicos y teóricos". *PRACA/IICA*, 1977.
- PESCATELLO, Ann, *Male and Female in Latin America*. Univ. of Pittsburgh Press, 1973.
- PRESVELOU, C., *Reciprocal Relationship Between Management of Family Resource and Economic and Social Factors Affecting Them*. Rome: FAO (ECA/HE/72/6), 1972.
- PRICE, Chacey, J., A.G. VAN VEEN and F.W. YOUNG, "The Application of Social Science Research Methods to the Study of Food Habits and Food Consumption in an Industrializing Area". *American Journal of Clinical Nutrition*, 20, 1: 56-61, 1967.
- RAMOS, Martha, "A New Intra-Regional Technical Cooperation Program for Latin America". *Revista de Desarrollo Internacional*, No. 1: 13-16, 1977.
- RAPPAPORT, R., "Three Dilemmas in Action Research". *Human Relations*, Vol. 23 (6): 499-514, 1970.
- REID, M.G., *Economics of Household Production*. New York: Wiley, 1934.
- RENAUD, Jean Paul, "Situation de Dependence et Modeles de Prise de Decisions". *Review Can. de Sociologie et Antropologie*. 10, 1: 44-61, 1973.
- REZZOHAZY, Rudolf, "Methodological Aspects of a Study about the

- Woman's Role in Economic Development: Critique and Alternatives". *J. of Marriage and the Family* (Nov.): 1007-8, 1975.
- I.L.O., *Employment, Growth and Basic Needs: A One World Problem*. Geneva, (June), 1976.
- ILGITZIN, L.B. and R. ROSS, *Women in the World*. Clio Books, 1976.
- JACKMAN, M.R. and R.W. JACKMAN. "An Interpretation of the Relation between Objective and Subjective Social Status". *A.S.R.*, Vol. 38 (Oct.): 569-82, 1973.
- JAQUETTE, Jane, "Female Political Participation in Latin America" in IGLITZIN, L.B. and R. ROSS (eds). *Women in the World*, Clio Books, pp. 55-71, 1976.
- JECQUIER, N. (ed), *Appropriate Technology*. Paris: OECD, 1976.
- JELIN, Elizabeth, "Labor Migration and Female Labor Force Participation in Latin America: The Case of Domestic Service in the Cities". Paper presented for the Conference on "Women and Development", Wellesley College, June 2-6, 1976.
- JIMENEZ, María Elena, "Special Problems of Women in Development". Paper presented at the World Conference of the Society for International Development (SID) in Amsterdam, 1976.
- KAGAN, Jerome, "The Child in the Family". *Daedalus*, 106, 2: 33-56, 1977.
- KLAUSNER, J.Z., "Some Problems in the Study of Man-Environment Problems" in Bruch, Cheek and Taylor, *Social Behavior Natural Resources and the Environment*. New York: Harper and Row, 1972.
- KLEIN, R. E., *Division of Human Development, INCAP Progress Report* (1974-5), Guatemala, Guatemala, 1974-5.
- KYRK, Helen, *Economic Problems of the Family*, 1930 (aprox.).
- LANCASTER, K. J., "A New Approach to Consumer Theory". *Journal of Polit. Econ.*, 74: 132-57, 1966.
- LASLETT, P. and R. WALL, *Household and Family in Past Time*. Cambridge Univ. Press, 1972.
- Cambridge Univ. Press., 1972.
- LAUWE, Paul Henry Chombert de, "La Culture-action et le Transformation Sociales". *Current Sociology*, XXII (1974), No. 1/3: 35-48, 1977.
- LEE, J. A. and P. DRESSEL, *Liberal Education and Home Economics*. East Lansing, Mich.: Mich. Univ. Press, 1965.
- LEONARD, Peter, *Sociology in Social Work*. London: Rontledge and Kegan Paul, 1966.
- LESSER BLUMBERG, R., *Stratification: Socio, Economic and Sexual Inequalities*. Brown Publ. Co., 1978.
- LEVY, S. and L. GUTTMAN, "On the Multivariate Structure of Wellbeing". *Social Indicator Research*, (2): 361-388, 1975.
- LLOYD, Cynthia B., *Sex, Discrimination and the Division of Labour*. New York, 1975.
- LOEWENBERG, F. and R. DOLGOFF, *Teaching of Practice Skills* (Undergraduate Program in Social Welfare and other Helping Services). New York: Council of Social Work Education.
- LONG, Norman, *An Introduction to the Sociology of Rural Development*. London, Tavistock, 1977.
- MADDEN, P.J., J.D. SMITH and R.H. SMITH, "A Model for Social Indicator Research: Policy Simulation of the Rural Housing Market". Paper presented at the RSS annual meeting in Baton Rouge, Louisiana, Pág. 26-28, 1972.
- MAIR, Lucy, "How Small Societies Change" in *The Penguin Survey of the Social Sciences*. Penquin, 20-35, 1965.
- MANN, Harriet, *The Future of Time*. Doubleday, 1977.
- MARSHALL, W.H., "Issues Affecting the Future of Home Economics". *Journal of Home Economics*, 65, 6 (Sept.): 8-10, 1973.
- MARTORELLI, Horacio, "Espacio y Poder en la Comunidad y su Vinculación Regional" en DIAZ BORDENAVE, (ed.), *La Enseñanza e Investiga-*

- ción en Sociología Rural en América Latina*, Rio de Janeiro, (IICA, informe No. 14): 68-80, 1973.
- McCALL, Starrs, "Quality of Life", *Social Indicator Research*, (2): 229-48, 1975.
- McROBIE, G., "The Mobilization of Knowledge on Low Cost Technology: Outline of a Strategy" in JECQUIER, N. (ed.), *Appropriate Technology*, OECD, pp. 114-23, 1976.
- MENDEX, Alfredo, "Niveles de Vida y Aspiraciones" en DIAZ BORDENAVE J. (ed.), *La Enseñanza e Investigación ...*, Río de Janeiro: IICA, Informe No. 14. pp. 88-98, 1973.
- MILLER, F.C., *Old Village and New Town: Industrialization in Mexico*. Mesilo Park, Calif.: Cummings Publ., 1973.
- MINGER, J. and Sol. POLACHEK, "Family Investment in Human Capital: Earnings of Women" in SCHULTZ, T.W. (ed.), *Economics of the Family*, Univ. of Chicago Press: 397-422, 1974.
- MOXLEY, R.L., "Family Solidarity and QOL in an Agric. Peruvian Community". *Journal of M.F.* (August): 497-503, 1973.
- NELSON, Linda and Clara A. MARTIN, *Administre su Hogar: Desate sus Manos, Abra su Mente*. Turrialba, C.R.: IICA, 1967.
- NELSON, L., "Observación". *Extensión en las Américas*, 7, 1-2: 7-9, 14-16, 1962.
- NERLOVE, Mark, "Economic Growth and Population: Perspectives of the 'New Home Economics'". New York: ADC Reprint (November), 1974.
- OAKLEY, Ann, *The Sociology of Housework*. New York: Pantheon Paper Edition, 1974.
- OLIN, Ulla, "A Case for Women as Co-Managers: The Human Family as a General Model of Human Social Organization" in TINKER, I. and M.B. BRAMSEN (eds.), *Women and World Development*, Washington, D.C.: AAAS and ODC: 105-28, 1976.
- OPPENHEIMER, V.K., "Women's Economic Role in the Family". *ASR*, 42, 3: 387-406, 1977.
- O.D.C., "A Physical Quality of Life Index". *Revista del Desarrollo Internacional*, XVIII, 4: 34-37, 1976.
- PAOLUCCI, Beatrice, "Tomo de Decisiones Familiares". *Focus*. (Abril): 3-4, 1965.
- PARAISO, V., "El Servicio Social en América Latina" en ANDER-EGG et al. *El Servicio Social en América Latina*. Montevideo: ed. Alfa, 1969.
- PELTO, P.J. and J.J. POGGIE, "Models of Modernization: A Regional View" in POGGIE, PELTO and VYNCH (eds.), *Rethinking Modernization*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1974.
- PELTO, P.J., *Anthropological Research*. New York: Harper and Row, 1970.
- PEREZ, M.E. and M.A. CAMACHO, "El Laboratorio Experimental de Santos de Morais: Consideraciones sobre algunos aspectos metodológicos y teóricos". PRACA/IICA, 1977.
- PESCATELLO, Ann, *Male and Female in Latin America*. Univ. of Pittsburgh Press, 1973.
- PRESVELOU, C., *Reciprocal Relationship Between Management of Family Resource and Economic and Social Factors Affecting Them*. Rome: FAO (ECA:HE/72/6), 1972.
- PRICE, Chacey, J., A.G. VAN VEEN and F.W. YOUNG, "The Application of Social Science Research Methods to the Study of Food Habits and Food Consumption in an Industrializing Area". *American Journal of Clinical Nutrition*, 20, 1: 56-61, 1967.
- RAMOS, Martha, "A New Intra-Regional Technical Cooperation Program for Latin America". *Revista de Desarrollo Internacional*, No. 1: 13-16, 1977.
- RAPPAPORT, R., "Three Dilemmas in Action Research". *Human Relations*, Vol. 23 (6): 499-514, 1970.
- REID, M.G., *Economics of Household Production*. New York: Wiley, 1934.
- RENAUD, Jean Paul, "Situation de Dependence et Modeles de Prise de Decisions". *Review Can. de Sociologie et Antropologie*. 10, 1: 44-61, 1973.
- REZZOHAZY, Rudolf, "Methodological Aspects of a Study about the

- Social Notion of Time in Relation to Economic Development" in SZALAI, A. *The Uses of Time*, pp. 450-460, 1972.
- RICE, Edward B., *Extension in the Andes*. Washington, A.I.D., Evaluation Paper 3A — Government Printing Office, 1971.
- ROBINSON, J. and P.E. CONVERSE, "Social Change Reflected in the Use of Time" in A. CAMPBELL and P.E. CONVERSE (eds.), *The Human Meaning of Social Change*. Boston: Houghton-Mifflin, 1972.
- ROBINSON, J.P. and P.R. SHAVER, *Measures of Social Psychological Attitudes*. Survey Res. Center, Inst. for Social Research, Univ. of Mich., Ann Arbor, Michigan, 1973.
- RODGERS, B.N., J. GREVE and J.S. MORGAN, *Comparative Social Administration*. New York: Wiley, 1971.
- RODGERS, W.L. and P.E. CONVERSE, "Measures of the Perceived Overall QOL". *Social Indicator Research*, (2): 127-152, 1975.
- ROSS, Heather and I.V. SAWHILL, *Time of Transition: The Growth of Families Headed by Women*. Washington, D.C., 1975.
- ROSSI, Alice, "A Bio-Social Perspective on Parenting". *Daedalus*, 106, Spring, No. 2: 1-32, 1977.
- RUDERMAN, P., "What Does the PWLI Really Measure?" *International Development Review*, No. 1: 30, 1977.
- SANDAY, P.R., "Toward a Theory of Status of Women". *Am. Anthropol.*, 75: 1682-1700, 1973.
- SAWHILL, Isabel V., "Economic Perspectives on the Family", *Daedalus*, 106, 2: 115-25, 1977.
- SCHALTER, J.D., "The Management Process and its Concepts". *J. of H. Ec.*, 59 (2): 93-98, 1967.
- SCHULTZ, T.W. (ed.), *Economics of the Family: Marriage, Children and Human Capital*. Chicago: Univ. of Chicago Press, 1974.
- SCHWARTZ, Cowan Ruth, "The 'Industrial Revolution' in the Home: Household Technology and Social Change in the 20th Century". *Technology and Culture*, 17, 1: 1-23, 1976.
- SEARS, D. and L. JOY, *Development in a Divided World*, A Pelican Book, 1971.
- SECRETARIA DE ECONOMIA E PLANEAMIENTO, (Sept.), *Diagnóstico*. Coordinadoria de Ação Regional, Gov. do Estado de Sao Paulo (3/8), 1974.
- SEERS, Dudley, "What are we trying to measure?". *Journal of Development Studies*, 8, 3, 1972.
- SERVILLE, Ivonne, *Informe sobre el Lugar de la Educación del Consumidor en la Economía del Hogar*. Roma: FAO-CEA, ECA: HE/69/2, 1970.
- SIRAGELDIN, M., *Non Market Component of National Saving*. Ann Arbor, Mich.: Survey Res. Center, Univ. of Mich., 1969.
- SHORTER, Edward, "Women's Work: What Difference did Capitalism Make?" *Theory and Society*, 3,4 (Winter): 513-527, 1976.
- SLATER, P.H., "Parental Role Differentiation" in COSER, R.L. (ed.), *The Family*. New York: St. Martin's Press, pp. 259-75, 1975.
- SNYDER, D.W., "Econometric Studies of Household Saving Behavior in Developing Countries: A Survey". *Journal of Development Studies* 10 (2): 137-153, 1974.
- STEINBRUNER, J.D., *The Cybernetic Theory of Decision: New Dimension of Political Analysis*. New Jersey: Princeton Univ. Press, 1974.
- STONE, PH. J., "Models of Everyday Time Allocations" in CONVERSE, P. et al. (eds.) *The Use of Time*, Mouton, 179-189, 1972.
- SUVIRANTA, A., *On Home Economics in Industrialized Nations*. *J of H. Ec.*, 65 (Jan.): 31-32, 1972.
- SZALAI, A. (ed.), *The Use of Time*. Daily Act... The Hague: Mouton, 1972.
- UNESCO, *World Survey of Home Economics in Formal Educational Structures*, 1972.
- UNICEF, *Servicios de Apoyo: Mecanismos para la incorporación de la Mujer al Desarrollo*. La Paz, Bolivia: Oficina Regional para las Américas, 1976.
- VANEK, Joan, "Time Spent in House-

- work", *Scientific American*, 23/(5): 116-20, 1974.
- VASQUEZ MIRANDA, Glaura, "A Educação de Mulher Brasileira e sua Participação em Atividades Económicas". *Cuadernos de Pesquisa*. 15 (Dez.): 21-36, 1975.
- VISSER, Clara W., "A Conceptual Model of Home Management in the European Context" in *Family Resources Management and Consumer Education*, European Commission on Agric. FAO, Rome: 191-96, 1973.
- WALKER, K.E. and M.E. WOODS, *Time Use: A Measure of Household Production of Family Goods and Services*. Washington, D.C.: A.H.E.A., 1976.
- WALKER, Kathryn and W. GAUGER, "Time and Monetary Values in Household World". *Farm Economics Review*, 65: 7, 1973.
- , *The Dollar Value of Household Work*. New York: Cornell University, 1970.
- WORLD BANK, *Rural Development Sector Policy Paper*, p. 3, 1975.
- WRIGLEY, Anthony, "Reflections on the History of the Family", *Daedalus*, 106, No. 2: 71-85, 1977.
- YOUSSEFF, N.H., *Women and Work in Developing Societies*. Berkeley: L.P.U.R. Pop. Monog. Series No. 15, 1974.
- , "Cultural Ideals, Feminine Behavior and Kinship Control". *C.S. of S. History*, 15: 326-347, 1973.
- ZIENKOVSKI, L., "Content and Measurement of Socio-Economic Development". *The Review of Income and Wealth*, 1971.
- ZNANIECKI, H.L., "The Life Cycle of the Social Role of Housewife" in BRYANT, C.D. (ed.) *The Social Dimension of Work*. New York: Prentice Hall, pp. 128-143, 1972.

- Social Notion of Time in Relation to Economic Development" in SZALAI, A. *The Uses of Time*, pp. 450-460, 1972.
- RICE, Edward B., *Extension in the Andes*. Washington, A.I.D., Evaluation Paper 3A — Government Printing Office, 1971.
- ROBINSON, J. and P.E. CONVERSE, "Social Change Reflected in the Use of Time" in A. CAMPBELL and P.E. CONVERSE (eds.), *The Human Meaning of Social Change*. Boston: Houghton-Mifflin, 1972.
- ROBINSON, J.P. and P.R. SHAVER, *Measures of Social Psychological Attitudes*. Survey Res. Center, Inst. for Social Research, Univ. of Mich., Ann Arbor, Michigan, 1973.
- RODGERS, B.N., J. GREVE and J.S. MORGAN, *Comparative Social Administration*. New York: Wiley, 1971.
- RODGERS, W.L. and P.E. CONVERSE, "Measures of the Perceived Overall QOL". *Social Indicator Research*, (2): 127-152, 1975.
- ROSS, Heather and I.V. SAWHILL, *Time of Transition: The Growth of Families Headed by Women*. Washington, D.C., 1975.
- ROSSI, Alice, "A Bio-Social Perspective on Parenting". *Daedalus*, 106, Spring, No. 2: 1-32, 1977.
- RUDEMAN, P., "What Does the PWLI Really Measure?" *International Development Review*, No. 1: 30, 1977.
- SANDAY, P.R., "Toward a Theory of Status of Women". *Am. Anthropol.*, 75: 1682-1700, 1973.
- SAWHILL, Isabel V., "Economic Perspectives on the Family", *Daedalus*, 106, 2: 115-25, 1977.
- SCHALTER, J.D., "The Management Process and its Concepts". *J. of H. Ec.*, 59 (2): 93-98, 1967.
- SCHULTZ, T.W. (ed.), *Economics of the Family: Marriage, Children and Human Capital*. Chicago: Univ. of Chicago Press, 1974.
- SCHWARTZ, Cowan Ruth, "The 'Industrial Revolution' in the Home: Household Technology and Social Change in the 20th Century". *Technology and Culture*, 17, 1: 1-23, 1976.
- SEARS, D. and L. JOY, *Development in a Divided World*, A Pelican Book, 1971.
- SECRETARIA DE ECONOMIA E PLANEAMIENTO, (Sept.), *Diagnóstico*. Coordinadoria de Ação Regional, Gov. do Estado de São Paulo (3/8), 1974.
- SEERS, Dudley, "What are we trying to measure?". *Journal of Development Studies*, 8, 3, 1972.
- SERVILLE, Ivonne, *Informe sobre el Lugar de la Educación del Consumidor en la Economía del Hogar*. Roma: FAO-CEA, ECA: HE/69/2, 1970.
- SIRAGELDIN, M., *Non Market Component of National Saving*. Ann Arbor, Mich.: Survey Res. Center, Univ. of Mich., 1969.
- SHORTER, Edward, "Women's Work: What Difference did Capitalism Make?" *Theory and Society*, 3,4 (Winter): 513-527, 1976.
- SLATER, P.H., "Parental Role Differentiation" in COSER, R.L. (ed.), *The Family*. New York: St. Martin's Press, pp. 259-75, 1975.
- SNYDER, D.W., "Econometric Studies of Household Saving Behavior in Developing Countries: A Survey". *Journal of Development Studies* 10 (2): 137-153, 1974.
- STEINBRUNER, J.D., *The Cybernetic Theory of Decision: New Dimension of Political Analysis*. New Jersey: Princeton Univ. Press, 1974.
- STONE, PH. J., "Models of Everyday Time Allocations" in CONVERSE, P. et al. (eds.) *The Use of Time*, Mouton, 179-189, 1972.
- SUVIRANTA, A., *On Home Economics in Industrialized Nations*. *J of H. Ec.*, 65 (Jan.): 31-32, 1972.
- SZALAI, A. (ed.), *The Use of Time*. Daily Act... The Hague: Mouton, 1972.
- UNESCO, *World Survey of Home Economics in Formal Educational Structures*, 1972.
- UNICEF, *Servicios de Apoyo: Mecanismos para la incorporación de la Mujer al Desarrollo*. La Paz, Bolivia: Oficina Regional para las Américas, 1976.
- VANEK, Joan, "Time Spent in House-

- work", *Scientific American*, 23/(5): 116-20, 1974.
- VASQUEZ MIRANDA, Glauro, "A Educação de Mulher Brasileira e sua Participação em Actividades Económicas", *Cuadernos de Pesquisa*, 15 (Dez.): 21-36, 1975.
- VISSER, Clara W., "A Conceptual Model of Home Management in the European Context" in *Family Resources Management and Consumer Education*, European Commission on Agric. FAO, Rome: 191-96, 1973.
- WALKER, K.E. and M.E. WOODS, *Time Use: A Measure of Household Production of Family Goods and Services*. Washington, D.C.: A.H.E.A., 1976.
- WALKER, Kathryn and W. GAUGER, "Time and Monetary Values in Household World". *Farm Economics Review*, 65: 7, 1973.
- , *The Dollar Value of Household Work*. New York: Cornell University, 1970.
- WORLD BANK, *Rural Development Sector Policy Paper*, p. 3, 1975.
- WRIGLEY, Anthony, "Reflections on the History of the Family", *Daedalus*, 106, No. 2: 71-85, 1977.
- YOUSSEFF, N.H., *Women and Work in Developing Societies*. Berkeley: L.P.U.R. Pop. Monog. Series No. 15, 1974.
- , "Cultural Ideals, Feminine Behavior and Kinship Control". *C.S. of S. History*, 15: 326-347, 1973.
- ZIENKOVSKI, L., "Content and Measurement of Socio-Economic Development". *The Review of Income and Wealth*, 1971.
- ZNANIECKI, H.L., "The Life Cycle of the Social Role of Housewife" in BRYANT, C.D. (ed.) *The Social Dimension of Work*. New York: Prentice Hall, pp. 128-143, 1972.

Edición: Stella R. de Feferbaum
Diseño y producción: Jaime Rojas H.

Publicación del CIID
Oficina Regional para América Latina y el Caribe
División de Comunicaciones
Edición de 1000 ejemplares
Impresa en Editorial Presencia
Bogotá, Colombia, julio de 1979

